叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000001

2. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000002

3. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000003

4. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)
第1/4页

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əʊld] ['bælədz]
A BOOK OF OLD BALLADS
一个 书 的 老的 民谣

一本古老的民谣集

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Selected and with an Introduction
已选 和 和 一个 介绍

精选并附导言

[baɪ]
by
经过

经过

['bevəli] ['nɪkəlz]
BEVERLEY NICHOLS
贝弗利 尼科尔斯

贝弗利·尼科尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [lɪn]
THE HEIR OF LINNE
这 继承人 的 林恩

林奈的继承人

[kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd]
KING COPHETUA AND THE BEGGAR MAID
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[sɜː(r)] ['ændruː] ['bɑːtən]
SIR ANDREW BARTON
先生 安德鲁 巴顿

安德鲁·巴顿爵士

[meɪ] ['kɒlɪn]
MAY COLLIN
可能 科林

梅·科林

[ðə; ði] [blaɪnd] ['bɛgərz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bɛdˌnɔl] [griːn]
THE BLIND BEGGAR'S DAUGHTER OF BEDNALL GREEN
这 瞎的 乞丐的 女儿 的 贝德纳尔 绿色的

贝德纳尔格林的盲乞丐女儿

['tɒməs] [ðə; ði] ['raɪmə(r)]
THOMAS THE RHYMER
托马斯 这 押韵者

吟游诗人托马斯

[jʌŋ] -
YOUNG BEICHAN
年轻的 -

年轻的北蝉

[breɪv] [lɔːd] -
BRAVE LORD WILLOUGHBEY
勇敢的 主 -

勇敢的威洛比勋爵

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['leɪdiz] [lʌv]
THE SPANISH LADY'S LOVE
这 西班牙语 女士的 爱

西班牙女郎的爱

[ðə; ði]['fraɪə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [greɪ]
THE FRIAR OF ORDERS GRAY
这 修士 的 订单 灰色的

灰袍修士

[lɪst] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [pleɪts]
LIST OF COLOUR PLATES
列表 的 颜色 盘子

彩色图版清单

[kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd]
KING COPHETUA AND THE BEGGAR MAID
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[meɪ] ['kɒlɪn]
MAY COLLIN
可能 科林

梅·科林

['tɒməs] [ðə; ði] ['raɪmə(r)]
THOMAS THE RHYMER
托马斯 这 押韵者

吟游诗人托马斯

[jʌŋ] -
YOUNG BEICHAN
年轻的 -

年轻的北蝉

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [lɪn]
THE HEIR OF LINNE
这 继承人 的 林恩

林奈的继承人

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜːst]
THE FIRST
这 第一的

第一部

[laɪð] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['dʒentlmən] ,
Lithe and listen , gentlemen ,
轻盈 和 听 , 先生们 ,

先生们，请保持镇定并仔细聆听。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ai] [wɪl] [bɪɡɪn] :
To sing a song I will beginne :
到 唱歌 一个 歌曲 我 将要 开始 :

我要开始唱歌了:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [feə] [ˈskɒtlənd] ,
It is of a lord of faire Scotland ,
它 是 的 一个 主 的 公平 苏格兰 ,

这是苏格兰一位贵族的传说。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈθrɪfti] [ɒv; əv] [lɪn] .
Which was the unthrifty heire of Linne .
哪个 曾是 这 不节俭 继承人 的 林内 .

她就是林奈家那位挥霍无度的继承人。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [lɔːd] ,
His father was a right good lord ,
他的 父亲 曾是 一个 正确的 好的 主 ,

他的父亲是一位非常善良的领主。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [dɪˈɡriː] ;
His mother a lady of high degree ;
他的 母亲 一个 女士 的 高的 程度 ;

他的母亲是一位出身高贵的女士;

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [əˈlæs] ! [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [hɪm] [frəʊ] ,
But they , alas ! were dead , him froe ,
但 他们 , 唉 ! 是 死的 , 他 弗罗 ,

但是，唉！他们都死了，他也是如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkɑːmpəni] .
And he lov'd keeping companie .
和 他 喜爱 保持 公司 .

他喜欢有人陪伴。

[tuː; tə][spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ˈmeri] [tʃɪr] ,
To spend the daye with merry cheare ,
到 花费 这 戴伊 和 欢乐 便宜 ,

与快乐的人共度一天，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [rɛˈvɛl] [ˈevri] [naɪt] ,
To drinke and revell every night ,
到 喝 和 雷维尔 每一个 夜晚 ,

每晚饮酒狂欢，

[tuː; tə][kɑːd][ænd; ənd][daɪs][frɒm; frəm] [iːv] [tuː; tə] [mɔːn] ,
To card and dice from eve to morne ,
到 卡片 和 骰子 从 前夕 到 莫恩 ,

从傍晚到清晨，玩牌掷骰子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ai] [wiːn] , [hɪz; ɪz] [hɑːts] .
It was , I ween , his hearts delighte .
它 曾是 , 我 温 , 他的 心 欣喜 .

我想，这让他非常高兴。

[tuː; tə][raɪd] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə][rænt] , [tuː; tə] - ,
To ride , to runne , to rant , to roare ,
到 骑 , 到 跑 , 到 咆哮 , 到 - ,

骑行，奔跑，咆哮，怒吼

[tuː; tə] [ˈɔːlˌweɪ] [spend] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][speə(r)] ,
To alwaye spend and never spare ,
到 总是 花费 和 绝不 空闲的 ,

总是花钱，从不吝啬，

[ai] [wɑːt] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmsɛlf] ,
I wott , an ' it were the king himselfe ,
我 哇 , 一个 - 它 是 这 国王 他自己 ,

我听到了，而且那人正是国王本人。

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [fiː] [hiː; hi] [məʊt] [biː; bi][beə(r)] .
Of gold and fee he mote be bare .
的 金子 和 费用 他 尘埃 是 裸 .

他可能一无所有，既无黄金也无财富。

[soʊ] [feəz] [ðə; ði] [ʌn'θrɪfti] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn]
Soe fares the unthrifty lord of Linne
索伊 票价 这 不节俭 主 的 林内

索伊是林恩的吝啬领主

[tɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz][gəʊld][ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [spent] ;
Till all his gold is gone and spent ;
直到 全部 他的 金子 是 已消失 和 花费 ;

直到他所有的金子都花光为止；

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɔːn] [sel] [hɪz; ɪz] [lændz] [səʊ] [brɔːd] ,
And he maun sell his landes so broad ,
和 他 毛恩 卖 他的 土地 所以 广阔 ,

他不得不卖掉他那广袤的土地，

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [lændz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][rent] .
His house , and landes , and all his rent .
他的 房子 , 和 土地 , 和 全部 他的 租 .

他的房子、土地以及所有租金。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] - ,
His father had a keen stewarde ,
他的 父亲 有 一个 敏锐的 - ,

他父亲有一位精明的管家，

[ænd; ənd][dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [hiː] :
And John o ' the Scales was called hee :
和 约翰 o - 这 秤 曾是 称为 嘿 :

而约翰·奥·斯凯尔斯就叫他：

[bʌt; bət][dʒɒn][ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒɛntɛl] - [mæn] ,
But John is become a gentel - man ,
但 约翰 是 变得 一个 根特尔 - 男人 ,

但约翰已经变成了一位绅士。

[ænd; ənd][dʒɒn][hæz; həz] [gɑːt] [bəuθ][gəʊld][ænd; ənd] [fiː] .
And John has gott both gold and fee .
和 约翰 有 得到 两个都 金子 和 费用 .

约翰既得到了黄金，也得到了报酬。

[seɪz] , ['welkəm] , ['welkəm] , [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Sayes , Welcome , welcome , lord of Linne ,
赛耶斯 , 欢迎 , 欢迎 , 主 的 林内 ,

萨耶斯，欢迎，欢迎，林恩领主。

[let] [nɔːt] [dɪ'stɜːb] [ðaɪ] ['meri] [tʃɪr] ;
Let nought disturb thy merry cheere ;
让 零 打扰 你的 欢乐 干杯! ;

愿任何事扰乱你的快乐；

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [sel] [ðaɪ] [lændz] [soʊ] [brɔːd] ,
Iff thou wilt sell thy landes soe broad ,
当……时 你 枯萎 卖 你的 土地 索 广阔 ,

如果你要出售你如此广阔的土地，

[gʊd] [stɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld][ail,il,əl] [gɪv] [ðiː] ['hɪərə] ,
Good store of gold Ile give thee heere ,
好的 店铺 的 金子 伊尔岛 给 你 这里 ,

我将在这里给你一大笔黄金。

[maɪ][gəʊld][ɪz] [gɒn] , [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [spent] ;
My gold is gone , my money is spent ;
我的 金子 是 已消失 , 我的 钱 是 花费 ;

我的金子没了，我的钱也花光了；

[maɪ] [lænd] ['naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] :
My lande nowe take it unto thee :
我的 兰德 现在 拿 它 到 你 :

我的土地现在归你所有：

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['goʊldiː] , [gʊd] [dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
Give me the golde , good John o ' the Scales ,
给 我 这 戈尔德 , 好的 约翰 o - 这 秤 ,

把金子给我，好心的约翰·奥·斯凯尔斯！

[ænd; ənd] [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [maɪ] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː] .
And thine for aye my lande shall bee .
和 你的 为了 是的 我的 兰德 将 蜜蜂 .

我的土地将永远属于你。

[ðen] [dʒɒn][hiː; hi][dɪd][hɪm][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [drɔː] ,
Then John he did him to record draw ,
然后 约翰 他 做过 他 到 记录 画 ,

然后约翰让他记录下这幅画，

[ænd; ənd][dʒɒn][hiː; hi][kɑːst][hɪm][ə; eɪ][gɒdz] - [peniː] ;
And John he cast him a gods - pennie ;
和 约翰 他 投掷 他 一个 神 - 便士 ;

约翰扔给他一枚神币；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [ðæt] [dʒɒn] [ə'griːd] ,
But for every pounde that John agreed ,
但 为了 每一个 - 那 约翰 同意 ,

但约翰每同意一英镑，

[ðə; ði] [lænd] , [ai][wɪs] , [wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [θriː] .
The lande , I wis , was well worth three .
这 兰德 , 我 威斯 , 曾是 出色地 值得 三 .

我想，这块地值三个。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði][gəʊld][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɔːd] ,
He told him the gold upon the borde ,
他 讲述 他 这 金子 之上 这 边界 ,

他告诉他，边境上有黄金。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [glæd][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə] ['wɪniː] ;
He was right glad his land to winne ;
他 曾是 正确的 高兴的 他的 土地 到 温尼 ;

他很高兴能赢得自己的土地；

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði][lænd][ɪz][maɪn] ,
The gold is thine , the land is mine ,
这 金子 是 你的 , 这 土地 是 矿 ,

黄金是你的，土地是我的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ail,il,əl][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] .
And now Ile be the lord of Linne .
和 现在 伊尔岛 是 这 主 的 林内 .

现在我将成为林恩的领主。

[ðʌs] [hiː; hi] [hæθ] [səʊld] [hɪz; ɪz] [lænd] [soʊ] [brɔːd] ,
Thus he hath sold his land soe broad ,
因此 他 有 卖 他的 土地 索 广阔 ,

于是他卖掉了他那广袤的土地。

[bəuθ] [hɪl] [ænd; ənd] [həʊlt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [fɛn] ,
Both hill and holt , and moore and fenne ,
两个都 爬坡道 和 霍尔特 , 和 摩尔 和 芬尼 ,

山丘和霍尔特，以及沼泽和芬尼，

[ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [lɒdʒ] ,
All but a poore and lonesome lodge ,
全部 但 一个 贫穷 和 寂寞 小屋 ,

除了一个破败孤寂的小屋，

[ðæt] [stʊd] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [glɛn] .
That stood far off in a lonely glenne .
那 站立 远的 离开 在 一个 孤独 格伦 .

那东西孤零零地矗立在远处一个寂静的山谷里。

[fɔː(r); fə(r)] [soʊ] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [haɪt] .
For soe he to his father hight .
为了 索 他 到 他的 父亲 高度 .

所以他才和他父亲一样高。

[maɪ] ['sɒni] , [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɔːn] , ['seɪd] [hiː] ,
My sonne , when I am gonne , sayd hee ,
我的 儿子 , 什么时候 我 是 贡 , 赛义德 嘿 ,

我的儿子，当我离开的时候，他说，

[ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [spend] [ðaɪ] [lænd] [səʊ] [brɔːd] ,
Then thou wilt spend thy land so broad ,
然后 你 枯萎 花费 你的 土地 所以 广阔 ,

然后你将挥霍你那广袤的土地，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [spend] [ðaɪ] [gəʊld] [səʊ] [friː] :
And thou wilt spend thy gold so free :
和 你 枯萎 花费 你的 金子 所以 自由的 :

你将随意挥霍你的黄金：

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] ['naʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʊdi] ,
But sweare me nowe upon the roode ,
但 发誓 我 现在 之上 这 罗德 ,

但你现在要对着十字架发誓，

[ðæt] ['ləʊnsəm] [lɒdʒ] [ðaʊlt] ['nevə(r)] [spend] ;
That lonesome lodge thou'lt never spend ;
那 寂寞 小屋 你将 绝不 花费 ;

那间你永远不会入住的孤寂小屋；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [dʌθ] [fraʊn] [ɒn] [ðiː] ,
For when all the world doth frown on thee ,
为了 什么时候 全部 这 世界 确实 皱眉 在 你 ,

当全世界都对你冷眼相待时，

[ðaʊ] [ðeə(r)] [ʃælt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] .
Thou there shalt find a faithful friend .
你 那里 应 寻找 一个 忠实 朋友 .

在那里，你将找到一位忠实的朋友。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['goʊldiː] :
The heire of Linne is full of golde :
这 继承人 的 林内 是 满的 的 戈尔德 :

林恩的继承人浑身都是黄金：

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frendz] , ['seɪd] [hiː] ,
And come with me , my friends , sayd hee ,
和 来 和 我 , 我的 朋友们 , 赛义德 嘿 ,
“跟我来吧，我的朋友们，”他说。

[lets] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [rænt] , [ænd; ənd] ['meri] [meɪk] ,
Let's drinke , and rant , and merry make ,
我们来吧 喝 , 和 咆哮 , 和 欢乐 制作 ,
让我们喝酒、发泄、尽情欢乐吧！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [spɛəz] , [nɛə] [məʊt] [hiː; hi] [ðiː] .
And he that spares , ne'er mote he thee .
和 他 那 备件 , 从未 尘埃 他 你 .
而饶恕你的人，绝不会伤害你。

[ðeɪ] [rænt] , [dræŋk] , [ænd; ənd] ['meri] [meɪd] ,
They ranted , drank , and merry made ,
他们 咆哮 , 喝 , 和 欢乐 制成 ,
他们咆哮、饮酒、寻欢作乐，

[tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wækst] - ;
Till all his gold it waxed thinne ;
直到 全部 他的 金子 它 打蜡 - ;
直到他所有的黄金都变薄了；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] - [ðeɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] ;
And then his friendes they slunk away ;
和 然后 他的 - 他们 斯伦克 离开 ;
然后他的朋友们就溜走了；

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʌn'θrɪfti] [ɒv; əv] [lɪn] .
They left the unthrifty heire of Linne .
他们 左边 这 不节俭 继承人 的 林内 .
他们留下了林恩家不节俭的继承人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
He had never a penny in his purse ,
他 有 绝不 一个 一分钱 在 他的 钱包 ,
他钱包里从来没有一分钱。

['nevə(r)] [ə; eɪ] ['peni] [left] [bʌt; bət] [θriː] ,
Never a penny left but three ,
绝不 一个 一分钱 左边 但 三 ,
身无分文，只剩下三分钱。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [brɑːs] , [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [liːd] ,
And one was brass , another was lead ,
和 一 曾是 黄铜 , 其他 曾是 带领 ,
一个是黄铜的，另一个是铅的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪt] ['mʌni] .
And another it was white money .
和 其他 它 曾是 白色的 钱 .
还有一种说法是，那是白钱。

['naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , ['seɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Nowe well - aday , sayd the heire of Linne ,
现在 出色地 - 一天 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ,
“如今一切都好，”林奈的继承人说道。

['naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , [ænd; ənd] [wəʊ] [ɪz] [miː] ,
Nowe well - aday , and woe is mee ,
现在 出色地 - 一天 , 和 悲哀 是 美 ,
如今一切安好，我却感到悲哀。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] ,
For when I was the lord of Linne ,
为了 什么时候 我 曾是 这 主 的 林内 ,
当我还是林奈领主的时候，

[ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [gəʊld][nɔː(r)] [fiː] .
I never wanted gold nor fee .
我 绝不 通缉 金子 也不 费用 .
我从来不想要黄金，也不想要手续费。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] - [frend] [hæv; həv][ai] ,
But many a trustye friend have I ,
但 许多 一个 - 朋友 有 我 ,
但我有很多值得信赖的朋友，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃoʊld] [ai] [fiːl] [dəʊl][ɔː(r)][keə(r)] ?
And why shold I feel dole or care ?
和 为什么 应该 我 感觉 救济金 或者 关心 ?
我为什么要感到委屈或在意呢?

[ail,il,əl] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] ['tɜːrnz] ,
Ile borrow of them all by turnes ,
伊尔岛 借 的 他们 全部 经过 转弯 ,
我轮流借用它们，

[soʊ] [niːd] [ai][nɒt][biː; bi]['nevə(r)][beə(r)] .
Soe need I not be never bare .
索伊 需要 我 不是 是 绝不 裸 .
所以，我无需永远赤身裸体。

[bʌt; bət][wʌn] , [ai][wɪs] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ;
But one , I wis , was not at home ;
但 一 , 我 威斯 , 曾是 不是 在 家 ;
但我想，其中一人不在家；

[ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz][gəʊld] [ə'weɪ] ;
Another had payd his gold away ;
其他 有 支付 他的 金子 离开 ;
另一个人则把黄金都卖掉了；

[ə'nʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] ['θrɪftlɪs] - ,
Another call'd him thriftless loone ,
其他 被称为 他 节俭 - ,
另一个人称他为不节俭的疯子，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ʃɑːrpli] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] .
And bade him sharpely wend his way .
和 巴德 他 尖锐地 温德 他的 方式 .
然后命令他赶紧离开。

[naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , ['seɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Now well - aday , sayd the heire of Linne ,
现在 出色地 - 一天 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ,
“如今一切都好,”林奈的继承人说道。

[naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , [ænd; ənd] [wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] ;
Now well - aday , and woe is me ;
现在 出色地 - 一天 , 和 悲哀 是 我 ;
如今一切安好，但我却感到悲哀；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] [lændz] [səʊ] [brɔːd] ,
For when I had my landes so broad ,
为了 什么时候 我 有 我的 土地 所以 广阔 ,
当我拥有广袤的土地时，

[ɒn] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [lɪvd] [raɪt] ['mɛriˌliː] .
On me they liv'd right merrilee .
在 我 他们 生活 正确的 梅里莉 .

他们靠我过得非常快乐。

[tuː; tə] [beg] [maɪ] [bred] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)]
To beg my bread from door to door
到 求 我的 面包 从 门 到 门

我挨家挨户乞讨面包

[ai] [wɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪm] :
I wis , it were a brenning shame :
我 威斯 , 它 是 一个 布伦宁 耻辱 :

我希望，那将是一件极其可惜的事：

[tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sɪn] :
To rob and steale it were a sinne :
到 抢 和 偷窃 它 是 一个 罪孽 :

抢劫和偷窃是一种罪过：

[tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [lɪmz] [ai] ['kænɒt] [freɪm] .
To worke my limbs I cannot frame .
到 工作 我的 四肢 我 不能 框架 .

我无法活动四肢。

[naʊ] [ail,il,əl] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ləʊnsəm] [lɒdʒ] ,
Now Ile away to lonesome lodge ,
现在 伊尔岛 离开 到 寂寞 小屋 ,

现在我独自前往孤寂的小屋，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [beɪd] [ˌem 'iː] [wend] ;
For there my father bade me wend ;
为了 那里 我的 父亲 巴德 我 温德 ;

因为我父亲吩咐我到那里去；

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [fraʊn] [ɒn] [miː]
When all the world should frown on mee
什么时候 全部 这 世界 应该 皱眉 在 美

当全世界都对我嗤之以鼻的时候

[ai] [ðeə(r)] [ʃoʊld] [faɪnd] [ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] .
I there shold find a trusty friend .
我 那里 应该 寻找 一个 可靠 朋友 .

我应该在那里找到一个值得信赖的朋友。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ə'weɪ] [ðen] [ˌetʃ 'waɪ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn]
Away then hyed the heire of Linne
离开 然后 hyed 这 继承人 的 林内

于是，林恩的继承人离开了。

[ʊr] [hɪl] [ænd; ənd] [həʊlt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [fɛn] ,
Oer hill and holt , and moor and fenne ,
oer 爬坡道 和 霍尔特 , 和 泊 和 芬尼 ,

哦，山丘和林地，以及荒原和沼泽地，

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	['ləʊnsəm]	[lɒdʒ]	,
Untill	**he**	**came**	**to**	**lonesome**	**lodge**	**,**
直到	他	来了	到	寂寞	小屋	,

直到他来到这间孤寂的小屋，

[ðæt]	[stʊd]	[səʊ]	[ləu]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	[glɛn]	.
That	**stood**	**so**	**lowe**	**in**	**a**	**lonely**	**glenne**	**.**
那	站立	所以	洛	在	一个	孤独	格伦	.

它孤零零地矗立在幽静的山谷中。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	,	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	,
He	**looked**	**up**	**,**	**he**	**looked**	**downe**	**,**
他	看起来	向上	,	他	看起来	唐恩	,

他抬头看了看，又低头看了看，

[ɪn]	[həʊp]	[sʌm; səm]	['kʌmfət]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['wɪniː]	:
In	**hope**	**some**	**comfort**	**for**	**to**	**winne**	**:**
在	希望	一些	舒适	为了	到	温尼	:

希望赢得比赛能带来一些安慰：

[bʌt; bət]	[beə(r)]	[ænd; ənd]	['loʊθli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[-]	.
But	**bare**	**and**	**lothly**	**were**	**the**	**walles**	**.**
但	裸	和	洛斯利	是	这	沃勒斯	.

但墙壁光秃秃的，十分简陋。

[hɪrz]	['sɒri]	[tʃɪr]	,	[kwəʊ]	-	[ðə; ði]		[ɒv; əv]	[lɪn]	.
Here's	**sorry**	**cheare**	**,**	**quo**	**'**	**the**	**heire**	**of**	**Linne**	**.**
这里是	对不起	便宜	,	如此	-	这	继承人	的	林内	.

林奈的继承人说：“对不起，亲爱的。”

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	-	[dɪm]	[ænd; ənd]	[dɑːrk]
The	**little**	**windowe**	**dim**	**and**	**darke**
这	小的	-	暗淡	和	黑暗

小窗户昏暗

[wɒz; wəz]	[hʌŋ]	[wɪð]	['aɪvi]	,	[briːr]	,	[ænd; ənd]	-	;
Was	**hung**	**with**	**ivy**	**,**	**brere**	**,**	**and**	**yewe**	**;**
曾是	悬挂	和	常春藤	,	布雷尔	,	和	-	;

挂满了常春藤、紫荆和紫杉；

[nəʊ]	['ʃɪmərɪŋ]	[sʌn]	[hɪə(r)]	['evə(r)]	[ʃɒn]	;
No	**shimmering**	**sunn**	**here**	**ever**	**shone**	**;**
不	闪闪发光	太阳	这里	曾经	闪耀	;

这里从未照耀过耀眼的阳光；

[nəʊ]	['heɪlsəm]	[briːz]	[hɪə(r)]	['evə(r)]	[bluː]	.
No	**halesome**	**breeze**	**here**	**ever**	**blew**	**.**
不	健康	微风	这里	曾经	吹	.

这里从来没有吹过和煦的微风。

[nəʊ]	[tʃeə(r)]	,	[ˌen 'iː]	['teɪb(ə)l]	[hiː; hi]	[məʊt]		,
No	**chair**	**,**	**ne**	**table**	**he**	**mote**	**spye**	**,**
不	椅子	,	ne	桌子	他	尘埃	间谍	,

没有椅子，也没有桌子，他窥视着。

[nəʊ]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɑːθ]	,	[ˌen 'iː]	['welkəm]	[bed]	,
No	**cheerful**	**hearth**	**,**	**ne**	**welcome**	**bed**	**,**
不	快乐	炉	,	ne	欢迎	床	,

没有温馨的炉火，没有舒适的床铺。

[nɔːt]	[seɪv]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[wɪð]	[rɛnɪŋ]	[nuːs]	,
Nought	**save**	**a**	**rope**	**with**	**renning**	**noose**	**,**
零	节省	一个	绳索	和	炼麦	套索	,

除了一根带有绞索的绳子，别无他物。

[ðæt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] .
That dangling hung up o'er his head .
那 悬挂 悬挂 向上 超过 他的 头 .

那东西垂在他的头顶上。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [brɔːd] ['lɛtəz] ,
And over it in broad letters ,
和 超过 它 在 广阔 信件 ,

而且上面还用大字写着：

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] :
These words were written so plain to see :
这些 字 是 书面 所以 清楚的 到 看 :

这些文字写得如此清晰明了：

" [ɑː] ! [retʃ] , [hæst] [spent] [ðaɪn] [ɔːl] ,
" Ah ! gracelesse wretch , hast spent thine all ,
" 啊 ! 优雅无礼 可怜虫 , 哈斯特 花费 你的 全部 ,

"啊！无情的可怜虫，你已耗尽一切，

[ænd; ənd] [brɔːt] - [tuː; tə] ?
And brought thyselfe to penurie ?
和 带来 - 到 贫困 ?

你竟让自己陷入如此贫困？

" [ɔːl] [ðɪs] [maɪ] ['bəʊdɪŋ] [maɪnd] [mɪs'geɪv] ,
" All this my boding mind misgave ,
" 全部 这 我的 预兆 头脑 错失 ,

"这一切让我忧心忡忡，

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [left] [ðɪs] ['trʌsti] [frend] :
I therefore left this trusty friend :
我 所以 左边 这 可靠 朋友 :

因此，我留下了这位可靠的朋友：

[let] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] - [ðaɪ] [faul] [dɪs'greɪs] ,
Let it now sheeld thy foule disgrace ,
让 它 现在 - 你的 禽类 耻辱 ,

让它掩盖你卑劣的耻辱吧。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [end] .
And all thy shame and sorrows end .
和 全部 你的 耻辱 和 悲伤 结尾 .

你所有的羞耻和悲伤都将结束。

" ['sɔːli] [ʃent] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðɪs] [rɪ'bjuːk] ,
" Sorely shent wi ' this rebuke ,
" 非常 申特 wi - 这 训斥 ,

"我对此责备感到非常难过，

['sɔːli] [ʃent] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Sorely shent was the heire of Linne ,
非常 申特 曾是 这 继承人 的 林内 ,

索利·申特是林奈的继承人，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ai][wɪs] , [wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə][bræst] [wɪð] [gɪlt] [ænd; ənd] , [ʃeɪm]
His heart , I wis , was near to brast With guilt and sorrowe , shame
他的 心 , 我 威斯 , 曾是 靠近 到 胸罩 和 有罪 和 悲伤 , 耻辱

我猜想，他的心几乎要被愧疚、悲伤和羞耻吞噬。

[ænd; ənd] [sɪn] .
and sinne .
和 罪孽 .

罪孽。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [speɪk] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Never a word spake the heire of Linne ,
绝不 一个 单词 说 这 继承人 的 林内 ,

林恩的继承人始终一言不发。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [speɪk] [bʌt; bət] [θriː] :
Never a word he spake but three :
绝不 一个 单词 他 说 但 三 :

他一生只说过三个字：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] [ɪn'diːd] ,
" This is a trusty friend indeed ,
" 这 是 一个 可靠 朋友 的确 ,

“这真是一位值得信赖的朋友。”

[ænd; ənd] [ɪz] [raɪt] ['welkəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [miː] .
And is right welcome unto mee .
和 是 正确的 欢迎 到 美 .

非常欢迎你来。

" [ðen] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nɛk] [ðə; ði] [kɔːrd] [hiː; hi] [druː] ,
" Then round his necke the corde he drewe ,
" 然后 圆形的 他的 领口 这 绳索 他 德鲁 ,

然后他把绳子绕在脖子上，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'lɒft] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['boʊdi] :
And sprung aloft with his bodie :
和 弹簧 高空 和 他的 博迪 :

他整个人跃向空中：

[wen] [ləʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛！

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [bɜːst] [ɪn] [tweɪn] ,
the ceiling burst in twaine ,
这 天花板 爆裂 在 马克·吐温 ,

天花板裂成了两半，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [hiː] .
And to the ground came tumbling hee .
和 到 这 地面 来了 翻滚 嘿 .

然后，他重重地摔倒在地。

\- [leɪ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Astonyed lay the heire of Linne ,
\- 躺 这 继承人 的 林内 ,

林奈的继承人惊愕地躺着，

[ˌen 'iː] - [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [ded] :
Ne knewe if he were live or dead :
ne - 如果 他 是 居住 或者 死的 :

他不知道他是死是活：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪl] ,
At length he looked , and saw a bille ,
在 长度 他 看起来 , 和 锯 一个 比尔 ,

最后他抬头一看，发现有一支比利，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kiː] [ɒv; əv] [gəʊld] [səʊ] [red] .
And in it a key of gold so redd .
和 在 它 一个 钥匙 的 金子 所以 红 .

里面有一把鲜红的金钥匙。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
He took the bill , and lookt it on ,
他 采取 这 账单 , 和 看看 它 在 ,

他接过账单，仔细看了看。

[streɪt] [gʊd] ['kʌmfət] [faʊnd] [hiː; hi][ðeə(r)] :
Strait good comfort found he there :
海峡 好的 舒适 成立 他 那里 :

他在那里找到了极大的安慰：

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
It told him of a hole in the wall ,
它 讲述 他 的 一个 洞 在 这 墙 ,

它告诉他墙上有个洞，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [stʊd] [θriː] [tʃests] [ɪn] - [fɪə] .
In which there stood three chests in - fere .
在 哪个 那里 站立 三 箱子 在 - 费雷 .

里面放着三个箱子。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːt(ə)n]['goʊldiː] ,
Two were full of the beaten golde ,
二 是 满的 的 这 被打败 戈尔德 ,

其中两个装满了打碎的金子，

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] ['mʌni] ;
The third was full of white money ;
这 第三 曾是 满的 的 白色的 钱 ;

第三个箱子里装满了白钱；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [brɔːd] ['lɛtəz]
And over them in broad letters
和 超过 他们 在 广阔 信件

上面用大字写着

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] :
These words were written so plaine to see :
这些 字 是 书面 所以 平原 到 看 :

这些文字写得如此清晰易懂：

" [wʌns] [mɔː(r)] , [maɪ] ['sɒni] , [ai] ['sɛti] [ðiː] [klɪr] ;
" Once more , my sonne , I sette thee clere ;
" 一次 更多的 , 我的 儿子 , 我 塞特 你 克莱尔 ;

“我的儿子，我再次向你阐明；

[ə'mend] [ðaɪ] [laɪf][ænd; ənd] ['fɒliz] [pɑːst] ;
Amend thy life and follies past ;
修正 你的 生活 和 愚行 过去的 ;

改正你过去的错误和愚行；

[fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət] [ðaʊ] [ə'mend] [ðiː] [ɒv; əv][ðaɪ][laɪf] ,
For but thou amend thee of thy life ,
为了 但 你 修正 你 的 你的 生活 ,

但你要悔改你的生活，

[ðæt] [rəʊp][mʌst; məst][biː; bi][ðaɪ] [end][æt; ət][lɑːst] .
That rope must be thy end at last .
那 绳索 必须 是 你的 结尾 在 最后的 .

那根绳子终将成为你的终点。

" [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [biː] , ['seɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ;
" And let it bee , sayd the heire of Linne ;
" 和 让 它 蜜蜂 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ;

“那就这样吧，”林奈的继承人说道；

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ə'mend] :
And let it bee , but if I amend :
和 让 它 蜜蜂 ， 但 如果 我 修正 ：
就让它这样吧，但如果我修改一下：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ai] [wɪl] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
For here I will make mine avow ,
为了 这里 我 将要 制作 矿 承认 ，
在此，我将公开表明我的立场。

[ðɪs] [riːd] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
This reade shall guide me to the end .
这 读 将 指导 我 到 这 结尾 .
这本书将指引我走到最后。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [tʃɪr] ,
Away then went with a merry cheare ,
离开 然后 去 和 一个 欢乐 便宜 ，
然后他们欢快地笑着离开了。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ;
Away then went the heire of Linne ;
离开 然后 去 这 继承人 的 林内 ；
于是，林奈的继承人就此离去；

[ai] [wɪs] , [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [siːsd] [ˌen 'iː] - ,
I wis , he neither ceas'd ne blanne ,
我 威斯 ， 他 两者都不 停止 ne - ，
我知道，他也没有停止过，

[tɪl] [dʒɒn] [əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [haʊs] [hiː; hi] [dɪd] ['wɪniː] .
Till John o ' the Scales house he did winne .
直到 约翰 o - 这 秤 房子 他 做过 温尼 .
直到约翰·奥·斯凯尔斯家，他才赢了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɒn] [əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
And when he came to John o ' the Scales ,
和 什么时候 他 来了 到 约翰 o - 这 秤 ，
当他来到约翰·奥·斯凯尔斯那里时，

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] - [ðen] [lʊkt] [hiː] ;
Upp at the speere then looked hee ;
上 在 这 - 然后 看起来 嘿 ；
然后，他抬头看了看斯皮尔；

[ðeə(r)] [seɪt] [θriː] [lɔːdz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
There sate three lords upon a rowe ,
那里 沙特 三 领主们 之上 一个 罗威 ，
三个贵族坐在一排木凳上，

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [səʊ] [friː] .
Were drinking of the wine so free .
是 喝 的 这 葡萄酒 所以 自由的 .
我们畅饮着美酒，如此自由。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [hɪm'self] [seɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] - [hed] ,
And John himself sate at the bord - head ,
和 约翰 他自己 沙特 在 这 板 - 头 ，
约翰本人则坐在船头。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] [wɒz; wəz] [hiː] .
Because now lord of Linne was hee .
因为 现在 主 的 林内 曾是 嘿 .
因为他现在是林恩的领主了。

[ai] [preɪ] [ðiː] , [hiː; hi] [sed] , [gʊd] [dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
I pray thee , he said , good John o ' the Scales ,
我 祈祷 你 , 他 说 , 好的 约翰 o - 这 秤 ,
“我求求你，”他说，“善良的约翰·奥·斯凯尔斯。”

[wʌn] ['fɔːti] [pens] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lend] [miː] .
One forty pence for to lend mee .
一 四十 便士 为了 到 借 美 .
借我一便士四十便士。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðaʊ] ['θrɪftlɪs] - ;
Away , away , thou thriftless loone ;
离开 , 离开 , 你 节俭 - ;
走开，走开，你这不节俭的傻瓜；

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðɪs] [meɪ] [nɒt] [biː] :
Away , away , this may not bee :
离开 , 离开 , 这 可能 不是 蜜蜂 :
走开，走开，这可能不是：

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [kɜːs] [ɒn][maɪ] [hed] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
For Christs curse on my head , he sayd ,
为了 基督 诅咒 在 我的 头 , 他 赛义德 ,
他说：“愿基督的诅咒临到我头上。”

[ɪf] ['evə(r)][ai] [trʌst] [ðiː] [wʌn] - .
If ever I trust thee one penniè .
如果 曾经 我 相信 你 一 - .
如果我曾经信任你一分钱。

[ðen] [bɪ'speɪk] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Then bespake the heire of Linne ,
然后 说话 这 继承人 的 林内 ,
林奈的继承人开口说道：

[tuː; tə][dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [waɪf] [ðen] [speɪk] [hiː; hi] :
To John o ' the Scales wife then spake he :
到 约翰 o - 这 秤 妻子 然后 说 他 :
然后他对约翰·奥·斯凯尔斯的妻子说：

['mædəm] , [sʌm; səm] ['ælme] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Madame , some almes on me bestowe ,
夫人 , 一些 施舍 在 我 授予 ,
夫人，请您施舍一些给我。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [seɪnt] - .
I pray for sweet Saint Charitìe .
我 祈祷 为了 甜的 圣 - .
我为慈爱的圣女查丽蒂祈祷。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðaʊ] ['θrɪftlɪs] - ,
Away , away , thou thriftless loone ,
离开 , 离开 , 你 节俭 - ,
走开，走开，你这不节俭的疯子！

[ai][sweə(r)] [ðaʊ] [get] [nəʊ] ['ælme] [ɒv; əv] [miː] ;
I swear thou gettest no almes of mee ;
我 发誓 你 获取测试 不 施舍 的 美 ;
我发誓你休想从我这里得到任何施舍；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊld] [hæŋ] ['eni] ['ləʊz(ə)l] ['hɪərə] ,
For if we shold hang any losel heere ,
为了 如果 我们 应该 悬挂 任何 松散 这里 ,
如果我们在这里挂上任何松散的东西，

[ðə; ði] [fɜːst] [wiː; wi] [wəʊld] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [ðiː] .
The first we wold begin with thee .
这 第一的 我们 沃尔德 开始 和 你 .

首先，我们就从你开始。

[ðen] [bɪ'speɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] - ,
Then bespake a good fellòwe ,
然后 说话 一个 好的 - ,

然后和一位好朋友聊了起来，

[wɪtʃ] [sæt] [æt; ət] [dʒɒn] [əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [hɪz; ɪz] [bɔːd]
Which sat at John o ' the Scales his bord
哪个 卫星 在 约翰 o - 这 秤 他的 板

约翰·奥·斯凯尔斯坐在他的桌子上

['seɪd] , [tɜːn] [ə'ɡen] , [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɪn] ;
Sayd , Turn againe , thou heire of Linne ;
赛义德 , 转动 再次 , 你 继承人 的 林内 ;

赛德，林奈的继承人啊，请你转身吧；

[sʌm; səm] [taɪm] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ə; eɪ] [wel] [ɡʊd] [lɔːd] ;
Some time thou wast a well good lord ;
一些 时间 你 浪费 一个 出色地 好的 主 ;

你曾是一位品德高尚的领主；

[sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ,
Some time a good fellow thou hast been ,
一些 时间 一个 好的 同伴 你 哈斯特 到过 ,

你曾经是个好人，

[ænd; ənd] - [nɒt] [ðaɪ] [ɡəʊld] [nɔː(r)] [fiː] ;
And sparedst not thy gold nor fee ;
和 - 不是 你的 金子 也不 费用 ;

你毫不吝惜你的黄金和酬金；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [lend] [ðiː] ['fɔːti] [pens] ,
Therefore He lend thee forty pence ,
所以 他 借 你 四十 便士 ,

因此他借给你四十便士，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɔːti] [ɪf] [niːd] [biː] .
And other forty if need bee .
和 其他 四十 如果 需要 蜜蜂 .

如果需要，还可以再加四十个。

[ænd; ənd] ['evə(r)] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [dʒɒn] [əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
And ever , I pray thee , John o ' the Scales ,
和 曾经 , 我 祈祷 你 , 约翰 o - 这 秤 ,

我永远祈求你，天秤座的约翰，

[tuː; tə] [let] [hɪm] [sɪt] [ɪn] [ðaɪ] ['kɑːmpəni] :
To let him sit in thy companie :
到 让 他 坐 在 你的 公司 :

让他坐在你身边：

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ai] [wɒt] [ðaʊ] [hædst] [hɪz; ɪz] [lænd] ,
For well I wot thou hadst his land ,
为了 出色地 我 什么 你 哈斯特 他的 土地 ,

我当然知道你拥有他的土地，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['bɑːɡən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðiː] .
And a good bargain it was to thee .
和 一个 好的 便宜货 它 曾是 到 你 .

对你来说，这笔交易很划算。

[ʌp] [ðen] [speɪk] [hɪm][dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
Up then spake him John o ' the Scales ,
向上 然后 说 他 约翰 o - 这 秤 ,
于是，约翰·奥·斯凯尔斯开口说道：

[ɔːl] [wʊd] [hiː; hi] ['ænsərd] [hɪm] [ə'gɛn] :
All wood he answer'd him againe :
全部 木头 他 已回答 他 再次 :
他再次回答他：“全是木头。”

[naʊ] [kraɪst] [kɜːs] [ɒn][maɪ] [hed] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
Now Christs curse on my head , he sayd ,
现在 基督 诅咒 在 我的 头 , 他 赛义德 ,
“愿基督的诅咒降临在我头上，”他说。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [luːz] [baɪ] [ðæt] - .
But I did lose by that bargàine .
但 我 做过 失去 经过 那 - .
但我在那笔交易中输了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai]['prɒfə(r)] [ðiː] , [ɒv; əv] [lɪn] ,
And here I proffer thee , heire of Linne ,
和 这里 我 报价 你 , 继承人 的 林内 ,
在此，我向你献上我的敬意，林奈的继承人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [lɔːdz] [səʊ] [feə] [ænd; ənd] [friː] ,
Before these lords so faire and free ,
前 这些 领主们 所以 公平 和 自由的，
在这些如此英俊自由的领主面前，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæki] [ə'gen] ['betə(r)] ['tʃiːp] ,
Thou shalt have it backe again better cheape ,
你 应 有 它 巴克 再次 更好的 便宜 ,
你将再次拥有它，而且价格更优惠。

[baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɑːrks] , [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðiː] .
By a hundred markes , than I had it of thee .
经过 一个 百 市场 , 比 我 有 它 的 你 .
比我从你那里得到的要多一百马克。

[ai] [drɔː] [juː; jʊ][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [lɔːdz] , [hiː; hi] [sed] .
I draw you to record , lords , he said .
我 画 你 到 记录 , 领主们 , 他 说 .
“我请各位记录在案，大人，”他说。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi][kɑːst][hɪm][ə; eɪ][gɒdz] [peniː] :
With that he cast him a gods pennie :
和 那 他 投掷 他 一个 神 便士 :
于是他扔给他一枚神币：

[naʊ] [baɪ][maɪ] [feɪ] , ['seɪd][ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Now by my fay , sayd the heire of Linne ,
现在 经过 我的 仙女 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ,
“以我的仙女之名起誓，”林奈的继承人说道。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [gʊd] [dʒɒn] , [ɪz] [ðaɪ] - .
And here , good John , is thy monèy .
和 这里 , 好的 约翰 , 是 你的 - .
好约翰，这是你的钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [fɔːθ] [θriː] - [ɒv; əv][gəʊld] ,
And he pull'd forth three bagges of gold ,
和 他 拉 前进 三 - 的 金子 ,
他掏出了三大袋黄金，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] :
And layd them down upon the bord :
和 躺着 他们 向下 之上 这 板 :

然后把它们放在木板上：

[ɔːl] [wəʊ] [bɪ'gɒn] [wɒz; wəz][dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
All woe begone was John o ' the Scales ,
全部 悲哀 走开 曾是 约翰 o - 这 秤 ,

约翰·奥·斯凯尔斯的所有苦难都已消散。

[soʊ] [ʃent] [hiː; hi][kəʊld] [seɪ] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
Soe shent he cold say never a word .
索伊 申特 他 寒冷的 说 绝不 一个 单词 .

所以他一言不发。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [fɔːθ] [ðə; ði] [gʊd] [red] [gəʊld] ,
He told him forth the good red gold ,
他 讲述 他 前进 这 好的 红色的 金子 ,

他把那上好的红金告诉了他。

[hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [wɪð] ['mɪkl] [dɪn] .
He told it forth with mickle dinne .
他 讲述 它 前进 和 很多 晚餐 .

他滔滔不绝地讲了起来，还吃了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði][lænd][ɪz][maɪn] ,
The gold is thine , the land is mine ,
这 金子 是 你的 , 这 土地 是 矿 ,

黄金是你的，土地是我的。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aɪ'em'iː] [ə'gɛn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] .
And now Ime againe the lord of Linne .
和 现在 时间 再次 这 主 的 林内 .

现在，林恩的领主又回来了。

[seɪz] , [hæv; həv] [ðaʊ] [hɪə(r)] , [ðaʊ] [gʊd] - ,
Sayes , Have thou here , thou good fellòwe ,
赛耶斯 , 有 你 这里 , 你 好的 - ,

Sayes，你在这里吗，你这好伙伴？

['fɔːti] [pens] [ðaʊ] [dɪdst] [lend] [ˌem 'iː] :
Forty pence thou didst lend me :
四十 便士 你 迪斯特 借 我 :

你借给我四十便士：

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gɛn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɪn] ,
Now I am againe the lord of Linne ,
现在 我 是 再次 这 主 的 林内 ,

现在我又重新成为了林恩的领主。

[ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] .
And forty pounds I will give thee .
和 四十 磅 我 将要 给 你 .

我将给你四十英镑。

[hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði]['kiːpə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒrɪst] ,
He make the keeper of my forrest ,
他 制作 这 守门员 的 我的 森林 ,

他让我的森林成为守护者，

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] ;
Both of the wild deere and the tame ;
两个都 的 这 荒野 迪尔 和 这 驯服 ;

包括野生鹿和家养鹿；

[fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ai] [rɪ'wɔːd] [ðaɪ] ['baʊntiəs] [hɑːt] ,
For but I reward thy bounteous heart ,
为了 但 我 报酬 你的 丰饶的 心 ,

但我必将奖赏你慷慨的心，

[ai][wɪs] , [gʊd] , [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] .
I wis , good fellowe , I were to blame .
我 威斯 , 好的 费洛 , 我 是 到 责备 .

朋友，我真希望错在我。

[naʊ] ['weləˌdeɪ] !
Now welladay !
现在 韦拉迪 !

现在好了！

[seɪθ] [dʒəʊn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] :
sayth Joan o ' the Scales :
赛斯 琼 o - 这 秤 :

琼·奥·斯凯尔斯说道：

[naʊ] ['weləˌdeɪ] !
Now welladay !
现在 韦拉迪 !

现在好了！

[ænd; ənd][wəʊ][ɪz][maɪ][laɪf] !
and woe is my life !
和 悲哀 是 我的 生活 !

我的人生真是悲惨！

['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz]['leɪdi][ɒv; əv] [lɪn] ,
Yesterday I was lady of Linne ,
昨天 我 曾是 女士 的 林内 ,

昨天我是林奈夫人，

[naʊ] ['aɪ'em'iː][bʌt; bət][dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Now Ime but John o ' the Scales his wife .
现在 时间 但 约翰 o - 这 秤 他的 妻子 .

现在只有约翰·奥·斯凯尔斯和他的妻子。

[naʊ] [feə(r)] [ðiː] [wel] , ['seɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [lɪn] ;
Now fare thee well , sayd the heire of Linne ;
现在 票价 你 出色地 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ;

“再见了，”林奈的继承人说道；

[ˌfeə'wel] [naʊ] , [dʒɒn][əʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] , [sed] [hiː] :
Farewell now , John o ' the Scales , said hee :
告别 现在 , 约翰 o - 这 秤 , 说 嘿 :

“再见了，约翰·奥·斯凯尔斯，”他说。

[kraɪst] [kɜːs] [lait] [ɒn][ˌem 'iː] , [ɪf] ['evə(r)] [ə'gen]
Christs curse light on me , if ever again
基督 诅咒 光 在 我 , 如果 曾经 再次

基督的诅咒之光照耀着我，如果再有一次

[ai] [brɪŋ] [maɪ][lændz][ɪn] ['dʒepədi] .
I bring my lands in jeopardy .
我 带来 我的 土地 在 危险边缘 .

我将我的土地置于危险之中。

[kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd]
KING COPHETUA AND THE BEGGAR MAID
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[ai] [riːd] [ðæt] [wʌns] [ɪn] ['æfrɪkə]
I Read that once in Affrica
我 读 那 一次 在 非洲

我曾在非洲读到过那篇文章。

[ə; eɪ] ['prɪnsli] [waɪt] [dɪd] [reɪn] ,
A princely wight did raine ,
一个 王子 怀特岛 做过 雷恩 ,

一位王子般的人物下起了雨，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [neɪm] [kə'fɛtʃuːə] ,
Who had to name Cophetua ,
WHO 有 到 姓名 科菲图亚 ,

谁该给科菲图亚命名？

[æz; əz] ['poʊəts] [ðeɪ] [dɪd] [feɪn] :
As poets they did faine :
作为 诗人 他们 做过 费恩 :

他们确实很擅长当诗人：

[frɒm; frəm] [n'eɪtʃəz] [lɔ:z] [hi:; hi] [dɪd] [dɪ'klaɪn] ,
From natures lawes he did decline ,
从 自然 法律 他 做过 衰退 ,

他违背了自然规律，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
For sure he was not of my mind .
为了 当然 他 曾是 不是 的 我的 头脑 .

他肯定不在我的考虑范围之内。

[hi:; hi] [kɛəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] - ['kɪndi:] ,
He cared not for women - kinde ,
他 关心 不是 为了 女性 - 善良 ,

他不在乎女性，

[bʌt; bət] [dɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
But did them all disdaine .
但 做过 他们 全部 蔑视 .

但他们都对此嗤之以鼻吗？

[bʌt; bət] , [mɑ:rk] , [wɒt] ['heɪpənd] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
But , marke , what hapened on a day ,
但 , 市场 , 什么 发生了 在 一个 天 ,

但是，马克，那天发生了什么事，

[æz; əz] [hi:; hi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [leɪ] ,
As he out of his window lay ,
作为 他 出去 的 他的 窗户 躺 ,

他躺在窗外，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [greɪ] ,
He saw a beggar all in gray ,
他 锯 一个 乞丐 全部 在 灰色的 ,

他看到一个身穿灰色衣服的乞丐，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [peɪn] .
The which did cause his paine .
这 哪个 做过 原因 他的 疼痛 .

这确实给他带来了痛苦。

[ðə; ði] ['blaɪndɪd] [bɔɪ] , [ðæt] - [səʊ] [trɪm] ,
The blinded boy , that shootes so trim ,
这 失明 男生 , 那 - 所以 修剪 ,

那个失明的男孩，枪法却如此精准。

[frɒm; frəm]['hev(ə)n] [daʊn] [dɪd][haɪ] ;
From heaven downe did hie ;
从 天堂 唐恩 做过 嗨 ;

从天而降;

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [dɑːt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] ,
He drew a dart and shot at him ,
他 画 一个 镖 和 射击 在 他 ,

他拔出一支飞镖射向他。

[ɪn] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [laɪ] :
In place where he did lye :
在 地方 在哪里 他 做过 碱液 :

他躺过的地方:

[wɪtʃ] [suːn] [dɪd] [pɪrs] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪki] .
Which soone did pierse him to the quicke .
哪个 很快 做过 皮尔斯 他 到 这 快 .

很快,他就被刺穿了心脏。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ærəʊ] - ,
And when he felt the arrow pricke ,
和 什么时候 他 毛毡 这 箭 - ,

当他感到箭刺入时,

[wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [hɑːt] [dɪd] [stɪk] ,
Which in his tender heart did sticke ,
哪个 在 他的 投标 心 做过 粘 ,

那份感动深深地烙印在他温柔的心中。

[hiː; hi] ['lʊkəθ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
He looketh as he would dye .
他 看看 作为 他 会 染料 .

他看上去像是快要死了。

[wɒt] ['sʌd(ə)n] [tʃɑːns] [ɪz] [ðɪs] , [kwəʊθ] [hiː; hi] ,
What sudden chance is this , quoth he ,
什么 突然 机会 是 这 , 引用 他 ,

"这是什么突如其来的机会?"他问道。

[ðæt] [ai] [tuː; tə] [lʌv] [mʌst; məst] ['sʌbdʒɪkt] [biː; bi] ,
That I to love must subject be ,
那 我 到 爱 必须 主题 是 ,

我必须臣服于爱,

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [ˌðeə'tuː] [wʊd] [ə'griː] ,
Which never thereto would agree ,
哪个 绝不 到 会 同意 ,

对此,他们绝不会同意。

[bʌt; bət] [stɪl] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪfaɪ] ?
But still did it defie ?
但 仍然 做过 它 反抗 ?

但它是否真的违背了规则?

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] ,
Then from the window he did come ,
然后 从 这 窗户 他 做过 来 ,

然后他就从窗户里走了出来,

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
And laid him on his bed ,
和 铺设 他 在 他的 床 ,

然后把他放在床上,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hiːps] [ɒv; əv] [keə(r)] [dɪd] [rʌn]
A thousand heapes of care did runne
一个 千 堆积 的 关心 做过 跑

千重忧虑涌上心头

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [hed] :
Within his troubled head :
之内 他的 麻烦 头 :

在他饱受折磨的脑海中：

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] ['miːnz] [tuː; tə] [kreɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
For now he meanes to crave her love ,
为了 现在 他 意思是 到 渴望 她 爱 ,

现在他只想渴望她的爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] - [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [pruːv]
And now he seekes which way to proove
和 现在 他 - 哪个 方式 到 证明

现在他正在寻找证明自己的方法。

[haʊ] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['fænsiː] [mait] - ,
How he his fancie might remoove ,
如何 他 他的 范西 可能 - ,

他如何才能摆脱他的幻想，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðɪs] ['begə(r)] [wed] .
And not this beggar wed .
和 不是 这 乞丐 结婚 .

而这个乞丐却结了婚。

[bʌt; bət] ['kjuːpɪd] [hæd; həd] [hɪm] [səʊ] [ɪn] [sneə(r)] ,
But Cupid had him so in snare ,
但 丘比特 有 他 所以 在 圈套 ,

但丘比特已经把他迷得神魂颠倒了，

[ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɛgər] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)]
That this poor begger must prepare
那 这 贫穷的 乞丐 必须 准备

这位可怜的乞丐必须做好准备

[ə; eɪ] [sælv] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keə(r)] ,
A salve to cure him of his care ,
一个 药膏 到 治愈 他 的 他的 关心 ,

一剂能治愈他忧虑的药膏，

[ɔː(r)] [elz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
Or els he would be dead .
或者 els 他 会 是 死的 .

否则他早就死了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['mjuːzɪŋ] [ðʌs] [dɪd] [laɪ] ,
And , as he musing thus did lye ,
和 , 作为 他 沉思 因此 做过 碱液 ,

于是，他一边沉思一边躺了下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz]
He thought for to devise
他 想法 为了 到 设计

他想出了一个办法

[haʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [kʌmpənj] ,
How he might have her companye ,
如何 他 可能 有 她 公司 ,

他如何才能得到她的陪伴？

[ðæt] [səʊ][dɪd] - [meɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
That so did ' maze his eyes .
那 所以 做过 - 迷宫 他的 眼睛 .

那确实让他眼花缭乱。

[ɪn] [ðiː] , [kwəʊθ][hiː; hi] , [dʌθ] [rest][maɪ][laɪf] ;
In thee , quoth he , doth rest my life ;
在 你 , 引用 他 , 确实 休息 我的 生活 ;

他说："我的生命安息于你。"

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ][waɪf] ,
For surely thou shalt be my wife ,
为了 一定 你 应 是 我的 妻子 ,

你必定会成为我的妻子，

[ɔː(r)] [els] [ðɪs] [hænd] [wɪð] ['blʌdi] [naɪf]
Or else this hand with bloody knife
或者 别的 这 手 和 血腥 刀

否则就是这只拿着血淋淋刀的手

[ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl][ʃʊə(r)] [sə'faɪs] .
The Gods shall sure suffice .
这 神 将 当然 足够了 .

诸神必能满足需求。

[ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] [suːn] [ə'rəʊz] ,
Then from his bed he soon arose ,
然后 从 他的 床 他 很快 出现 ,

然后他很快从床上起身，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæləs] [geɪt] [hiː; hi][gəʊz] ;
And to his pallace gate he goes ;
和 到 他的 宫殿 门 他 去 ;

他走向他的宫殿大门；

[fʊl] ['lɪt(ə)l] [ðen] [ðɪs] ['bɛgər]
Full little then this begger knowes
满的 小的 然后 这 乞丐 知道

这个乞丐懂得很少

[wen] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [kɪŋ] [i'spai] .
When she the king espies .
什么时候 她 这 国王 间谍 .

当她看到国王时。

[ðə; ði] [gɒdz] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
The Gods preserve your majesty ,
这 神 保存 你的 威严 ,

愿诸神保佑陛下。

[ðə; ði] ['bɛgərz] [ɔːl][gæn][kraɪ] :
The beggers all gan cry :
这 乞丐 全部 甘 哭 :

乞丐们都开始哭喊：

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti]
Vouchsafe to give your charity
vouchsafe 到 给 你的 慈善机构

通过 Vouchsafe 向你的慈善机构捐款

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fuːd] [tuː; tə] [bai] .
Our childrens food to buy .
我们的 孩子们的 食物 到 买 .

我们得给孩子们买食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dɪd][kɑ:st] ,
The king to them his pursse did cast ,
这 国王 到 他们 他的 钱包 做过 投掷 ,
国王将他的钱袋施舍给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə] [pɑ:t] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [greɪt] [heɪst] ;
And they to part it made great haste ;
和 他们 到 部分 它 制成 伟大的 匆忙 ;
他们匆匆分开它;

[ðɪs] ['sɪli] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st]
This silly woman was the last
这 愚蠢的 女士 曾是 这 最后的
这个愚蠢的女人是最后一个

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][dɪd] [haɪ] .
That after them did hye .
那 后 他们 做过 嗨 .
他们之后也这么做了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] - [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ə'gɛn] ,
The king he cal'd her back againe ,
这 国王 他 - 她 后退 再次 ,
国王又把她叫了回来。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ;
And unto her he gave his chaine ;
和 到 她 他 给予 他的 链 ;
他将自己的项链送给了她;

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ˌjuː 'es][juː; jʊ] [ʃæl] [rɪmeɪn]
And said , With us you shal remaine
和 说 , 和 我们 你 沙尔 剩余
他说:"你将与我们同在。"

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi] [daɪ] :
Till such time as we dye :
直到 这样的 时间 作为 我们 染料 :
直到我们离世的那一刻:

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] , [kwəʊθ][hiː; hi] , [ʃælt] [biː; bi][maɪ][waɪf] ,
For thou , quoth he , shalt be my wife ,
为了 你 , 引用 他 , 应 是 我的 妻子 ,
"因为你,"他说道,"将成为我的妻子。"

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kwi:n] ;
And honoured for my queene ;
和 荣幸 为了 我的 女王 ;
并为我的女王感到荣幸;

[wɪð] [ðiː] [ai] [mi:n] [tuː; tə] [li:d] [maɪ][laɪf] ,
With thee I meane to lead my life ,
和 你 我 意思是 到 带领 我的 生活 ,
我打算与你共度余生,

[æz; əz] ['ʃɔ:tli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [si:n] :
As shortly shall be seene :
作为 不久 将 是 已见 :
很快就会看到:

['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪntɪd] [biː; bi] ,
Our wedding shall appointed be ,
我们的 婚礼 将 任命 是 ,
我们的婚礼日期定为:

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'griː] :
And every thing in its degree :
和 每一个 事物 在 它是 程度 :

以及一切事物的程度:

[kʌm] [ɒn] , [kwəʊθ][hiː; hi] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
Come on , quoth he , and follow me ,
来 在 , 引用 他 , 和 跟随 我 ,

“来吧,”他说道,“跟我来。”

[ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ] [ʃɪft] [ðiː] [kliːn] .
Thou shalt go shift thee cleane .
你 应 去 转移 你 清洁 .

你必须彻底摆脱困境。

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] , [feə] [meɪd] ?
What is thy name , faire maid ?
什么 是 你的 姓名 , 公平 女佣 ?

美丽的少女,你叫什么名字?

[kwəʊθ][hiː; hi] .
quoth he .
引用 他 .

他说。

[pə'nɛləfɑːn] , [əʊ] [kɪŋ] , [kwəʊθ][ʃiː; ʃi] ;
Penelophon , O king , quoth she ;
佩内洛丰 , 哦 国王 , 引用 她 ;

“佩内洛丰,哦,国王,”她说道;

[wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləu] ['kɔːrtsi] ;
With that she made a lowe courtsey ;
和 那 她 制成 一个 洛 礼貌 ;

说完,她微微一笑;

[ə; eɪ] [trɪm] [wʌn] [æz; əz] [ai] - .
A trim one as I weene .
一个 修剪 一 作为 我 - .

瘦一点的,就像我瘦下来一样。

[ðʌs] [hænd] [ɪn] [hænd] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɑːk]
Thus hand in hand along they walke
因此 手 在 手 沿着 他们 沃克

于是他们手牵着手,一路走着。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋz] [pæləs] :
Unto the king's pallace :
到 这 国王的 宫殿 :

前往国王的宫殿:

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['kɜːrtiəs] [-] [tɔːkiː]
The king with curteous comly talke
这 国王 和 礼貌 舒适 谈话

国王彬彬有礼、谈吐风趣

[ðɪs] ['begə(r)] [dʌθ] [ɪmbreɪs] :
This beggar doth imbrace :
这 乞丐 确实 拥抱 :

这位乞丐拥抱:

[ðə; ði] ['bɛgər] ['skɑːlət] [red] ,
The begger blusheth scarlet red ,
这 乞丐 脸红 猩红 红色的 ,

乞丐的脸涨得通红,

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'gɛn] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [liːd] ,
And straight againe as pale as lead ,
和 直的 再次 作为 苍白 作为 带领 ,

笔直地站着，脸色苍白如铅。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
But not a word at all she said ,
但 不是 一个 单词 在 全部 她 说 ,

但她一句话也没说。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'meɪz] .
She was in such amaze .
她 曾是 在 这样的 惊奇 .

她惊呆了。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [speɪk] [wɪð] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
At last she spake with trembling voyce ,
在 最后的 她 说 和 发抖 沃伊斯 ,

她终于开口说话了，声音颤抖。

[ænd; ənd] [sed] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [dəʊ] [ˌriː'dʒɔɪs]
And said , O king , I doe rejoyce
和 说 , 哦 国王 , 我 雌鹿 喜悦

他说：“王啊，我非常高兴。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,
That you wil take me from your choyce ,
那 你 威尔 拿 我 从 你的 选择 ,

你会从你的选择中带走我吗？

[ænd; ənd] [maɪ] [dɪ'griːz] [səʊ] [beɪs] .
And my degree's so base .
和 我的 学位 所以 根据 .

我的学位太差劲了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
And when the wedding day was come ,
和 什么时候 这 婚礼 天 曾是 来 ,

婚礼当天，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [streɪt]
The king commanded strait
这 国王 命令 海峡

国王下令直行

[ðə; ði] ['nəʊblmən] [bəuθ] [ɔːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
The noblemen both all and some
这 贵族 两个都 全部 和 一些

贵族们，包括所有贵族和部分贵族。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [weɪt] .
Upon the queene to wait .
之上 这 女王 到 等待 .

女王陛下恭候。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [hɜː'self] [ðæt] [deɪ] ,
And she behaved herself that day ,
和 她 表现 她自己 那 天 ,

那天她表现得很好。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ðə; ði] [wei] ;
As if she had never walkt the way ;
作为 如果 她 有 绝不 步行 这 方式 ;

仿佛她从未走过这条路；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [greɪ] ,
She had forgot her gown of gray ,
她 有 忘了 她 袍 的 灰色的 ，

她忘记带上她的灰色长袍了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['wɪəri] [ɒv; əv] [leɪt] .
Which she did weare of late .
哪个 她 做过 我们是 的 晚的 .

她最近确实穿过。

[ðə; ði] [prɑːvɝb] [əʊld][ɪz] [kʌm] [tuː; tə]['pæseɪ] ,
The proverbe old is come to passe ,
这 谚语 老的 是 来 到 过去 ，

古老的谚语已经过时了。

[ðə; ði] [priːst] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [mæs] ,
The priest , when he begins his masse ,
这 牧师 ，什么时候 他 开始 他的 大众 ，

当神父开始主持弥撒时，

[fə'gɛt] [ðæt] ['evə(r)] [klɜːrk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;
Forgets that ever clerke he was ;
忘记了 那 曾经 职员 他 曾是 ；

他忘记了自己曾经是职员；

[hiː; hi] [noʊθ] [nɒt][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
He knowth not his estate .
他 诺斯 不是 他的 财产 .

他不知道自己的财产。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] , [kə'fɛtʃuːə] ,
Here you may read , Cophetua ,
这里 你 可能 读 ， 科菲图亚 ，

您可以在这里阅读《Cophetua》

[ðəʊ] [lɒŋ] [taɪm] ['fænsiː] - [fed] ,
Though long time fancie - fed ,
尽管 长的 时间 范西 - 美联储 ，

虽然长期以来一直被精心喂养，

[kəm'peld] [baɪ][ðə; ði]['blaɪndɪd] [bɔɪ]
Compelled by the blinded boy
被迫 经过 这 失明 男生

被失明男孩所驱使

[ðə; ði] ['bɛgər] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [wed] :
The begger for to wed :
这 乞丐 为了 到 结婚 ：

乞求结婚的人：

[hiː; hi] [ðæt] [dɪd] ['lʌvəz] [luks] ,
He that did lovers lookes disdaine ,
他 那 做过 恋人 看起来 蔑视 ，

他鄙夷地看着那些恋人，

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz][glæd][ænd; ənd] [feɪn] ,
To do the same was glad and faine ,
到 做 这 相同的 曾是 高兴的 和 费恩 ，

这样做是令人高兴和欣慰的。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wʊd] [hɪmsɛlf] [hæv; həv] [sleɪn] ,
Or else he would himselfe have slaine ,
或者 别的 他 会 他自己 有 斯莱恩 ，

否则他自己就会被杀。

[ɪn] ['stɔːri] , [æz; əz][wiː; wi] [riːd] .
In storie , as we read .
在 故事 , 作为 我们 读 .

在故事中，正如我们所读到的。

[nəʊ] [wɪt] , [əʊ]['leɪdi] [dɪr] ,
Disdaine no whit , O lady deere ,
蔑视 不 白色 , 哦 女士 迪尔 ,

别轻视我，哦，迪尔夫人。

[bʌt; bət] ['pɪti] [naʊ] [ðaɪ] ['sɜːvənt] ['hɪərə] ,
But pitty now thy servant heere ,
但 可怜 现在 你的 仆人 这里 ,

但可怜你这卑微的仆人，

[liːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæp][tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [jɪr] ,
Least that it hap to thee this yeare ,
至少 那 它 哈普 到 你 这 年份 ,

但愿这事今年不会发生在你身上。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
As to that king it did .
作为 到 那 国王 它 做过 .

至于那位国王，确实如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [led][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf]
And thus they led a quiet life
和 因此 他们 引领 一个 安静的 生活

于是，他们过着平静的生活。

\- [ðeə(r)] ['prɪnsli] ;
Duringe their princely raigne ;
\- 他们的 王子 雷恩 ;

在他们的君主统治时期；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tɑːmb] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [bəʊθ] ,
And in a tombe were buried both ,
和 在 一个 墓 是 埋葬 两个都 ,

他们两人都被埋葬在一座墓穴中。

[æz; əz] ['raɪtər] ['ʃuːɪθ] [pleɪn] .
As writers sheweth plaine .
作为 作家 显示 平原 .

正如作家们所清楚表明的那样。

[ðə; ði] [lɔːdz] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɡriːvəsli] ,
The lords they tooke it grievously ,
这 领主们 他们 拿走 它 严重地 ,

贵族们对此感到非常愤怒。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] ,
The ladies tooke it heavily ,
这 女士们 拿走 它 重度 ,

女士们对此反应很强烈。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [kraɪd] - ,
The commons cryed pitiously ,
这 公共领域 哭了 - ,

平民百姓发出凄惨的哭喊声，

[ðeə(r)] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [peɪn] ,
Their death to them was paine ,
他们的 死亡 到 他们 曾是 疼痛 ,

对他们来说，死亡是痛苦的。

[ðeə(r)] [feɪm] [dɪd] [saʊnd] [səʊ] ['pɑːsɪŋli] ,
Their fame did sound so passingly ,
他们的 名声 做过 声音 所以 顺便地 ,

他们的名气听起来似乎只是昙花一现。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [pɪəs] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,
That it did pierce the starry sky ,
那 它 做过 刺穿 这 繁星 天空 ,

它确实刺破了星空，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [flaɪ]
And throughout all the world did flye
和 自始至终 全部 这 世界 做过 飞

世界各地都出现了飞机。

[tuː; tə] ['evri] ['prɪnsɪz] ['riːˌɑːm] .
To every princes realme .
到 每一个 王子们 realme .

致每一位王子。

[sɜː(r)] ['ændruː] ['bɑːtən]
SIR ANDREW BARTON
先生 安德鲁 巴顿

安德鲁·巴顿爵士

- [wen] ['flɔːrə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['freɪgrənt] ['flaʊəz]
' When Flora with her fragrant flowers
- 什么时候 弗洛拉 和 她 香 花朵

当芙罗拉和她芬芳的花朵

- [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [trɪm] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Bedeckt the earth so trim and gaye ,
- 这 地球 所以 修剪 和 盖伊 ,

装饰大地如此整洁快乐，

[ænd; ənd] ['neptjuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ['ʃaʊərz]
And Neptune with his daintye showers
和 海王星 和 他的 - 淋浴

还有海王星和他轻柔的阵雨

[keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [mʌnð] [ɒv; əv] [meɪ] ; -
Came to present the monthe of Maye ; '
来 到 展示 这 月份 的 梅耶 ; -

前来介绍五月；'

[kɪŋ] [hɛnri] [rəʊd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] ,
King Henrye rode to take the ayre ,
国王 亨利埃 骑 到 拿 这 艾尔 ,

亨利国王骑马去取回艾尔，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [temz] [pɑːst] [hiː] ;
Over the river of Thames past hee ;
超过 这 河 的 泰晤士河 过去的 嘿 ;

越过泰晤士河，经过这里；

[wen] ['eɪti] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [keɪm] ,
When eighty merchants of London came ,
什么时候 八十 商人 的 伦敦 来了 ,

当八十位伦敦商人到来时，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [nelt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niː] .
And downe they knelt upon their knee .
和 唐恩 他们 跪下 之上 他们的 膝盖 .

于是他们单膝跪地。

" [əʊ] [jiː] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] ;
" O yee are welcome , rich merchants ;
" 哦 耶 是 欢迎 , 富有的 商人 ;

“欢迎各位富商;

[gʊd] [-] , ['welkəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [miː] .
Good saylors , welcome unto mee .
好的 赛勒斯 , 欢迎 到 美 .

各位好言者，欢迎光临。

" [ðeɪ] [swɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ruːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-] [gʊd] ,
" They swore by the rood , they were saylors good ,
" 他们 发誓 经过 这 rood , 他们 是 赛勒斯 好的 ,

他们向十字架发誓，他们是善良的宣誓者，

[bʌt; bət] [rɪtʃ] - [ðeɪ] [kəʊld] [nɒt] [biː] :
But rich merchànts they cold not bee :
但 富有的 - 他们 寒冷的 不是 蜜蜂 :

但他们却不能成为富商:

" [tuː; tə] [frɑːns] [nɔː(r)] ['flɑːndəz] [deə(r)] [wiː; wi] [pɑːs] :
" To France nor Flanders dare we pass :
" 到 法国 也不 弗兰德斯 敢 我们 经过 :

“我们不敢进入法国，也不敢进入佛兰德斯:

[nɔː(r)] [bʊr'doʊ] ['vɔɪɪdʒ] [deə(r)] [wiː; wi] [feə(r)] ;
Nor Bourdeaux voyage dare we fare ;
也不 波尔多 航程 敢 我们 票价 ;

我们也不敢去布尔多旅行;

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] [ðæt] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['siːz] ,
And all for a rover that lyes on the seas ,
和 全部 为了 一个 探测车 那 碱液 在 这 海域 ,

而这一切，都只是为了那辆停泊在海上的探测车。

[huː] [rɑːbz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɜːtʃənt] [weə(r)] .
Who robbs us of our merchant ware .
WHO 罗布斯 我们 的 我们的 商人 仓库 .

谁抢走了我们的商货?

" [kɪŋ] [hɛnri] [fraʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] ,
" King Henrye frowned , and turned him rounde ,
" 国王 亨利埃 皱眉 , 和 转向 他 圆形 ,

亨利国王皱了皱眉，转过身来。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪkl] [ɒv; əv] [mait] ,
And swore by the Lord , that was mickle of might ,
和 发誓 经过 这 主 , 那 曾是 很多 的 可能 ,

他向上帝发誓，那可是极大的力量啊!

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" I thought he had not beene in the world ,
" 我 想法 他 有 不是 蜜蜂 在 这 世界 ,

我以为他已经不在人世了，

[dɜːst] [hæv; həv] [rɔːt] ['ɪŋglənd] [sʌtʃ] [ˌʌn'rait] .
Durst have wrought England such unright .
杜斯特 有 锻 英格兰 这样的 不正当 .

杜斯特给英格兰带来了如此巨大的不公。

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] , [ə'læs] !
" The merchants sighed , and said , alas !
" 这 商人 叹了口气 , 和 说 , 唉 !

商人们叹了口气，说道:“唉!”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] [freɪm] ,
And thus they did their answer frame ,
和 因此 他们 做过 他们的 回答 框架 ,
于是，他们便构建了他们的答题框架。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [skɒt] , [ðæt] [rɑːbz] [ɒn][ðə; ði] ['siːz] ,
He is a proud Scott , that robbs on the seas ,
他 是 一个 自豪的 斯科特 , 那 罗布斯 在 这 海域 ,
他是一个骄傲的苏格兰人，在海上劫掠。

[ænd; ənd][sɜː(r)] - ['bɑːtən] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And Sir Andrewe Barton is his name .
和 先生 - 巴顿 是 他的 姓名 .
他的名字是安德鲁·巴顿爵士。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] ,
The king lookt over his left shoulder ,
这 国王 看看 超过 他的 左边 肩膀 ,
国王回头看了看左肩后方，

[ænd; ənd][æn; ən] - [lʊk] [ðen] [lʊkt] [hiː] :
And an angrye look then looked hee :
和 一个 - 看 然后 看起来 嘿 :
然后，他脸上露出了愤怒的表情：

" [hæv; həv][ai]['nevə(r)][ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['riːˌɑːm] ,
" Have I never a lorde in all my realme ,
" 有 我 绝不 一个 洛德 在 全部 我的 realme ,
“难道我在这整个王国里从未有过一位领主吗？”

[wɪl] - [jɒnd] [treɪ] [tɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?
Will feitch yond tray tor unto me ?
将要 - 彼岸 托盘 托尔 到 我 ?
Will feitch yond tray tor 给我?

" [jeɪ] , [ðæt] [deə(r)][ai] ; [lɔːd] ['haʊəd] [seɪz] ;
" Yea , that dare I ; Lord Howard sayes ;
" 是的 , 那 敢 我 ; 主 霍华德 赛耶斯 ;
“是啊，我敢这么说；霍华德勋爵说道；

[jeɪ] , [ðæt] [deə(r)][ai] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] ;
Yea , that dare I with heart and hand ;
是的 , 那 敢 我 和 心 和 手 ;
是的，我敢用我的心和我的手去挑战；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ,
If it please your grace to give me leave ,
如果 它 请 你的 优雅 到 给 我 离开 ,
如果阁下允许我离开，

[wɪl][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][mæn] .
Myselfe wil be the only man .
我自己 威尔 是 这 仅有的 男人 .
我将是唯一的男人。

[ðaʊ] [ɑːt] [bʌt; bət] [jɒŋ] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Thou art but yong ; the kyng replyed :
你 艺术 但 永 ; 这 kyng 回复 :
你不过是个年轻人；国王回答说：

[jɒnd] [skɒt] [hæθ] ['nʌmbəd] [mɛnj] [ə; eɪ] [jɪr] .
Yond Scott hath numbered manye a yeare .
彼岸 斯科特 有 编号 许多 一个 年份 .
约恩德·斯科特已经度过了许多年。

" [trʌst] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [liːdʒ] , [laɪ] [meɪk] [hɪm] [kweɪl] ,
" Trust me , my liege , lie make him quail ,
" 相信 我 , 我的 列日 , 说谎 制作 他 鹌鹑 ,

“相信我，我的君主，谎言会让他胆怯。”

[ɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [prɪns] [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈpɪr] .
Or before my prince I will never appeare .
或者 前 我的 王子 我 将要 绝不 出现 .

否则我将永远不会出现在我的王子面前。

" [ðen] - [ænd; ənd] [ˈɡʌnə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
" Then bowemen and gunners thou shalt have ,
" 然后 - 和 炮手 你 应 有 ,

“那么你将拥有弓箭手和炮手，

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈriːˌɑːm] [səʊ] [friː] ;
And chuse them over my realme so free ;
和 选择 他们 超过 我的 realme 所以 自由的 ;

在我的 Realme 上自由选择它们;

[bɪˈsaɪdz] [ɡʊd] [ˈmærɪnəz] , [ænd; ənd] [ʃɪp] - [bɔɪz] ,
Besides good mariners , and shipp - boyes ,
除了 好的 水手们 , 和 船 - 男孩们 ,

除了优秀的船员和船童之外，

[tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
To guide the great shipp on the sea .
到 指导 这 伟大的 船 在 这 海 .

引导巨轮在海上航行。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] , [ðæt] [lɔːd] [ˈhaʊəd] [tʃəʊz] ,
The first man , that Lord Howard chose ,
这 第一的 男人 , 那 主 霍华德 选择 ,

霍华德勋爵挑选的第一位人选是

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈɡʌnə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [relm] ,
Was the ablest gunner in all the realm ,
曾是 这 最有能力 炮手 在 全部 这 领域 ,

曾是整个王国最优秀的炮手，

- [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θriː] [skɔː(r)] [ænd; ənd] [ten] ;
Thoughe he was three score yeeres and ten ;
- 他 曾是 三 分数 年份 和 十 ;

虽然他已经六十岁了；

[ɡʊd] [ˈpiːtə(r)] [ˈsaɪmən] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Good Peter Simon was his name .
好的 彼得 西蒙 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫好人彼得·西蒙。

[ˈpiːtə(r)] , [saɪs] [hiː] , [ai] [mʌst; məst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Peter , sais hee , I must to the sea ,
彼得 , 说 嘿 , 我 必须 到 这 海 ,

彼得说，我必须去海边。

[tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [treɪtɚ] [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [ded] :
To bring home a traytor live or dead :
到 带来 家 一个 叛徒 居住 或者 死的 :

把叛徒活捉或死带回家：

[bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ai] [hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [ðiː] ;
Before all others I have chosen thee ;
前 全部 其他的 我 有 选定 你 ;

在众人之中，我拣选了你；

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] .
Of a hundred gunners to be the head .
的 一个 百 炮手 到 是 这 头 .

一百名炮手，选出队长。

[ɪf] [ju:; jʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [mi:]
If you , my lord , have chosen mee
如果 你 , 我的 主 , 有 选定 美

如果您，我的大人，选择了我

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] ,
Of a hundred gunners to be the head ,
的 一个 百 炮手 到 是 这 头 ,

一百名炮手，要选出头目，

[ðen] [hæŋ] [ˌem 'i:][ʌp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [meɪn] - [mɑ:st] [tri:] ,
Then hang me up on your maine - mast tree ,
然后 悬挂 我 向上 在 你的 缅因州 - 桅杆 树 ,

然后把我挂在你的主桅杆上，

[ɪf] [ai] ['mɪs] [maɪ] [mɑ:rk] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [bred] .
If I misse my marke one shilling bread .
如果 我 错过 我的 市场 一 先令 面包 .

如果我错过了我的目标，就得花一先令买面包。

[maɪ] [lɔ:d] [ðen] [tʃəʊz] [ə; eɪ] - [reə(r)] ,
My lord then chose a boweman rare ,
我的 主 然后 选择 一个 - 稀有的 ,

我的主人随后挑选了一名罕见的弓箭手。

" [hu:z] ['æktɪv] [hændz][hæd; həd] [geɪnd] [feɪm] .
" Whose active hands had gained fame .
" 谁 积极的 双手 有 获得 名声 .

“谁的巧手赢得了声誉。”

" [ɪn] ['jɔ:rkʃər] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['dʒentlmən] [bɔ:n] ,
" In Yorkshire was this gentleman borne ,
" 在 约克郡 曾是 这 绅士 出生 ,

“这位先生出生于约克郡，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [hɔrsɪli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And William Horseley was his name .
和 威廉 霍斯利 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫威廉·霍斯利。

[hɔrsɪli] , [sed] [hi:; hi] , [ai][mʌst; məst] [wɪð] -
Horseley , said he , I must with speede
霍斯利 , 说 他 , 我 必须 和 -

“霍斯利,”他说，“我必须尽快……”

[gəʊ] [si:k] [ə; eɪ] [treɪtɚ] [ɒn][ðə; ði] [si:] ,
Go seeke a traytor on the sea ,
去 寻找 一个 叛徒 在 这 海 ,

去海上寻找叛徒，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [breɪv]
And now of a hundred bowemen brave
和 现在 的 一个 百 - 勇敢的

现在，一百名勇敢的弓箭手

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ði:] .
To be the head I have chosen thee .
到 是 这 头 我 有 选定 你 .

我已选定你担任首领。

[ɪf] [juː; jʊ] , [kwəʊθ] [hiː] , [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [miː]
If you , quoth hee , have chosen mee
如果 你 , 引用 嘿 , 有 选定 美

他说，如果你选择了我

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hed]
Of a hundred bowemen to be the head
的 一个 百 - 到 是 这 头

一百名弓箭手，由一人担任首领

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] - [mɑːst] [hiː; hi] [hæŋd] [biː] ,
On your main - mast He hanged bee ,
在 你的 主要的 - 桅杆 他 绞刑 蜜蜂 ,

他把蜜蜂挂在了你的主桅杆上，

[ɪf] [ai] [mɪs] [twɛlv'skɔːr] [wʌn] ['peni] [bred] .
If I miss twelvescore one penny bread .
如果 我 错过 十二分 一 一分钱 面包 .

如果我错过了十二便士面包。

[wɪð] [paɪks] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [bəʊld] ,
With pikes and gunnes , and bowemen bold ,
和 长矛 和 - , 和 - 大胆的 ,

带着长矛和火炮，还有勇敢的弓箭手，

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['haʊəd] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ;
This noble Howard is gone to the sea ;
这 高贵 霍华德 是 已消失 到 这 海 ;

这位高贵的霍华德已经出海了；

[wɪð] [ə; eɪ] - [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃɪr] ,
With a valyant heart and a pleasant cheare ,
和 一个 - 心 和 一个 令人愉快的 便宜 ,

怀着一颗勇敢的心和愉悦的笑容，

[aʊt] [æt; ət] [temz] [maʊθ] - [hiː; hi] .
Out at Thames mouth sayled he .
出去 在 泰晤士河 嘴 - 他 .

他在泰晤士河口说道。

[ænd; ənd] [deɪz] [hiː; hi] [skænt] [hæd; həd] - [θriː] ,
And days he scant had sayled three ,
和 天 他 稀少 有 - 三 ,

他只说了三天，就离开了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - ['vɔɪɪdʒ] , - [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [hænd] ,
Upon the ' voyage , ' he tooke in hand ,
之上 这 - 航程 , - 他 拿走 在 手 ,

在"航行"中，他接手了……

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['met] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] ,
But there he mett with a noble shipp ,
但 那里 他 梅特 和 一个 高贵 船 ,

但在那里他遇到了一艘高贵的船，

[ænd; ənd] - [meɪd] [ˌaɪˌtiː'tiː] [steɪ] [ænd; ənd] [stænd] .
And stoutely made itt stay and stand .
和 - 制成 它 停留 和 站立 .

并坚定地让它保持原状。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] , [lɔːd] ['haʊəd] [sed] ,
Thou must tell me , Lord Howard said ,
你 必须 告诉 我 , 主 霍华德 说 ,

"你必须告诉我，"霍华德勋爵说道。

[naʊ] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðaɪ] [neɪm] ;

Now who thou art , and what's thy name ;

现在 WHO 你 艺术 , 和 是什么 你的 姓名 ;

那么，你是谁？你叫什么名字？

[ænd; ənd] [ʃuː] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪz] :

And shewe me where they dwelling is :

和 示 我 在哪里 他们 住宅 是 :

并指示我他们居住的地方：

[ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [baʊnd] , [ænd; ənd] [wens] [ðaʊ] [keɪm] .

And whither bound , and whence thou came .

和 往哪里去 边界 , 和 何处 你 来了 .

你将去往何方，又从何而来？

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈhenri] [hʌnt] , [kwəʊθ] [hiː]

My name is Henry Hunt , quoth hee

我的 姓名 是 亨利 打猎 , 引用 嘿

"我的名字叫亨利·亨特，"他说道。

[wɪð] [ə; eɪ] - [hɑːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkerfʊl] [maɪnd] ;

With a heavye heart , and a carefull mind ;

和 一个 - 心 , 和 一个 小心 头脑 ;

怀着沉重的心情，谨慎地思考着；

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] [ʃɪp] [dəʊ] [bəuθ] [bɪˈlɒŋ]

I and my shipp doe both belong

我 和 我的 船 雌鹿 两个都 属于

我和我的船都属于

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnjuːkɑːsl] , [ðæt] [stændz] [əˈpɒn] [taɪn] .

To the Newcastle , that stands upon Tyne .

到 这 纽卡斯尔 , 那 站立 之上 泰恩河 .

致泰恩河畔的纽卡斯尔。

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [hɜːd] , [ˈnaʊ] , [hɛnri] [hʌnt] ,

Hast thou not heard , nowe , Henrye Hunt ,

哈斯特 你 不是 听到 , 现在 , 亨利埃 打猎 ,

亨利·亨特，你难道还没听说吗？

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] - [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] ,

As thou hast sayled by daye and by night ,

作为 你 哈斯特 - 经过 戴伊 和 经过 夜晚 ,

正如你日夜所说，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈskɒtɪʃ] [ˈrəʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsiːz] ;

Of a Scottish rover on the seas ;

的 一个 苏格兰 探测车 在 这 海域 ;

一位苏格兰海上浪子；

[men] [kɔːl] [hɪm] [sɜː(r)] [ˈændruː] [ˈbɑːtən] , [naɪt] !

Men call him Sir Andrew Barton , knight !

男人 称呼 他 先生 安德鲁 巴顿 , 骑士 !

人们都称他为安德鲁·巴顿爵士！

[ðen] [ˈevə(r)] [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [əˈlæs] !

Then ever he sighed , and said alas !

然后 曾经 他 叹了口气 , 和 说 唉 !

然后他叹了口气，说道："唉！"

[wɪð] [ə; eɪ] [griːvd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wel] [əˈweɪ] !

With a grieved mind , and well away !

和 一个 伤心 头脑 , 和 出色地 离开 !

怀着悲伤的心情，远离尘嚣！

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] - [wel] [ai] [noʊ] [ðæt] [waɪt] ,
But over - well I knowe that wight ,
但 超过 - 出色地 我 知道 那 怀特岛 ,

但我很清楚这一点，

[ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ['jestədeɪ] .
I was his prisoner yesterday .
我 曾是 他的 囚犯 昨天 .

昨天我还是他的囚犯。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] - [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] [siː] ,
As I was sayling uppon the sea ,
作为 我 曾是 - 向上 这 海 ,

正如我当时在海上所说，

[ə; eɪ] - ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][feə(r)] ;
A Burdeaux voyage for to fare ;
一个 - 航程 为了 到 票价 ;

前往波尔多的航程费用；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hætʃ] - ['bɔːd] [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ˌem 'iː] ,
To his hach - borde he clasped me ,
到 他的 哈希 - 边界 他 紧握 我 ,

他把我紧紧地搂在他的床边，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['mɜːtʃənt] [weə(r)] :
And robd me of all my merchant ware :
和 - 我 的 全部 我的 商人 仓库 :

并抢走我所有的货物：

[ænd; ənd] ['mɪkl] [dets] , [gɒd] [wɒt] , [ai] [əʊ] ,
And mickle debts , God wot , I owe ,
和 很多 债务 , 上帝 什么 , 我 欠 ,

还有数不清的债务，天哪，我欠的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
And every man will have his owne ;
和 每一个 男人 将要 有 他的 拥有 ;

每个人都将拥有自己的；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['naʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
And I am nowe to London bounde ,
和 我 是 现在 到 伦敦 边界 ,

我现在要去伦敦了。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪʃəs] [kɪŋ] [tuː; tə][beg][ə; eɪ] [buːn] .
Of our gracious king to beg a boone .
的 我们的 亲切 国王 到 求 一个 布恩 .

恳求我们仁慈的国王赐予恩惠。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] , [lɔːd] ['haʊəd] [saɪs] ;
That shall not need , Lord Howard sais ;
那 将 不是 需要 , 主 霍华德 说 ;

霍华德勋爵说，那将不再需要了；

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] [ðæt] ['rɒbə(r)] [siː] ,
Lett me but once that robber see ,
莱特 我 但 一次 那 强盗 看 ,

让我见识一下那个强盗的真面目吧。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['peni] ['teɪn] [ðiː] [frəʊ]
For every penny tane thee froe
为了 每一个 一分钱 塔尼 你 弗罗

每一分钱都从你身上榨取

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dʌbld] ['ʃɪlɪŋ] [θriː] .
It shall be doubled shillings three .
它 将 是 双倍 先令 三 .
金额将翻倍至三先令。

['naʊ] [gɒd] [fɔː'fend] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] ,
Nowe God forefend , the merchant said ,
现在 上帝 预防 , 这 商人 说 ,
"但愿上帝保佑,"商人说道。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [soʊ][fɑː(r)] !
That you should seek soe far amisse !
那 你 应该 寻找 索 远的 错过 !
你竟然错得这么离谱!

[gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['treitə] [hændz] !
God keepe you out of that traitors hands !
上帝 保持 你 出去 的 那 叛徒 双手 !
愿上帝保佑你远离那些叛徒!

[fʊl] ['lɪtl] [jiː; ji][wɑːt] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [hiː] [ɪz] .
Full litle ye wott what a man hee is .
满的 小 是的 哇 什么 一个 男人 嘿 是 .
你这小家伙真不知道他是个什么样的人。

[hiː] [ɪz] [bræs] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [stiːl] [wɪ'ðaʊt] ,
Hee is brasse within , and steele without ,
熙 是 黄铜 之内 , 和 斯蒂尔 没有 ,
他内心厚重,外表冷酷。

[wɪð] [biːmz] [ɒn][hɪz; ɪz]['tɑːpˌkæsəl] [strɔːŋ] ;
With beames on his topcastle stronge ;
和 光束 在 他的 托普卡斯尔 强壮 ;
他的城堡顶端梁柱坚固;

[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnəns]
And eighteen pieces of ordinance
和 十八 件 的 条例
以及十八条法令

[hiː; hi] ['kæriz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ə'lɒŋ] :
He carries on each side along :
他 携带 在 每个 边 沿着 :
他两边都带着:

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] - [daɪt] ,
And he hath a pinnace deerlye dight ,
和 他 有 一个 小艇 - 灯光 ,
他有一艘小艇,

[ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɒs] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [gaɪd] ;
St . Andrewes crosse that is his guide ;
英石 . 安德鲁斯 十字架 那 是 他的 指导 ;
圣安德鲁十字架是他的指路明灯;

[hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] ['bɛrəθ] ['naɪnˌskɔːr] [men] ,
His pinnace beareth ninescore men ,
他的 小艇 怀雷斯 九分 男人 ,
他的平底船载着八十名船员,

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['kænənz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
And fifteen canons on each side .
和 十五 教规 在 每个 边 .
双方各有十五门大炮。

[wɜː(r); wə(r)][jiː; ji] - , [ænd; ənd][hiː; hi][bʌt; bət][wʌn] ;
Were ye twentye shippes , and he but one ;
是 是的 - 船舶 , 和 他 但 一 ;
你们有二十艘船，而他只有一艘；

[ai] [baɪ] [kɜːrk] , [ænd; ənd]['baʊə(r)] , [ænd; ənd] [hɔːl] ;
I sweare by kirke , and bower , and hall ;
我 发誓 经过 柯克 , 和 凉亭 , 和 大厅 ;
我以教堂、凉亭和大厅的名义发誓；

[hiː; hi][wəʊld] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [ɛvɝi] [wʌn] ,
He wold overcome them everye one ,
他 沃尔德 克服 他们 每个人 一 ,
他会战胜他们每一个人。

[ɪf] [wʌns][hɪz; ɪz] [biːmz] [ðeɪ] [dəʊ] [daʊn] [fɔːl] .
If once his beames they doe downe fall .
如果 一次 他的 光束 他们 雌鹿 唐恩 落下 .
如果他曾经发出光束，它们就会坠落。

[ðɪs] [ɪz][kəʊld] ['kʌmfət] , [saɪs][maɪ] [lɔːd] ,
This is cold comfort , sais my lord ,
这 是 寒冷的 舒适 , 说 我的 主 ,
"这真是莫大的安慰,"大人说道。

[tuː; tə] [ˌwɛl'kʌm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :
To wellcome a stranger thus to the sea :
到 欢迎 一个 陌生人 因此 到 这 海 :
这样欢迎陌生人来到海边：

[jet] [hiː; hi] [brɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
Yet He bring him and his ship to shore ,
然而 他 带来 他 和 他的 船 到 支撑 ,
然而，祂却将他和他的船带到了岸边。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['skɑːtlənd] [hiː] [ʃæl; ʃəl] - [miː] .
Or to Scottland hee shall carrye mee .
或者 到 苏格兰 嘿 将 - 美 .
或者他会把我带到苏格兰。

[ðen] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['gʌnə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ,
Then a noble gunner you must have ,
然后 一个 高贵 炮手 你 必须 有 ,
那么你必须要有一位优秀的炮手。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][eɪm] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [iː] ,
And he must aim well with his ee ,
和 他 必须 目的 出色地 和 他的 ee ,
而且他必须用他的"ee"瞄准好。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And sinke his pinnace into the sea ,
和 沉克 他的 小艇 进入 这 海 ,
然后将他的小艇沉入大海。

[ɔː(r)] [els] [hiː] ['nevə(r)] - [wɪl] [biː] :
Or else hee never orecome will bee :
或者 别的 嘿 绝不 - 将要 蜜蜂 :
否则他将永远无法获得成功：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] ['bɔːd] ,
And if you chance his shipp to borde ,
和 如果 你 机会 他的 船 到 边界 ,
如果你碰巧让他的船靠岸，

[ðɪs] ['kaʊnsl] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [wɪ'θɔːl] ,
This counsel I must give withall ,
这 法律顾问 我 必须 给 以及所有 ,

我必须向大家提出这个建议:

[let] [nəʊ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tɑːpˌkæsəl][gəʊi]
Let no man to his topcastle goe
让 不 男人 到 他的 托普卡斯尔 去

不要让任何人登上他的城堡顶端

[tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [biːmz] [daʊn] [fɔːl] .
To strive to let his beams downe fall .
到 努力 到 让 他的 光束 唐恩 落下 .

努力让他的光芒陨落。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnəns] ,
And seven pieces of ordinance ,
和 七 件 的 条例 ,

还有七条法令,

[ai] [preɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [lend] [tuː; tə] [miː] ,
I pray your honour lend to mee ,
我 祈祷 你的 荣誉 借 到 美 ,

我恳请您垂怜,

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃɪp] [ə'lɒŋ] ,
On each side of my shipp along ,
在 每个 边 的 我的 船 沿着 ,

我的船两侧,

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
And I will lead you on the sea .
和 我 将要 带领 你 在 这 海 .

我将带领你们出海。

[ə; eɪ] [glæs] [hiː; hi] [set] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn]
A glasse He sett , that may be seene
一个 玻璃 他 设置 , 那 可能 是 已见

他放置了一面玻璃杯,可以被看到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

第2/4页

['weðə(r)]	[juː; jʊ]	[seɪl]	[baɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[naɪt]	;
Whether	**you**	**sail**	**by**	**day**	**or**	**night**	**;**
无论	你	帆	经过	天	或者	夜晚	;

无论白天还是夜晚航行；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	-	,	[ai]		,	[baɪ]	[naɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	
And	**to**	**-**	**morrowe**	**,**	**I**	**sweare**	**,**	**by**	**nine**	**of**	**the**	**clocke**
和	到	-	-	,	我	发誓	,	经过	九	的	这	时钟

我发誓，明天早上九点之前......

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[miːt]	[wɪð]	[sɜː(r)]	-	['bɑːtən]	[naɪt]	.
You	**shall**	**meet**	**with**	**Sir**	**Andrewe**	**Barton**	**knight**	**.**
你	将	见面	和	先生	-	巴顿	骑士	.

您将会见安德鲁·巴顿爵士。

[ðə; ði]	['sekənd]	[pɑːt]
THE	**SECOND**	**PART**
这	第二	部分

第二部分

[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[set]	[maɪ]	[lɔːrd]	[ə; eɪ]	[glæs]
The	**merchant**	**sett**	**my**	**lorde**	**a**	**glasse**
这	商人	设置	我的	洛德	一个	玻璃

商人给我的老爷倒了一杯酒。

[soʊ]	[wel]	[ə'pærənt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	,
Soe	**well**	**apparent**	**in**	**his**	**sight**	**,**
索伊	出色地	明显	在	他的	视线	,

在他眼中如此清晰可见。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	,	[baɪ]	[naɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,
And	**on**	**the**	**morrowe**	**,**	**by**	**nine**	**of**	**the**	**clocke**	**,**
和	在	这	-	,	经过	九	的	这	时钟	,

第二天早上九点，

[hiː; hi]	[ʃəʊ]	[hɪm]	[sɜː(r)]	-	['bɑːtən]	[naɪt]	.
He	**shewed**	**him**	**Sir**	**Andrewe**	**Barton**	**knight**	**.**
他	展示	他	先生	-	巴顿	骑士	.

他向他展示了安德鲁·巴顿爵士的头衔。

[hɪz; ɪz]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	-	[gɪlt]	-	[wɪð]	[gəʊld]	,
His	**hachebord**	**it**	**was**	**'**	**gilt**	**'**	**with**	**gold**	**,**
他的	-	它	曾是	-	镀金	-	和	金子	,

他的餐桌上贴满了金箔。

[soʊ]	-	[daɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	['dæzld]	[ðə; ði]	[iː]	:
Soe	**deerlye**	**dight**	**it**	**dazzled**	**the**	**ee**	**:**
索伊	-	灯光	它	眼花缭乱	这	ee	:

Soe deerlye dight 它让 ee 眼花缭乱：

['naʊ]	[baɪ]	[maɪ]	[feɪθ]	,	[lɔːd]	-	[saɪs]	,
Nowe	**by**	**my**	**faith**	**,**	**Lord**	**Howarde**	**sais**	**,**
现在	经过	我的	信仰	,	主	-	说	,

霍华德勋爵以我的信仰发誓，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['gælənt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
This is a gallant sight to see .
这 是 一个 英勇 视线 到 看 .

这是令人敬佩的景象。

[teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - , ['stændədz] [iːk] ,
Take in your ancyents , standards eke ,
拿 在 你的 - , 标准 埃克 ,

接受你的祖先、标准，

[səʊ][kləʊz] [ðæt] [nəʊ][mæn] [meɪ] [ðem; ðəm] [siː] ;
So close that no man may them see ;
所以 关闭 那 不 男人 可能 他们 看 ;

他们靠得如此之近，以至于任何人都看不见；

[ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɒnd] ,
And put me forth a white willowe wand ,
和 放 我 前进 一个 白色的 - 魔杖 ,

请给我一根白柳木杖，

[æz; əz] ['mɜːrtʃənt] [juːz][tuː; tə] ['seɪl] [ðə; ði] [siː] .
As merchants use to sayle the sea .
作为 商人 使用 到 赛尔 这 海 .

就像商人过去常说的那样，大海。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɜːd] ['naɪðə(r)][tɒp] , [nɔː(r)][mɑːst] ;
But they stirred neither top , nor mast ;
但 他们 搅拌 两者都不 顶部 , 也不 桅杆 ;

但他们既没有搅动船头，也没有搅动桅杆；

['staʊtli] [ðeɪ] [pɑːst][sɜː(r)] ['ændruː] [baɪ] .
Stoutly they past Sir Andrew by .
坚定地 他们 过去的 先生 安德鲁 经过 .

他们坚定地从安德鲁爵士身边走过。

[wɒt] ['ɪŋglɪʃ] - [ɑː(r); ə(r)]['jɒndə(r)] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
What English churles are yonder , he sayd ,
什么 英语 - 是 远处 , 他 赛义德 ,

他说，那边那些英国小伙子是什么？

[ðæt] [kæn; kən][səʊ]['lɪt(ə)l] - ?
That can soe little curtesye ?
那 能 索 小的 - ?

那可以稍微礼貌一下吗？

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] [rʊdi] , [θriː] [jɪrz] [ænd; ənd][mɔː(r)]
Now by the roode , three yeares and more
现在 经过 这 罗德 , 三 年 和 更多的

现在按路价算，三年多一点

[ai][hæv; həv] [biːn] [ædmɝəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ;
I have beene admirall over the sea ;
我 有 蜜蜂 海军上将 超过 这 海 ;

我曾是海上的统帅；

[ænd; ənd]['nevə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [nɔː(r)]
And never an English nor Portingall
和 绝不 一个 英语 也不 波廷格尔

而且从来没有英国人或波廷加尔

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [liːv] [kæn; kən]['pæseɪ] [ðɪs] [wei] .
Without my leave can passe this way .
没有 我的 离开 能 过去 这 方式 .

未经允许，你们可以这样通过。

[ðen] [kɔːld] [hiː; hi] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['pɪnɪs] ;
Then called he forth his stout pinnace ;
然后 称为 他 前进 他的 肥硕 小艇 ;

于是他召唤出他那艘结实的小艇;

" [fetʃ] [bæki] [jɒnd] ['pedlə(r)] ['naʊ] [tuː; tə] [miː] :
" Fetch backe yond pedlars nowe to mee :
" 拿来 巴克 彼岸 小贩 现在 到 美 :

"把那些小贩带回来给我:

[ai] [baɪ] [ðə; ði] [mæs] , [jɒn] ['ɪŋglɪʃ] -
I sweare by the masse , yon English churles
我 发誓 经过 这 大众 , 远 英语 -

我以群众的名义发誓,那些英国小伙子们

[ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [hæŋ] [ˌeɪˌtiːˈtiː] [maɪ] [meɪn] - [mɑːst] [triː] .
Shall all hang att my maine - mast tree .
将 全部 悬挂 属性 我的 缅因州 - 桅杆 树 .

都应该挂在我的缅因桅杆树上。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ˌaɪˌtiːˈtiː] [ʃɒt] [ɒf] ,
" With that the pinnace itt shot off ,
" 和 那 这 小艇 它 射击 离开 ,

"话音刚落,小艇就飞驰而去。"

[fʊl] [wel] [lɔːd] ['haʊəd] [mait] [ˌaɪ ˈtiː] [ken] ;
Full well Lord Howard might it ken ;
满的 出色地 主 霍华德 可能 它 肯 ;

霍华德勋爵当然知道;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪˌtiːˈtiː] [strəʊk] [daʊn] [maɪ] [lɔːdz] [fɔː(r)] [mɑːst] ,
For itt stroke down my lord's fore mast ,
为了 它 中风 向下 我的 领主的 前 桅杆 ,

因为它击落了我主人的前桅杆,

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .
And killed fourteen of his men .
和 被杀 十四 的 他的 男人 .

他杀死了他的十四名手下。

[kʌm] ['hɪðə(r)] , ['saɪmən] , [seɪz] [maɪ] [lɔːd] ,
Come hither , Simon , sayes my lord ,
来 这里 , 西蒙 , 赛耶斯 我的 主 ,

"过来,西蒙,"我的主人说。

[luk] [ðæt] [ðaɪ] [wɜːd] [biː; bi] [truː] , [ðaʊ] [sed] ;
Looke that thy word be true , thou said ;
看 那 你的 单词 是 真的 , 你 说 ;

你曾说:"务必确保你的话真实可靠。"

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [maɪ] [meɪn] - [mɑːst] [ðaʊ] [ʃælt] [hæŋ] ,
For at my maine - mast thou shalt hang ,
为了 在 我的 缅因州 - 桅杆 你 应 悬挂 ,

你将被吊死在我的主桅杆上,

[ɪf] [ðaʊ] ['mɪs] [ðaɪ] [mɑːrk] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [bred] .
If thou misse thy marke one shilling bread .
如果 你 错过 你的 市场 一 先令 面包 .

如果你错过了目标,就赔你一先令面包。

['saɪmən] [wɒz; wəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˌaɪˌtiːˈtiː] [wɒz; wəz] [bəʊld] ;
Simon was old , but his heart itt was bold ;
西蒙 曾是 老的 , 但 他的 心 它 曾是 大胆的 ;

西蒙年纪大了,但他的心却很勇敢;

[hɪz; ɪz] ['ɔːdɪnəns] [hiː; hi][leɪd] [raɪt] [ləu] ;
His ordinance he laid right lowe ;
他的 条例 他 铺设 正确的 洛 ;

他将自己的法令彻底废除;

[hiː; hi][pʊt][ɪn] [tʃeɪn] [fʊl] [naɪn] [lɒŋ] ,
He put in chaine full nine yardes long ,
他 放 在 链 满的 九 雅德斯 长的 ,

他放了一条足足九码长的链子,

[wɪð] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ʃɒt] ['lɛsiː] , [ænd; ənd]['məʊ.eɪ] ;
With other great shott lesse , and moe ;
和 其他 伟大的 肖特 较少 , 和 萌 ;

还有其他很棒的射击次数，以及更多;

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɛt] [gəʊi][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ʃɒt] :
And he lette goe his great gunnes shott :
和 他 信 去 他的 伟大的 - 肖特 :

他放开了他伟大的枪炮:

[soʊ] [wel] [hiː; hi]['set(ə)ld][ˌaɪˌtiː'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [iː] ,
Soe well he settled itt with his ee ,
索伊 出色地 他 定居 它 和 他的 ee ,

所以他和他的兄弟解决了这件事。

[ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ðæt] [sɜː(r)] ['ændruː] [sɔː] ,
The first sight that Sir Andrew sawe ,
这 第一的 视线 那 先生 安德鲁 锯 ,

安德鲁爵士看到的第一幕景象是:

[hiː; hi] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
He see his pinnace sunke in the sea .
他 看 他的 小艇 桑克 在 这 海 .

他眼睁睁地看着自己的小艇沉入了海里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [sʌŋk] ,
And when he saw his pinnace sunke ,
和 什么时候 他 锯 他的 小艇 桑克 ,

当他看到自己的小艇沉没时,

[lɔːd] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [reɪdʒ][dɪd] [swel] !
Lord , how his heart with rage did swell !
主 , 如何 他的 心 和 愤怒 做过 膨胀 !

主啊，他心中充满了愤怒!

" ['naʊ] [kʌt] [maɪ] [rəʊps] , [ˌaɪˌtiː'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][gɒn] ;
" Nowe cutt my ropes , itt is time to be gon ;
" 现在 切 我的 绳索 , 它 是 时间 到 是 贡 ;

"现在我该放手了，是时候走了;

[ail,il,əl] [fetʃ] [jɒnd] ['pedlə(r)] [bæki] ['maɪsəl] .
Ile fetch yond pedlars backe mysell .
伊尔岛 拿来 彼岸 小贩 巴克 我的卖家 .

Ile fetch yond pedlars backe mysell.

" [wen] [maɪ] [lɔːd] [sɔː] [sɜː(r)] - [luːs] ,
" When my lord sawe Sir Andrewe loose ,
" 什么时候 我的 主 锯 先生 - 松动的 ,

"当我的主人看到安德鲁爵士放开手脚时,

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [feɪn] :
Within his heart he was full faine :
之内 他的 心 他 曾是 满的 费恩 :

他内心充满了悲伤:

" [naʊ] [spred] [jɔː(r); jə(r)] - , [straɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] - ,
" Now spread your ancyents , strike up your drummes ,
" 现在 传播 你的 - , 罢工 向上 你的 - ,

"现在展开你们的旗帜，敲响你们的鼓，

[saʊnd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] - [aʊt] [ə'meɪn] .
Sound all your trumpetts out amaine .
声音 全部 你的 - 出去 缅因州 .

尽情吹响你们所有的号角吧！

" [faɪt] [ɒn] , [maɪ] [men] , [sɜː(r)] - [saɪs] ,
" Fight on , my men , Sir Andrewe sais ,
" 斗争 在 , 我的 男人 , 先生 - 说 ,

"继续战斗，我的弟兄们，"安德鲁爵士说道。

[wiːl] [haʊsəʊ'evə] [ðɪs] [gɪr] [wɪl] [sweɪ] ;
Weale howsoever this geere will sway ;
威尔 然而 这 吉尔 将要 摇摆 ;

无论如何，这种风向都会摇摆不定；

[ˌaɪˌtiː'tiː] [ɪz] [maɪ] [lɔːd] [ædmɚəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Itt is my Lord Admirall of England ,
它 是 我的 主 海军上将 的 英格兰 ,

他是英格兰海军大臣。

[ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [miː] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
Is come to seeke mee on the sea .
是 来 到 寻找 美 在 这 海 .

他来到海边寻找我。

['saɪmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɒni] , [huː] [ʃɒt] [raɪt] [wel] ,
Simon had a sonne , who shott right well ,
西蒙 有 一个 儿子 , WHO 肖特 正确的 出色地 ,

西蒙有个儿子，枪法很好。

[ðæt] [dɪd] [sɜː(r)] - ['mɪkl] [skeə(r)] ;
That did Sir Andrewe mickle scare ;
那 做过 先生 - 很多 吓 ;

这可把安德鲁爵士吓了一跳；

[ɪn] [ˌeɪˌtiː'tiː] [hɪz; ɪz] ['dɛ.kə] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
In att his decke he gave a shott ,
在 属性 他的 甲板 他 给予 一个 肖特 ,

在他的甲板上，他开了一枪。

[kɪld] [θriː'skɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɒv; əv] [wɑːr] .
Killed threescore of his men of warre .
被杀 六点 的 他的 男人 的 战争 .

他杀死了自己六十名士兵。

[ðen] [hɛnri] [hʌnt] [wɪð] ['rɪgə(r)] [hɑːt]
Then Henrye Hunt with rigour hott
然后 亨利埃 打猎 和 严格 热门

然后亨利·亨特以严谨的态度……

[keɪm] ['breɪvli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
Came bravely on the other side ,
来 勇敢地 在 这 其他 边 ,

勇敢地来到了对岸，

[suːn] [hiː; hi] [drəʊv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [mɑːst] [triː] ,
Soone he drove downe his fore - mast tree ,
很快 他 驾驶 唐恩 他的 前 - 桅杆 树 ,

不久，他就砍倒了前桅杆。

[ænd; ənd] [kɪld] [fɔː'skɔː] [men] [bɪ'saɪd] .
And killed fourscore men beside .
和 被杀 八十 男人 旁 .

并杀死了旁边的八十个人。

['naʊ] , [aʊt] [ə'læs] !
Nowe , out alas !
现在 , 出去 唉 !

现在，唉，出去了!

[sɜː(r)] - [kraɪd] ,
Sir Andrewe cryed ,
先生 - 哭了 ,

安德鲁爵士喊道:

[wɒt] [meɪ] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] [θɪŋk] , [ɔː(r)] [seɪ] ?
What may a man now thinke , or say ?
什么 可能 一个 男人 现在 思考 , 或者 说 ?

一个人现在会想些什么，会说些什么呢?

['jɒndə(r)] ['mɜːtʃənt] - , [ðæt] [miː] ,
Yonder merchant theefe , that pierceth mee ,
远处 商人 - , 那 刺穿 美 ,

那边那个刺穿我的强盗，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['jestədeɪ] .
He was my prisoner yesterday .
他 曾是 我的 囚犯 昨天 .

他昨天还是我的囚犯。

[kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['gɔːd(ə)n] [gʊd] ,
Come hither to me , thou Gordon good ,
来 这里 到 我 , 你 戈登 好的 ,

戈登好人，到我这里来。

[ðæt] [aɪ] [wɒst; wəst] [rɛdi] [ˌeɪˌtiː'tiː] [maɪ] [kɔːl] :
That aye wast readye att my call :
那 是的 浪费 准备好了 属性 我的 称呼 :

那家伙随时准备接我的电话:

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːrks] ,
I will give thee three hundred markes ,
我 将要 给 你 三 百 市场 ,

我将给你三百马克。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [let] [maɪ] [biːmz] [daʊn] [fɔːl] .
If thou wilt let my beames downe fall .
如果 你 枯萎 让 我的 光束 唐恩 落下 .

如果你愿意让我的光芒陨落。

[lɔːd] ['haʊəd] [hiː] [ðen] [kɔːld] [ɪn] [heɪst] ,
Lord Howard hee then calld in haste ,
主 霍华德 嘿 然后 被称为 在 匆忙 ,

霍华德勋爵随即匆匆打来电话。

" [hɔrsɪli] [siː] [ðaʊ] [biː; bi] [truː] [ɪn] [sted] ;
" Horseley see thou be true in stead ;
" 霍斯利 看 你 是 真的 在 坚定 ;

“霍斯利，你要忠于职守;

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] [hæŋ] ,
For thou shalt at the maine - mast hang ,
为了 你 应 在 这 缅因州 - 桅杆 悬挂 ,

因为你必悬挂在主桅杆上，

[ɪf] [ðaʊ] ['mɪs] [twɛlv'skɔːr] [wʌn] ['peni] [bred] .
If thou misse twelvescore one penny bread .
如果 你 错过 十二分 一 一分钱 面包 .

如果你错过了十二便士面包。

" [ðen] ['gɔːd(ə)n] [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] [triː] ,
" Then Gordon swarved the maine - mast tree ,
" 然后 戈登 碎屑 这 缅因州 - 桅杆 树 ,

然后戈登砍倒了主桅杆，

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ;
He swarved it with might and maine ;
他 碎屑 它 和 可能 和 缅因州 ;

他用尽全力把它碾碎了；

[bʌt; bət] [hɔrsɪli] [wɪð] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] ['æroʊ] ,
But Horseley with a bearing arrowe ,
但 霍斯利 和 一个 轴承 箭头 ,

但霍斯利带着一支有指向性的箭，

[strəʊk] [ðə; ði]['gɔːd(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] ;
Stroke the Gordon through the braine ;
中风 这 戈登 通过 这 大脑 ;

用戈登之笔抚摸大脑；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - [ə'gen] ,
And he fell unto the haches again ,
和 他 跌倒 到 这 - 再次 ,

他又一次跌倒在了甲板上。

[ænd; ənd][sɔː(r)][hɪz; ɪz] - [wuːnd] [dɪd] [bliːd] :
And sore his deadlye wounde did bleed :
和 疮 他的 - 伤口 做过 流血 :

他那致命的伤口鲜血直流：

[ðen] [wɜːd] [went] [θruː] [sɜː(r)] ['ændruːz] [men] ,
Then word went through Sir Andrews men ,
然后 单词 去 通过 先生 安德鲁斯 男人 ,

然后消息通过安德鲁爵士的手下传了出去。

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɔːd(ə)n] [hiː] [wɒz; wəz] [ded] .
How that the Gordon hee was dead .
如何 那 这 戈登 嘿 曾是 死的 .

戈登·希已经死了。

[kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [miː] , [dʒeɪmz] - ,
Come hither to mee , James Hambilton ,
来 这里 到 美 , 詹姆斯 - ,

过来，詹姆斯·汉比尔顿。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]['əʊnli] ['sɪstəz] ['sɒni] ,
Thou art my only sisters sonne ,
你 艺术 我的 仅有的 姐妹 儿子 ,

你是我唯一的姐姐的儿子，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [let] [maɪ] [biːmz] [daʊn] [fɔːl]
If thou wilt let my beames downe fall
如果 你 枯萎 让 我的 光束 唐恩 落下

如果你要让我的光芒坠落

[sɪks] ['hʌndrəd] ['nəublz] [ðaʊ] [hæst] [wʌn] .
Six hundred nobles thou hast wonne .
六 百 贵族 你 哈斯特 赢得 .

你赢得了六百位贵族。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] [triː] ,
With that he swarved the maine - mast tree ,
和 那 他 碎屑 这 缅因州 - 桅杆 树 ,

说完，他便砍倒了主桅杆。

[hiː; hi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈnɪmb(ə)l] [ɑːt] ;
He swarved it with nimble art ;
他 碎屑 它 和 灵活 艺术 ;

他以精湛的技艺将其击碎;

[bʌt; bət] [hɔrsɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] -
But Horseley with a broad arròwe
但 霍斯利 和 一个 广阔 -

但霍斯利带着宽阔的箭头

[pɪəst] [ðə; ði] - [ˈθʌrə] [ðə; ði] [hɑːt] :
Pierced the Hambilton thorough the heart :
穿孔 这 - 彻底 这 心 :

一针见血地刺穿了汉比尔顿的心脏:

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dek] ,
And downe he fell upon the deck ,
和 唐恩 他 跌倒 之上 这 甲板 ,

他倒在了甲板上,

[ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [dɪd] [striːm] [əˈmeɪn] :
That with his blood did streame amaine :
那 和 他的 血 做过 流媒体 缅因州 :

他的鲜血也随之流淌:

[ðen] [ˈevri] [skɒt] [kraɪd] , [wel] - [əˈweɪ] !
Then every Scott cryed , Well - away !
然后 每一个 斯科特 哭了 , 出色地 - 离开 !

然后每个斯科特都喊道:"走开!"

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə; eɪ] - [juːθ] [ɪz] [sleɪn] .
a comelye youth is slaine .
一个 - 青年 是 斯莱恩 .

一个俊美的青年被杀害了。

[ɔːl] [wəʊ] [bɪˈgɒn] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] [ˈændruː] [ðen] ,
All woe begone was Sir Andrew then ,
全部 悲哀 走开 曾是 先生 安德鲁 然后 ,

安德鲁爵士从此摆脱了所有苦难。

[wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪd] [swel] :
With griefe and rage his heart did swell :
和 悲伤 和 愤怒 他的 心 做过 膨胀 :

他的心中充满了悲痛和愤怒:

" [gəʊ] [fetʃ] [ˌem ˈiː] [fɔːθ] [maɪ] [ˈɑːmə(r)] [ɒv; əv] [pruːf] ,
" Go fetch me forth my armour of proofe ,
" 去 拿来 我 前进 我的 盔甲 的 证明 ,

"去把我的防护盔甲拿来给我,

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɑːpˌkæsəl] [ˈmaɪsəl] . "
For I will to the topcastle mysell . "
为了 我 将要 到 这 托普卡斯尔 我的卖家 . "

因为我必登上我的城堡顶峰。

" [gəʊi] [fetʃ] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [maɪ] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [pruːf] ;
" Goe fetch me forth my armour of proofe ;
" 戈 拿来 我 前进 我的 盔甲 的 证明 ;

“去把我的防护盔甲拿来给我；

[ðæt] ['gɪldɪd] [ɪz] [wɪð] [gəʊld] [soʊ] ['klɪr] :
That gilded is with gold soe cleare :
那 镀金 是 和 金子 索 清晰 :

那镀金的就是金子，如此清晰：

[gɒd] [biː; bi] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['bɑːtən] !
God be with my brother John of Barton !
上帝 是 和 我的 兄弟 约翰 的 巴顿 !

愿上帝与我的兄弟约翰·巴顿同在！

[ə'genst] [ðə; ði] - [hiː] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ;
Against the Portingalls hee it ware ;
反对 这 - 嘿 它 仓库 ;

对抗波廷加尔人，他穿着它；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [ðɪs] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [pruːf] ,
And when he had on this armour of proofe ,
和 什么时候 他 有 在 这 盔甲 的 证明 ,

当他穿上这身防护盔甲时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gælənt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] :
He was a gallant sight to see :
他 曾是 一个 英勇 视线 到 看 :

他英勇无畏，令人叹为观止：

[ɑː] ! ['nɪri] [dɪdst] [ðaʊ] [miːt] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [waɪt] ,
Ah ! nere didst thou meet with living wight ,
啊 ! 近岸 迪斯特 你 见面 和 活的 怀特岛 ,

啊！你竟能遇见活人！

[maɪ] [dɪr] ['brʌðə(r)] , [kʊd; kəd] [kəʊp] [wɪð] [ðiː] .
My deere brother , could cope with thee .
我的 迪尔 兄弟 , 可以 应付 和 你 .

我亲爱的兄弟，能应付你。

" [kʌm] ['hɪðə(r)] [hɔrsɪli] , [seɪz] [maɪ] [lɔːd] ,
" Come hither Horseley , sayes my lord ,
" 来 这里 霍斯利 , 赛耶斯 我的 主 ,

“霍斯利，过来，”大人说道。

[ænd; ənd] [luk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːft] [ðæt] [ˌaɪˌtiː'tiː] [gəʊi] [raɪt] ,
And looke your shaft that itt goe right ,
和 看 你的 轴 那 它 去 正确的 ,

注意你的轴，确保它指向正确的方向。

[ʃuːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃuːt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
Shoot a good shoote in time of need ,
射击 一个 好的 舒特 在 时间 的 需要 ,

危难之际射杀一名优秀的射手，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .
And for it thou shalt be made a knight .
和 为了 它 你 应 是 制成 一个 骑士 .

为此，你将被册封为骑士。

[ail,il,əl] [ʃuːt] [maɪ] [best] , [kwəʊθ] [hɔrsɪli] [ðen] ,
Ile shoot my best , quoth Horseley then ,
伊尔岛 射击 我的 最好的 , 引用 霍斯利 然后 ,

“我会尽我所能，”霍斯利说道。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ;
Your honour shall see , with might and maine ;
你的 荣誉 将 看 , 和 可能 和 缅因州 ;
你的荣誉将亲眼见证，凭借你的力量和勇气；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [meɪn] - [mɑːst] ,
But if I were hanged at your maine - mast ,
但 如果 我 是 绞刑 在 你的 缅因州 - 桅杆 ,
但如果我被吊死在你的主桅杆上，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [left] [bʌt; bət] [tweɪn] .
I have now left but arrowes twaine .
我 有 现在 左边 但 箭头 马克·吐温 .
我已离去，只剩两支箭。

[sɜː(r)] ['ændruː] [hiː; hi][dɪd] [swɑːrv] [ðə; ði] [triː] ,
Sir Andrew he did swarve the tree ,
先生 安德鲁 他 做过 碎屑 这 树 ,
安德鲁爵士确实把树弄碎了。

[wɪð] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] [ðen] :
With right good will he swarved then :
和 正确的 好的 将要 他 碎屑 然后 :
出于善意，他当时就……

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [dɪd] [hɔrsɪli] [hɪt] ,
Upon his breast did Horseley hitt ,
之上 他的 胸部 做过 霍斯利 击中 ,
霍斯利击中了他的胸口，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ærəʊ] ['baʊndɪd] [bæk] [ə'gen] .
But the arrow bounded back agen .
但 这 箭 有界 后退 代理 .
但箭矢又弹了回来。

[ðen] [hɔrsɪli] [spaɪ] [ə; eɪ] - [pleɪs]
Then Horseley spyed a privye place
然后 霍斯利 间谍 一个 - 地方
然后霍斯利发现了一个厕所。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] ;
With a perfect eye in a secrette part ;
和 一个 完美的 眼睛 在 一个 秘密 部分 ;
拥有一双在隐秘部位格外敏锐的眼睛；

['ʌndə(r)][ðə; ði][spoʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]
Under the spole of his right arme
在下面 这 杆 的 他的 正确的 武装
在他的右臂下方

[hiː; hi] [sməʊt] [sɜː(r)] ['ændruː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
He smote Sir Andrew to the heart .
他 猛击 先生 安德鲁 到 这 心 .
他击中了安德鲁爵士的心脏。

" [faɪt] [ɒn] , [maɪ] [men] , " [sɜː(r)] ['ændruː] [seɪz] ,
" Fight on , my men , " Sir Andrew sayes ,
" 斗争 在 , 我的 男人 , " 先生 安德鲁 赛耶斯 ,
“继续战斗，我的弟兄们！”安德鲁爵士说道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪ'em'iː] [hɜːt] , [bʌt; bət] [jɛt] [nɒt] [sleɪn] ;
" A little Ime hurt , but yett not slaine ;
" 一个 小的 时间 伤害 , 但 耶特 不是 斯莱恩 ;
“稍微有点痛苦，但还不至于致命；

[hiː; hi] [bʌt; bət] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [waɪl] ,
He but lye downe and bleede a while ,
他 但 碱液 唐恩 和 - 一个 尽管 ,
他只是躺下流血了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [raɪz] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gɛn] .
And then He rise and fight againe .
和 然后 他 上升 和 斗争 再次 .
然后他又重新站起来战斗。

[faɪt] [ɒn] , [maɪ] [men] , " [sɜː(r)] ['ændruː] [seɪz] ,
Fight on , my men , " Sir Andrew sayes ,
斗争 在 , 我的 男人 , " 先生 安德鲁 赛耶斯 ,
“继续战斗，我的弟兄们！”安德鲁爵士说道。

" [ænd; ənd] ['nevə(r)] [flɪntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fəʊ] ;
" And never flinch before the foe ;
" 和 绝不 退缩 前 这 敌人 ;
“永远不要在敌人面前退缩；

[ænd; ənd] [stænd] [fɑːst] [baɪ] [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɒs]
And stand fast by St . Andrewes crosse
和 站立 快速地 经过 英石 . 安德鲁斯 十字架
坚守圣安德鲁十字架

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [-] .
Until you heare my whistle blowe .
直到 你 听着 我的 哨 吹 .
直到你听到我的哨声。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [bləʊ] - -
" They never heard his whistle blow - -
" 他们 绝不 听到 他的 哨 吹 - -
他们从未听到过他的哨声——

[wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wæks] [sɔː(r)] [ə'drɛd] :
Which made their hearts waxe sore adread :
哪个 制成 他们的 心 蜡 疮 恐惧 :
这让他们心中充满了恐惧：

[ðen] [hɔrsɪli] ['seɪd] , [ə'bɔːd] , [maɪ] [lɔːd] ,
Then Horseley sayd , Aboard , my lord ,
然后 霍斯利 赛义德 , 船上 , 我的 主 ,
然后霍斯利说道：“上车吧，大人。”

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ai] [wɑːt] [sɜː(r)] ['ænˌdruːz] [ded] .
For well I wott Sir Andrew's dead .
为了 出色地 我 哇 先生 安德鲁的 死的 .
哦，我听说安德鲁爵士去世了。

[ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] ,
They boarded then his noble shipp ,
他们 登机 然后 他的 高贵 船 ,
他们随后登上了他的那艘高贵的船只。

[ðeɪ] [bɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ;
They boarded it with might and maine ;
他们 登机 它 和 可能 和 缅因州 ;
他们奋力登上了船；

[ˌeɪ'tiːn] [skɔː(r)] [skɒts] [ə'laɪv] [ðeɪ] [faʊnd] ,
Eighteen score Scots alive they found ,
十八 分数 苏格兰人 活 他们 成立 ,
他们发现了18名幸存的苏格兰人，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [meɪmd] [ɔː(r)] [sleɪn] .
The rest were either maimed or slaine .
这 休息 是 任何一个 残废 或者 斯莱恩 .

其余的人要么致残，要么被杀害。

[lɔːd] ['haʊəd] [tʊk] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn] [hænd] ,
Lord Howard tooke a sword in hand ,
主 霍华德 拿走 一个 剑 在 手 ,

霍华德勋爵手中握着一把剑，

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [sməʊt] [sɜː(r)] ['ænˌdruːz] [hed] ,
And off he smote Sir Andrewes head ,
和 离开 他 猛击 先生 安德鲁斯 头 ,

于是他一拳击中了安德鲁斯爵士的头部。

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] ['ɪŋglənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" I must have left England many a daye ,
" 我 必须 有 左边 英格兰 许多 一个 戴伊 ,

我一定离开英格兰很多次了，

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [ə'laɪv] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ded] .
If thou wert alive as thou art dead .
如果 你 沃特 活 作为 你 艺术 死的 .

如果你还活着，就像你现在死了一样。

" [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst]
" He caused his body to be cast
" 他 导致 他的 身体 到 是 投掷

他让人将他的尸体铸造起来。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Over the hatchboard into the sea ,
超过 这 - 进入 这 海 ,

越过舱口进入大海，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] :
And about his middle three hundred crownes :
和 关于 他的 中间 三 百 皇冠 :

还有他中间那三百克朗：

" [weər'evə(r)] [ðaʊ] [lænd] [ðɪs] [wɪl] ['beri] [ðiː] .
" Wherever thou land this will bury thee .
" 无论 你 土地 这 将要 埋葬 你 .

“无论你降落在哪里，它都会埋葬你。”

" [ðʌs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔrz] [lɔːd] ['haʊəd] [keɪm] ,
" Thus from the warres Lord Howard came ,
" 因此 从 这 战争 主 霍华德 来了 ,

“就这样，霍华德勋爵从战场上回来了。”

[ænd; ənd] [bæki] [hiː; hi] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] ,
And backe he sayled ore the maine ,
和 巴克 他 - 矿石 这 缅因州 ,

然后他回到了主干道，

[wɪð] ['mɪkl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['traiəmf, -ʌmf]
With mickle joy and triumphing
和 很多 喜悦 和 胜利

带着些许喜悦和胜利

['ɪntuː] [temz] [maʊθ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gɛn] .
Into Thames mouth he came againe .
进入 泰晤士河 嘴 他 来了 再次 .

他又回到了泰晤士河口。

[lɔːd] ['haʊəd] [ðen] [ə; eɪ]['letə(r)] [rəʊt] ,
Lord Howard then a letter wrote ,
主 霍华德 然后 一个 信 写道 ,

霍华德勋爵随后写了一封信，

[ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [skeɪl] [ænd; ənd] [rɪŋ] ;
And sealed it with scale and ring ;
和 密封 它 和 规模 和 戒指 ;

用鳞片和环封住；

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [praɪz] [hæv; həv] [ai] [brɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
" Such a noble prize have I brought to your grace ,
" 这样的 一个 高贵 奖 有 我 带来 到 你的 优雅 ,

“我为您带来了如此殊荣，真是令人敬佩！”

[æz; əz]['nevə(r)][dɪd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] :
As never did subject to a king :
作为 绝不 做过 主题 到 一个 国王 :

从未有人臣服于国王：

" [sɜː(r)] ['ænˌdruːz] [ʃɪp] [ai] [brɪŋ] [wɪð] [miː] ;
" Sir Andrewes shipp I bring with mee ;
" 先生 安德鲁斯 船 我 带来 和 美 ;

“安德鲁斯爵士的船我带来了；

[ə; eɪ]['breɪvə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nʌn] :
A braver shipp was never none :
一个 更勇敢 船 曾是 绝不 没有任何 :

勇敢的船从未出现过：

['naʊ] [hæθ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔːr] ,
Nowe hath your grace two shipps of warr ,
现在 有 你的 优雅 二 船舶 的 战争 ,

现在您拥有两艘战船，

[bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] .
Before in England was but one .
前 在 英格兰 曾是 但 一 .

以前在英国只有这么一个。

" [kɪŋ] - [greɪs] [wɪð] ['rɔɪəl] [tʃɪr]
" King Henryes grace with royall cheere
" 国王 - 优雅 和 皇家 干杯!

亨利国王以皇家般的欢呼致意

['welkəm] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['haʊəd] [həʊm] ,
Welcomed the noble Howard home ,
欢迎 这 高贵 霍华德 家 ,

欢迎高贵的霍华德先生回家，

[ænd; ənd] [weə(r)] , [sed] [hiː; hi] , [ɪz] [ðɪs] ['rəʊvə(r)] [staʊt] ,
And where , said he , is this rover stout ,
和 在哪里 , 说 他 , 是 这 探测车 肥硕 ,

“那辆笨重的漫游车在哪儿呢？”他问道。

[ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ?
That I myselfe may give the doome ?
那 我 我自己 可能 给 这 穹顶 ?

让我自己来决定末日？

" [ðə; ði]['rəʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [seɪf] , [maɪ] [liːdʒ] ,
" The rover , he is safe , my liege ,
" 这 探测车 , 他 是 安全的 , 我的 列日 ,

“那辆漫游车很安全，我的陛下，

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [fædəm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ;
Full many a fadom in the sea ;
满的 许多 一个 法多姆 在 这 海 ;
海里充满了许多法多姆;

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ded] ,
If he were alive as he is dead ,
如果 他 是 活 作为 他 是 死的 ,
如果他像现在这样活着的话,

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] ['ɪŋglənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] :
I must have left England many a day :
我 必须 有 左边 英格兰 许多 一个 天 :
我一定离开过英国很多次:

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [meɪ] [θæŋk] [fɔː(r)] [men] [ai] - [ðə; ði] [ʃɪp]
And your grace may thank four men i ' the ship
和 你的 优雅 可能 感谢 四 男人 我 - 这 船
陛下或许应该感谢船上的四位男士。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wiː] [hæv; həv] [wʌn] ,
For the victory wee have wonne ,
为了 这 胜利 哇 有 赢得 ,
为了我们赢得的胜利,

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪljəm] [hɔrsɪli] , ['henri] [hʌnt] ,
These are William Horseley , Henry Hunt ,
这些 是 威廉 霍斯利 , 亨利 打猎 ,
他们是威廉·霍斯利、亨利·亨特。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['saɪmən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɒni] .
And Peter Simon , and his sonne .
和 彼得 西蒙 , 和 他的 儿子 .
还有彼得·西蒙和他的儿子。

" [tuː; tə] ['henri] [hʌnt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['seɪd] ,
" To Henry Hunt , the king then sayd ,
" 到 亨利 打猎 , 这 国王 然后 赛义德 ,
国王随后对亨利·亨特说道:

[ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðiː] ['teɪn] ,
In lieu of what was from thee tane ,
在 代替 的 什么 曾是 从 你 塔尼 ,
代替你从我这里得到的东西,

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
A noble a day now thou shalt have ,
一个 高贵 一个 天 现在 你 应 有 ,
你今天将拥有尊贵的一天,

[sɜː(r)] ['æn,druːz] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
Sir Andrewes jewels and his chayne .
先生 安德鲁斯 珠宝 和 他的 查恩 .
安德鲁斯爵士的珠宝和他的项链。

[ænd; ənd] [hɔrsɪli] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪt] ,
And Horseley thou shalt be a knight ,
和 霍斯利 你 应 是 一个 骑士 ,
霍斯利,你将成为骑士。

[ænd; ənd] [lændz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋz] [ʃælt] [hæv; həv] [stɔː(r)] ;
And lands and livings shalt have store ;
和 土地 和 生活 应 有 店铺 ;
土地和牲畜必有余裕;

['haʊəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɜːrl] - [haɪt] ,
Howard shall be erle Surrye hight ,
霍华德 将 是 厄尔 - 高度 ,

霍华德将是厄尔·萨里高，

[æz; əz] ['haʊəd] [ɜːst] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
As Howards erst have beene before .
作为 霍华德 最初 有 蜜蜂 前 .

就像霍华德以前那样。

['naʊ] , ['piːtə(r)]['saɪmən] , [ðaʊ] [ɑːt] [əʊld] ,
Nowe , Peter Simon , thou art old ,
现在 , 彼得 西蒙 , 你 艺术 老的 ,

现在，彼得·西蒙，你已经老了。

[ai] [wɪl] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['sɒni] :
I will maintaine thee and thy sonne :
我 将要 维持 你 和 你的 儿子 :

我必供养你和你的儿子：

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][faɪv] ['hʌndrəd] ['mɑːrks]
And the men shall have five hundred markes
和 这 男人 将 有 五 百 市场

这些人将获得五百马克。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
For the good service they have done .
为了 这 好的 服务 他们 有 完毕 .

感谢他们提供的优质服务。

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [feə(r)]
Then in came the queene with ladyes fair
然后 在 来了 这 女王 和 女士们 公平的

随后，王后和一群美丽的侍女走了进来。

[tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] - ['bɑːtən] [naɪt] :
To see Sir Andrewe Barton knight :
到 看 先生 - 巴顿 骑士 :

觐见安德鲁·巴顿爵士：

[ðeɪ] - [ðæt] [hiː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
They weend that hee were brought on shore ,
他们 - 那 嘿 是 带来 在 支撑 ,

他们发现他被带上了岸。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['gælənt] [saɪt] .
And thought to have seen a gallant sight .
和 想法 到 有 已见 一个 英勇 视线 .

我以为我看到了英勇的景象。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [siː] [hɪz; ɪz] - [feɪs] ,
But when they see his deadlye face ,
但 什么时候 他们 看 他的 - 脸 ,

但当他们看到他那张凶神恶煞的脸时，

[ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] ['hɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And eyes soe hollow in his head ,
和 眼睛 索 空洞的 在 他的 头 ,

他的眼睛空洞无神。

[ai][wəʊld] [gɪv] , [kwəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['mɑːrks] ,
I wold give , quoth the king , a thousand markes ,
我 沃尔德 给 , 引用 这 国王 , 一个 千 市场 ,

国王说：“我愿捐献一千马克。”

[ðɪs] [mæn][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][æz; əz] [hiː] [ɪz] [ded] :
This man were alive as hee is dead :
这 男人 是 活 作为 嘿 是 死的 :

这个人活着的时候就像死了一样：

[jɛt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænfəl] [pɑːt] [hiː] [pleɪd] ,
Yett for the manfull part hee playd ,
耶特 为了 这 男子汉 部分 嘿 玩耍 ,

然而，他扮演的角色堪称完美。

[wɪtʃ] [fɔːt] [soʊ] [wel] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] ,
Which fought soe well with heart and hand ,
哪个 战斗 索 出色地 和 心 和 手 ,

它英勇奋战，用心用手，

[hɪz; ɪz] [men] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['twelvpəns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
His men shall have twelvepence a day ,
他的 男人 将 有 十二便士 一个 天 ,

他的部下每天将得到十二便士的报酬。

[tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [kɪŋz] [haɪ] [lænd] .
Till they come to my brother kings high land .
直到 他们 来 到 我的 兄弟 国王 高的 土地 .

直到他们来到我兄弟国王的高地。

[meɪ] ['kɒlɪn]
MAY COLLIN
可能 科林

梅·科林

[meɪ] ['kɒlɪn] . . .
May Collin . . .
可能 科林 . . .

梅·科林……

. . . [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [eə(r)] ,
. . . was her father's heir ,
. . . 曾是 她 父亲的 继承人 ,

……是她父亲的继承人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [priːst] ,
And she fell in love with a false priest ,
和 她 跌倒 在 爱 和 一个 错误的 牧师 ,

她爱上了一个假神父。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ruː] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][meə(r)] .
And she rued it ever mair .
和 她 后悔 它 曾经 梅尔 .

她对此后悔不已。

[hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt] , [hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bɛn] ,
He followd her butt , he followd her benn ,
他 随后 她 屁股 , 他 随后 她 本恩 ,

他跟着她的屁股，他跟着她的小屁股，

[hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
He followd her through the hall ,
他 随后 她 通过 这 大厅 ,

他跟着她穿过走廊，

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [tʌŋ] [nɔː(r)] [tiːθ]
Till she had neither tongue nor teeth
直到 她 有 两者都不 舌头 也不 牙齿

直到她失去了舌头和牙齿。

[nɔː(r)][lɪps][tuː; tə] [seɪ] [hɪm] [nɔː] .
Nor lips to say him naw .
也不 嘴唇 到 说 他 不 .

连嘴唇都说不出“不”这个字。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [stiːd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
" We'll take the steed out where he is ,
" 出色地 拿 这 骏马 出去 在哪里 他 是 ,

“我们会把马牵到它所在的地方去。”

[ðə; ði][gəʊld] [weə(r)] [ɪr] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
The gold where eer it be ,
这 金子 在哪里 呃 它 是 ,

无论黄金在哪里，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌŋkəʊ][lænd] ,
And we'll away to some unco land ,
和 出色地 离开 到 一些 未 土地 ,

我们将前往某个不属于任何国家的土地，

[ænd; ənd] ['mærid] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
And married we shall be .
和 已婚 我们 将 是 .

我们将结为夫妻。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['rɪdn] [ə; eɪ][maɪl] , [ə; eɪ][maɪl] ,
" They had not riden a mile , a mile ,
" 他们 有 不是 骑 一个 英里 , 一个 英里 ,

他们还没骑过一英里，一英里，

[ə; eɪ][maɪl][bʌt; bət] ['beəli] [θriː] ,
A mile but barely three ,
一个 英里 但 仅仅 三 ,

一英里，但不到三英里，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ræŋk]['rɪvə(r)] ,
Till they came to a rank river ,
直到 他们 来了 到 一个 秩 河 ,

直到他们来到一条污浊的河边，

[wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][laɪk][ðə; ði] [siː] .
Was raging like the sea .
曾是 愤怒 喜欢 这 海 .

像大海一样汹涌澎湃。

" [lait] [ɒf] , [lait] [ɒf] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,
" Light off , light off now , May Collin ,
" 光 离开 , 光 离开 现在 , 可能 科林 ,

“关灯，现在关灯，梅·科林。”

[ɪts] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] ;
It's here that you must die ;
它是 这里 那 你 必须 死 ;

你必须死在这里；

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [draʊnd] ['sev(ə)n] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] ,
Here I have drownd seven king's daughters ,
这里 我 有 溺水 七 国王的 女儿们 ,

我在这里淹死了七个国王的女儿，

[ðə; ði] [eɪt] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .
The eight now you must be .
这 八 现在 你 必须 是 .

现在你必须是第八位了。

" [kɑːst] [ɒf] , [kɑːst] [ɒf] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

"脱掉，现在就脱掉，梅·科林。"

[jɔː(r); jə(r)] [gaʊn] [ðæts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ;
Your gown that's of the green ;
你的 袍 那就是 的 这 绿色的 ;

你那件绿色的礼服；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɒstli]
For it's oer good and oer costly
为了 它是 oer 好的 和 oer 昂贵

因为它太好了，也太贵了

[tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] - [striːm] .
To rot in the sea - stream .
到 腐烂 在 这 海 - 溪流 .

在海流中腐烂。

" [kɑːst] [ɒf] , [kɑːst] [ɒf] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

"脱掉，现在就脱掉，梅·科林。"

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ðæts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ;
Your coat that's of the black ;
你的 外套 那就是 的 这 黑色的 ;

你那件黑色的外套；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɒstli]
For it's oer good and oer costly
为了 它是 oer 好的 和 oer 昂贵

因为它太好了，也太贵了

[tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] - [rek] .
To rot in the sea - wreck .
到 腐烂 在 这 海 - 破坏 .

腐烂在海底沉船中。

" [kɑːst] [ɒf] , [kɑːst] [ɒf] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

"脱掉，现在就脱掉，梅·科林。"

[jɔː(r); jə(r)] [steɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [leɪst] ;
Your stays that are well laced ;
你的 停留 那 是 出色地 系带 ;

你那条系得严严实实的束腰带；

[fɔː(r); fə(r)] - [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] ['kɒstli]
For thei'r oer good and costly
为了 - oer 好的 和 昂贵

因为他们的过剩和昂贵的

[ɪn] [ðə; ði] [siːz] [graʊnd] [tuː; tə] [weɪst] .
In the sea's ground to waste .
在 这 海域 地面 到 浪费 .

在海洋的土地上，一切都化为乌有。

" [kɑːst] [[ɒf] , [kɑːst] [ɒf] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,]
" Cast [off , cast off now , May Collin ,]
" 投掷 [离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,]

"抛弃[现在就抛弃，梅·科林，]

[jɔː(r); jə(r)] [sɑːk] [ðæts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlənd] ;
Your sark that's of the holland ;
你的 萨克 那就是 的 这 荷兰 ;

你的荷兰萨克号；

[fɔː(r); fə(r)] [[ɪts] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɒstli]]
For [it's oer good and oer costly]
为了 [它是 oer 好的 和 oer 昂贵]

因为[它非常好，但也非常昂贵]

[tuː; tə][rɒt][ɪn][ðə; ði] [siː] - ['bɒtəm] . "
To rot in the sea - bottom . "
到 腐烂 在 这 海 - 底部 . "

腐烂在海底。

" [tɜːn] [juː; jʊ][ə'baʊt] [naʊ] , - [mes] [dʒɒn] ,
" Turn you about now , falsh Mess John ,
" 转动 你 关于 现在 , - 混乱 约翰 ,

"现在就转过身去，闪闪发光的约翰先生！"

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ;
To the green leaf of the tree ;
到 这 绿色的 叶子 的 这 树 ;

致树上的绿叶；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fɪt] [ə; eɪ]['mæn'swɔːrn][mæn]
It does not fit a mansworn man
它 做 不是 合身 一个 宣誓 男人

这不适合一个发誓的男人

[ə; eɪ]['neɪkɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] .
A naked woman to see .
一个 裸 女士 到 看 .

一个裸体女人供人观赏。

" [hiː; hi][tɜːrnd] [hɪm] ['kwɪkli] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
" He turnd him quickly round about ,
" 他 转弯 他 迅速地 圆形的 关于 ,

他迅速地把他转了个身，

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ;
To the green leaf of the tree ;
到 这 绿色的 叶子 的 这 树 ;

致树上的绿叶；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
She took him hastly in her arms
她 采取 他 - 在 她 武器

她急忙将他抱在怀里。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [siː] .
And flung him in the sea .
和 扔 他 在 这 海 .

然后把他扔进了海里。

" [naʊ] [laɪ] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [juː; jʊ] - [mes] [dʒɒn] ,
" Now lye you there , you falsh Mess John ,
" 现在 碱液 你 那里 , 你 - 混乱 约翰 ,

"现在你给我躺在那儿，你这闪闪发光的约翰先生。"

[maɪ] - [gəʊ] [wɪð] [ðiː] !
My mallasin go with thee !
我的 - 去 和 你 !

我的马拉辛与你同在！

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [draʊn] [ˌem 'iː]['neɪkɪd][ænd; ənd][beə(r)] ,

You thought to drown me naked and bare ,

你 想法 到 溺水 我 裸 和 裸 ,

你想把我赤身裸体地淹死，

[bʌt; bət] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kloʊðz] [wɪð] [ðiː] ,

But take your cloaths with thee ,

但 拿 你的 衣服 和 你 ,

但请带上你的衣服，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['sev(ə)n] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [ðeə(r)]

And if there be seven king's daughters there

和 如果 那里 是 七 国王的 女儿们 那里

如果那里有七个国王的女儿......

[beə(r)][juː; jʊ][ðem; ðəm] ['kʌmpəni]

Bear you them company

熊 你 他们 公司

带上你和他们

" [ʃiː; ʃi][læp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [stiːd]

" She lap on her milk steed

" 她 膝 在 她 牛奶 骏马

她舔着她的奶马

[ænd; ənd][fɑːst][ʃiː; ʃi] [bent] [ðə; ði] [wei] ,

And fast she bent the way ,

和 快速地 她 弯曲 这 方式 ,

她迅速地弯下腰，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [jeɪt]

And she was at her father's yate

和 她 曾是 在 她 父亲的 耶特

她当时在她父亲的游艇上。

[θriː] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɔː(r)] [deɪ] .

Three long hours or day .

三 长的 小时 或者 天 .

三个小时，或者一天。

[ʌp] [ænd; ənd] [spiːks] [ðə; ði] ['waɪli] ['pærət] ,

Up and speaks the wylie parrot ,

向上 和 说话 这 怀利 鹦鹉 ,

威利鹦鹉站起来说话了。

[səʊ] - [ænd; ənd] [sliː] :

So wylily and slee :

所以 - 和 睡眠 :

所以 wylily 和 slee：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [naʊ] , [meɪ] ['kɒlɪn] ,

" Where is the man now , May Collin ,

" 在哪里 是 这 男人 现在 , 可能 科林 ,

“梅·科林现在在哪里？”

[ðæt] [geɪd] [ə'weɪ] [waɪ] [ðiː] ? "

That gaed away wie thee ? "

那 盖德 离开 维 你 ? "

那人跟你一起走了吗？

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [maɪ] ['waɪli] ['pærət] ,

" Hold your tongue , my wylie parrot ,

" 抓住 你的 舌头 , 我的 怀利 鹦鹉 ,

“闭嘴，我的威利鹦鹉。”

[ænd; ənd] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
And tell no tales of me ,
和 告诉 不 故事 的 我 ,

不要泄露我的任何秘密，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪkl] [bɪ'fɔːr]
And where I gave a pickle befor
和 在哪里 我 给予 一个 泡菜 之前

我之前给过一根腌黄瓜。

[ɪts] [naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] .
It's now I'll give you three .
它是 现在 患病的 给 你 三 .

现在我给你三个。

" [ðə; ði] [blaɪnd] ['bɛgərz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bɛdˌnɔl] [griːn]
" THE BLIND BEGGAR'S DAUGHTER OF BEDNALL GREEN
" 这 瞎的 乞丐的 女儿 的 贝德纳尔 绿色的

《贝德纳尔格林的盲乞丐女儿》

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜːst]
THE FIRST
这 第一的

第一部

[ˌaɪˌtiː'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd]['begə(r)] , [hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
Itt was a blind beggar , had long lost his sight ,
它 曾是 一个 瞎的 乞丐 , 有 长的 丢失的 他的 视线 ,

伊特是个盲乞丐，早已失明。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [feə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [məʊst] [braɪt] ;
He had a faire daughter of bewty most bright ;
他 有 一个 公平 女儿 的 - 最多 明亮的 ;

他有一个容貌绝美、光彩照人的女儿；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['gælənt] [breɪv] ['sjuːtə] [hæd; həd] [ʃiː] ,
And many a gallant brave suiter had shee ,
和 许多 一个 英勇 勇敢的 求婚者 有 她 ,

她曾吸引过许多英勇的求婚者。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz][soʊ] - [æz; əz] ['prɪti] - .
For none was soe comelye as pretty Bessee .
为了 没有任何 曾是 索 - 作为 漂亮的 - .

没有人比漂亮的贝西更美丽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['feɪvə(r)][məʊst] [feə] ,
And though shee was of favour most faire ,
和 尽管 她 曾是 的 偏爱 最多 公平 ,

虽然她容貌绝美，却无人赏识。

[jɛt] ['siːɪŋ] [ʃiː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['begəz] ,
Yett seeing shee was but a poor beggars heyre ,
耶特 看到 她 曾是 但 一个 贫穷的 乞丐 嘿 ,

然而，她却发现自己不过是个可怜的乞丐。

[ɒv; əv] ['haʊskiːpə(r)] [dɪ'spaɪzd] [wɒz; wəz] [ʃiː] ,
Of ancyent housekeepers despised was shee ,
的 古代的 管家 被鄙视的 曾是 她 ,

在古代的管家当中，她最受鄙视。

[huːz] [keɪm] [æz; əz] ['sjuːtə] [tuː; tə] - - .
Whose sonnes came as suitors to prettye Bessee .
谁 儿子们 来了 作为 求婚者 到 - - .

谁的儿子们前来向美丽的贝西求婚?

['weəfɔː(r)] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] [feə] ['bɛsi] [dɪd] [seɪ] ,
Wherefore in great sorrow faire Bessy did say ,
因此 在 伟大的 悲哀 公平 贝西 做过 说 ,

因此，美丽的贝西悲痛欲绝地说：

[gʊd] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊi] [ə'weɪ]
Good father , and mother , let me goe away
好的 父亲 , 和 母亲 , 让 我 去 离开

好爸爸好妈妈，让我走吧

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪˌtiː'tiː] [biː] .
To seeke out my fortune , whatever itt bee .
到 寻找 出去 我的 财富 , 任何 它 蜜蜂 .

去追寻我的命运，无论它是什么。

[ðɪs] [swiːt] [ðen] [ðeɪ] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] - - .
This suite then they granted to prettye Bessee .
这 套房 然后 他们 的确 到 - - .

然后他们把这套套房授予了漂亮的贝西。

[ðen] ['bɛsi] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - [soʊ] [braɪt] ,
Then Bessy , that was of bewtye soe bright ,
然后 贝西 , 那 曾是 的 - 索 明亮的 ,

然后是贝西，她非常漂亮，光彩照人，

[ɔːl] - [ɪn] [greɪ] ['rʌsɪt] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
All cladd in gray russett , and late in the night
全部 - 在 灰色的 赤褐色 , 和 晚的 在 这 夜晚

他们都穿着灰褐色的衣服，深夜

[frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] ['pɑːtɪd] [ʃiː] ;
From father and mother alone parted shee ;
从 父亲 和 母亲 独自的 分手了 她 ;

她只与父母分离；

[huː] [saɪd] [ænd; ənd] [sɔb] [fɔː(r); fə(r)] - - .
Who sighed and sobbed for prettye Bessee .
WHO 叹了口气 和 啜泣 为了 - - .

谁为美丽的贝西叹息哭泣?

[ʃiː] [went] [tɪl] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] ['strætfəd] - [ˌel'iː] - [baʊ; bəʊ] ;
Shee went till shee came to Stratford - le - Bow ;
她 去 直到 她 来了 到 斯特拉特福德 - 勒 - 弓 ;

她一路走到斯特拉特福德勒鲍；

[ðen] [njuː] [ʃiː] [nɒt] ['wɪðə(r)] , [nɔː(r)] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [gəʊi] :
Then knew shee not whither , nor which way to goe :
然后 知道 她 不是 往哪里去 , 也不 哪个 方式 到 去 :

她不知该往何处去，也不知该走哪条路：

[wɪð] [tɛrz] [ʃiː] [lə'mentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] [dɛstəni] ,
With teares shee lamented her hard destinie ,
和 眼泪 她 哀叹 她 难的 命运 ,

她含泪哀叹自己坎坷的命运，

[səʊ] [sæd] [ænd; ənd] [soʊ] ['hevi] [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
So sadd and soe heavy was pretty Bessee .
所以 悲伤 和 索 重的 曾是 漂亮的 - .

太悲伤太沉重了，真是太糟糕了。

[ʃiː] [kept] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deɪ] ,
Shee kept on her journey untill it was day ,
她 保留 在 她 旅行 直到 它 曾是 天 ,

她继续赶路，直到天亮。

[ænd; ənd] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] ['rʌmfəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [wei] ;
And went unto Rumford along the hye way ;
和 去 到 拉姆福德 沿着 这 嗨 方式 ;

然后沿着小路去了拉姆福德;

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːrmz] [entə'teɪnd] [wɒz; wəz] [ʃiː] ;
Where at the Queenes armes entertained was shee ;
在哪里 在 这 皇后区 武器 娱乐 曾是 她 ;

她曾在女王的侍从官邸招待过客人;

[soʊ] [feə] [ænd; ənd] [wɛl] ['feɪvəd] [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
Soe faire and wel favoured was pretty Bessee .
索伊 公平 和 嗯 受青睐 曾是 漂亮的 - .

Soe faire and well favored is pretty Bessee.

[ʃiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
Shee had not beene there a month to an end ,
她 有 不是 蜜蜂 那里 一个 月 到 一个 结尾 ,

她到那里还不到一个月。

[bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] :
But master and mistress and all was her friend :
但 掌握 和 情妇 和 全部 曾是 她 朋友 :

但主人、女主人以及所有人都是她的朋友:

[ænd; ənd] ['evri] [breɪv] ['gælənt] , [ðæt] [wʌns] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siː] ,
And every brave gallant , that once did her see ,
和 每一个 勇敢的 英勇 , 那 一次 做过 她 看 ,

每一个曾见过她的勇敢的骑士,

[wɒz; wəz] [streɪt] - [wei] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
Was straight - way enamoured of pretty Bessee .
曾是 直的 - 方式 坠入爱河 的 漂亮的 - .

我立刻就被漂亮的贝西迷住了。

[greɪt] [gɪfts] [ðeɪ] [dɪd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
Great gifts they did send her of silver and gold ,
伟大的 礼物 他们 做过 发送 她 的 银 和 金子 ,

他们送给她很多贵重的金银礼物。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [sɔːŋz] - [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ;
And in their songs daylye her love was extold ;
和 在 他们的 歌曲 - 她 爱 曾是 赞扬 ;

他们的歌谣里，日日颂扬着她的爱;

[hɜː(r); hə(r)] - [wɒz; wəz] [bleiz] [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] ;
Her beawtye was blazed in every degree ;
她 - 曾是 燃烧的 在 每一个 程度 ;

她的美貌简直令人惊艳;

[soʊ] [feə] [ænd; ənd] [soʊ] - [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
Soe faire and soe comelye was pretty Bessee .
索伊 公平 和 索 - 曾是 漂亮的 - .

Soe faire and soe comelye was pretty Bessee.

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['rʌmfəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] ;
The young men of Rumford in her had their joy ;
这 年轻的 男人 的 拉姆福德 在 她 有 他们的 喜悦 ;

拉姆福德的年轻人们在她身上找到了快乐;

[ʃiː] [ʃəʊ] [hɜː'self] ['kɜːrtiəs] , [ænd; ənd] - [kɔɪ] ;
Shee shewed herself curteous , and modestlye coye ;
她 展示 她自己 礼貌 , 和 - 科耶 ;
她表现得彬彬有礼，又谦逊腼腆；

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːndmənt] [stɪl] [wəʊld] [ðeɪ] [biː] ;
And at her commandment still wold they bee ;
和 在 她 诫命 仍然 沃尔德 他们 蜜蜂 ;
而她仍会命令他们这样做；

[soʊ] [f'eɪe] [ænd; ənd] [soʊ] - [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
Soe fayre and soe comlye was pretty Bessee .
索伊 集市 和 索 - 曾是 漂亮的 - .
Soe fayre and soe comlye was pretty Bessee.

[fɔːr] ['sjuːtə] [ˌeɪˌtiː'tiː] [wʌns] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [dɪd] [gəʊi] ;
Foure suitors att once unto her did goe ;
四 求婚者 属性 一次 到 她 做过 去 ;
四个求婚者立刻赶到她面前；

[ðeɪ] [kreiv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['seɪd] [nəʊə] ;
They craved her favor , but still she sayd noe ;
他们 渴望 她 偏爱 , 但 仍然 她 赛义德 诺伊 ;
他们渴望得到她的恩宠，但她仍然拒绝了；

[ai] [wəʊld] [nɒt] [wɪʃ] ['dʒent(ə)l] [tuː; tə] ['mæri] [wɪð] [miː] .
I wold not wish gentles to marry with mee .
我 沃尔德 不是 希望 温柔 到 结婚 和 美 .
我不想让绅士娶我。

[jɛt] ['evə(r)] [ðeɪ] ['ɒnəd] - - .
Yett ever they honored prettye Bessee .
耶特 曾经 他们 荣幸 - - .
然而，他们仍然尊敬美丽的贝西。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gælənt] [jʌŋ] [naɪt] ,
The first of them was a gallant young knight ,
这 第一的 的 他们 曾是 一个 英勇 年轻的 骑士 ,
他们之中第一个是一位英勇的年轻骑士，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
And he came unto her disguisde in the night ;
和 他 来了 到 她 - 在 这 夜晚 ;
他趁夜色乔装来到她面前；

[ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] [dɪ'griː] ,
The second a gentleman of good degree ,
这 第二 一个 绅士 的 好的 程度 ,
第二位是一位出身良好的绅士，

[huː] [wuːd] [ænd; ənd] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] - - .
Who wooed and sued for prettye Bessee .
WHO 追求 和 被起诉 为了 - - .
谁追求并起诉了漂亮的贝西？

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [huːz] [welθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [smɔːl] ,
A merchant of London , whose wealth was not small ,
一个 商人 的 伦敦 , 谁 财富 曾是 不是 小的 ,
一位伦敦商人，其财富并不少，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] ['sjuːtə] , [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [wɪ'θɔːl] :
He was the third suiter , and proper withall :
他 曾是 这 第三 求婚者 , 和 恰当的 以及所有 :
他是第三个追求者，而且各方面都很合适：

[hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] [əʊn] ['sɒni] [ðə; ði] [fɔːθ] [mæn][mʌst; məst] [biː] ,
Her masters own sonne the fourth man must bee ,
她 大师 自己的 儿子 这 第四 男人 必须 蜜蜂 ,

她的主人自己的儿子，第四个人一定是，

[huː] [swɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] - .
Who swore he would dye for pretty Bessee .
WHO 发誓 他 会 染料 为了 漂亮的 - .

他曾发誓要为美丽的贝西而死。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['mæri] [wɪð] [miː] , [kwəʊθ][ðə; ði] [naɪt] ,
And , if thou wilt marry with mee , quoth the knight ,
和 , 如果 你 枯萎 结婚 和 美 , 引用 这 骑士 ,

“如果你愿意嫁给我，”骑士说道。

[ail,il,əl] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] ['leɪ.di] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;
Ile make thee a ladye with joy and delight ;
伊尔岛 制作 你 一个 女士 和 喜悦 和 喜 ;

我将使你成为一位充满喜悦和快乐的淑女；

[maɪ] [hɑːrts] [səʊ] [in'θrɔːl] [baɪ] [ðaɪ] - ,
My hart's so inthralled by thy bewtle ,
我的 哈特的 所以 着迷 经过 你的 - ,

我的心被你的魅力深深吸引，

[ðæt] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] - - .
That soone I shall dye for prettye Bessee .
那 很快 我 将 染料 为了 - - .

我很快就会为美丽的贝西而死。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['seɪd] , [kʌm] , ['mæri] [wɪð] [miː] ,
The gentleman sayd , Come , marry with mee ,
这 绅士 赛义德 , 来 , 结婚 和 美 ,

那位先生说：“来吧，嫁给我吧。”

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪ.di] [maɪ] ['bɛsi] [ʃæl] [biː] :
As fine as a ladye my Bessy shal bee :
作为 美好的 作为 一个 女士 我的 贝西 沙尔 蜜蜂 :

像一位女士一样优雅，我的贝西·莎尔蜜蜂：

[maɪ][laɪf][ɪz] [dɪ'strest] : [əʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [kwəʊθ] [hiː] ;
My life is distressed : O heare me , quoth hee ;
我的 生活 是 苦恼 : 哦 听着 我 , 引用 嘿 ;

“我的生活很艰难：哦，请听我说，”他说；

[ænd; ənd][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] - - .
And grant me thy love , my prettye Bessee .
和 授予 我 你的 爱 , 我的 - - .

请赐予我你的爱，我美丽的贝西。

[let] [ˌem 'iː] [biː] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kəʊld] [seɪ] ,
Let me bee thy husband , the merchant cold say ,
让 我 蜜蜂 你的 丈夫 , 这 商人 寒冷的 说 ,

“让我做你的丈夫吧，”商人冷冷地说。

[ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] [bəʊθ] ['gælənt] [ænd; ənd] [geɪ] ;
Thou shalt live in London both gallant and gay ;
你 应 居住 在 伦敦 两个都 英勇 和 同性恋 ;

你将英勇快乐地生活在伦敦；

[maɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [həʊm] - [dʒuːɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
My shippes shall bring home rych jewells for thee ,
我的 船舶 将 带来 家 - 珠宝 为了 你 ,

我的船只将为你带回珍贵的珠宝，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [lʌv] ['prɪti] - .
And I will for ever love pretty Bessee .
和 我 将要 为了 曾经 爱 漂亮的 - .

我将永远爱着美丽的贝西。

[ðen] ['bɛsi] [ʃiː] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] ,
Then Bessy shee sighed , and thus she did say ,
然后 贝西 她 叹了口气 , 和 因此 她 做过 说 ,

贝西叹了口气，然后说道：

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ai] [miːn] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;
My father and mother I meane to obey ;
我的 父亲 和 母亲 我 意思是 到 服从 ;

我决心孝敬父母；

[fɜːst] [gɛt] [ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd][biː; bi] ['feɪθfəl] [tuː; tə] [miː] ,
First gett their good will , and be faithfull to mee ,
第一的 获取 他们的 好的 将要 , 和 是 忠实 到 美 ,

先赢得他们的好感，然后对我忠诚。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - [jɔː(r); jə(r)] - - .
And you shall enjoye your prettye Bessee .
和 你 将 - 你的 - - .

你会喜欢你漂亮的贝西。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː] [meɪd] ,
To every one this answer shee made ,
到 每一个 一 这 回答 她 制成 ,

她对每个人都给出了这样的回答：

- ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] - ['seɪd] ,
Wherfore unto her they joyfullye sayd ,
- 到 她 他们 - 赛义德 ,

因此，他们欢欣地对她说：

[ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wiː] [ɔːl] [dəʊ] [ə'griː] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [dwel] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] - - ?
This thing to fulfill wee all doe agree ; But where dwells thy father , my prettye Bessee ?
这 事物 到 实现 哇 全部 雌鹿 同意 ; 但 在哪里 居住地 你的 父亲 , 我的 - - ?

这件事我们都同意去做；但是，我亲爱的贝西，你的父亲住在哪里呢？

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ʃiː] [sed] , [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] :
My father , shee said , is soone to be seene :
我的 父亲 , 她 说 , 是 很快 到 是 已见 :

她说，我父亲很快就要见到了。

[ðə; ði] ['siːlɪ] [blaɪnd] ['begə(r)] [ɒv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] ,
The seely blind beggar of Bednall - greene ,
这 显而易见 瞎的 乞丐 的 贝德纳尔 - 格林 ,

贝德纳尔格林那位视力模糊的盲乞丐

[ðæt] - [sɪts] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
That daylye sits begging for charitie ,
那 - 坐着 乞讨 为了 慈善 ,

那个每天都坐在那里乞讨慈善救济的人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['prɪti] - .
He is the good father of pretty Bessee .
他 是 这 好的 父亲 的 漂亮的 - .

他是漂亮女儿贝西的好父亲。

[hɪz; ɪz] ['mɑːrks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['təukənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] ;
His markes and his tokens are knowen very well ;
他的 市场 和 他的 代币 是 已知 非常 出色地 ;

他的标记和符号都非常为人所知；

[hiː; hi] [ɪz] [led] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bel] :
He alwayes is led with a dogg and a bell :
他 总是 是 引领 和 一个 狗 和 一个 钟 :

他总是牵着一只狗，脖子上挂着铃铛：

[ə; eɪ] ['siːlɪ] [əʊld; 'əʊldi] [mæn] , [gɒd] ['noʊɪθ] , [ɪz] [hiː] ,
A seely olde man , God knoweth , is hee ,
一个 显而易见 古老的 男人 , 上帝 知道 , 是 嘿 ,

天知道，他是个面容憔悴的老人。

[jɛt] [hiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
Yett hee is the father of pretty Bessee .
耶特 嘿 是 这 父亲 的 漂亮的 - .

Yett hee是漂亮Bessee的父亲。

[neɪ] [ðen] , [kwəʊθ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [miː] :
Nay then , quoth the merchant , thou art not for mee :
不 然后 , 引用 这 商人 , 你 艺术 不是 为了 美 :

“不，”商人说道，“你不是我的。”

[nɔː(r)] , [kwəʊθ] [ðə; ði] ['ɪnˌhəʊldə] , [maɪ] - [ðaʊ] [ʃælt] [biː] :
Nor , quoth the innholder , my wiffe thou shalt bee :
也不 , 引用 这 旅店老板 , 我的 - 你 应 蜜蜂 :

“你也绝不会是我的妻子，”旅店老板说道。

[ai] [loʊθ] , ['seɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] , [ə; eɪ] ['begəz] [dɪ'griː] ,
I lothe , sayd the gentle , a beggars degree ,
我 洛特 , 赛义德 这 温和的 , 一个 乞丐 程度 ,

“我厌恶，”那位温和的人说，“乞丐的学位。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , - , [maɪ] ['prɪti] - !
And therefore , adewe , my pretty Bessee !
和 所以 , - , 我的 漂亮的 - !

所以，adewe，我美丽的Bessee！

[waɪ] [ðen] , [kwəʊθ] [ðə; ði] [naɪt] , [hæp] ['betə(r)] [ɔː(r)] [wɜːs] ,
Why then , quoth the knight , hap better or worse ,
为什么 然后 , 引用 这 骑士 , 哈普 更好的 或者 更糟 ,

那么，骑士问道，无论好坏，又该如何呢？

[ai] - [nɒt] [truː] [lʌv] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ,
I waighe not true love by the waight of my pursse ,
我 - 不是 真的 爱 经过 这 重量 的 我的 钱包 ,

我不会以钱包的重量来衡量真爱。

[ænd; ənd] - [ɪz] - [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] ;
And bewtye is bewtye in every degree ;
和 - 是 - 在 每一个 程度 ;

而 bewtye 在各个方面都是 bewtye；

[ðen] ['welkəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [maɪ] - - .
Then welcome unto me , my prettye Bessee .
然后 欢迎 到 我 , 我的 - - .

那么，欢迎来到我的身边，我美丽的贝西。

[wɪð] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ai] [wɪl] [gəʊi] .
With thee to thy father forthwith I will goe .
和 你 到 你的 父亲 立即 我 将要 去 .

我将立刻与你一同去见你的父亲。

[neɪ] [sɒft] , [kwəʊθ] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [soʊ] ;
Nay soft , quoth his kinsmen , it must not be soe ;
不 柔软的 , 引用 他的 亲属 , 它 必须 不是 是 索 ;
他的亲属们说，绝不是这样的；

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['begəz] ['dɔːtə(r)] [nəʊə] ['leɪ.di] [ʃæl] [biː] ,
A poor beggars daughter noe ladye shal bee ,
一个 贫穷的 乞丐 女儿 诺伊 女士 沙尔 蜜蜂 ,
一个可怜的乞丐的女儿 noe ladye shal bee，

[ðen] [teɪk] [ðaɪ] [ˌeɪˌdiˌi'dʌbəlju] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
Then take thy adew of pretty Bessee .
然后 拿 你的 ADEW 的 漂亮的 - .
然后，尽情享用你美丽的贝西之露吧。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [baɪ] [b'reɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
But soone after this , by breake of the day ,
但 很快 后 这 , 经过 打破 的 这 天 ,
但此后不久，天刚破晓时分，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [frɒm; frəm] ['rʌmfəd] [stəʊl] ['bɛsi] [ə'weɪ] .
The knight had from Rumford stole Bessy away .
这 骑士 有 从 拉姆福德 偷窃 贝西 离开 .
那个来自拉姆福德的骑士把贝西掳走了。

[ðə; ði] [jʌndʒ] [men] [ɒv; əv] ['rʌmfəd] , [æz; əz] [θɪk] [mait] [biː] ,
The younge men of Rumford , as thicke might bee ,
这 杨格 男人 的 拉姆福德 , 作为 厚 可能 蜜蜂 ,
拉姆福德的年轻人，尽管人数众多，

[rəʊd] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - [ə'gɛn] ['prɪti] - .
Rode after to feitch againe pretty Bessee .
罗德 后 到 - 再次 漂亮的 - .
之后又骑车去费奇，漂亮的贝西。

[æz; əz] - [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [raɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
As swifte as the winde to ryde they were scene ,
作为 - 作为 这 温德 到 赖德 他们 是 场景 ,
他们像风一样迅疾地出现在那里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] ;
Untill they came neare unto Bednall - greene ;
直到 他们 来了 附近 到 贝德纳尔 - 格林 ;
直到他们接近贝德纳尔格林；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] ['laɪtɪd] [məʊst] - ,
And as the knight lighted most courteouslìe ,
和 作为 这 骑士 照明 最多 - ,
骑士彬彬有礼地点燃了蜡烛，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] - .
They all fought against him for pretty Bessee .
他们 全部 战斗 反对 他 为了 漂亮的 - .
他们都为了漂亮的贝西而与他作对。

[bʌt; bət] - [keɪm] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,
But rescew came speedilye over the plaine ,
但 - 来了 - 超过 这 平原 ,
但救援人员迅速越过平原赶来，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] .
Or else the young knight for his love had been slaine .
或者 别的 这 年轻的 骑士 为了 他的 爱 有 到过 斯莱恩 .
否则，这位年轻的骑士就会为了爱情而牺牲。

[ðɪs] [freɪ] ['biːɪŋ] [endid] , [ðen] - [hiː; hi] [siː]
This fray being ended , then straitway he see
这 磨损 存在 结束 , 然后 - 他 看

这场争斗结束后，他立刻就看到了

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [kʌm] [æt; ət] ['prɪti] - .
His kinsmen come rayling at pretty Bessee .
他的 亲属 来 鳐鱼 在 漂亮的 - .

他的亲戚们对着漂亮的贝西大喊大叫。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] [blaɪnd] ['begə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [biː] [pʊr] ,
Then spake the blind beggar , Although I bee poore ,
然后 说 这 瞎的 乞丐 , 虽然 我 蜜蜂 贫穷 ,

盲乞丐开口说道："虽然我贫穷……"

[jɛt] [reɪl] [nɒt] [ə'genst] [maɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] [dɔːr] :
Yett rayle not against my child at my own doore :
耶特 雷尔 不是 反对 我的 孩子 在 我的 自己的 门 :

Yett rayle 并没有反对我的孩子在我家门口：

[ðəʊ] [ʃiː] [biː; bi] [nɒt] [dekt] [ɪn] - [ænd; ənd] [pɜːrl] ,
Though shee be not decked in velvett and pearle ,
尽管 她 是 不是 甲板 在 - 和 珍珠 ,

虽然她没有身着天鹅绒和珍珠，

[jɛt] [wɪl] [ai] [drɑːp] [eɪndʒəlz] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gɜːrl] .
Yett will I dropp angells with you for my girle .
耶特 将要 我 德罗普 天使 和 你 为了 我的 女孩 .

Yett 我会和你一起为我的女孩送天使。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [maɪ] [gəʊld] [meɪ] ['betə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːrθ] ,
And then , if my gold may better her birthe ,
和 然后 , 如果 我的 金子 可能 更好的 她 出生 ,

然后，如果我的黄金能改善她的出身，

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And equall the gold that you lay on the earth ,
和 相等 这 金子 那 你 躺 在 这 地球 ,

以及你散落在地上的黄金，

[ðen] - [reɪl] [nɔː(r)] [grʌdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː]
Then neyther rayle nor grudge you to see
然后 - 雷尔 也不 怨恨 你 到 看

那么，尼瑟·雷尔也不会嫉妒你看到

[ðə; ði] [blaɪnd] ['begəz] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [biː] .
The blind beggars daughter a lady to bee .
这 瞎的 乞丐 女儿 一个 女士 到 蜜蜂 .

盲乞丐的女儿是一位淑女。

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [noʊn] ,
But first you shall promise , and have it well knowne ,
但 第一的 你 将 承诺 , 和 有 它 出色地 已知的 ,

但首先你必须做出承诺，并且让所有人都知道。

[ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [drɒp] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [oʊn] .
The gold that you drop shall all be your owne .
这 金子 那 你 降低 将 全部 是 你的 拥有 .

你掉落的金子都将归你所有。

[wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [kən'tentɪd] [biː] [wiː] .
With that they replyed , Contented bee wee .
和 那 他们 回复 , 满足 蜜蜂 哇 .

于是他们回答说："满足的小蜜蜂。"

[ðen] [hɪrz] , [kwəʊθ][ðə; ði]['begə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] - .
Then here's , quoth the beggar , for pretty Bessee .
然后 这里是 , 引用 这 乞丐 , 为了 漂亮的 - .
“那么,”乞丐说道，“这是给漂亮的贝西的。”

[wɪð] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒəl][hiː; hi][kɑːst][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
With that an angell he cast on the ground ,
和 那 一个 安吉尔 他 投掷 在 这 地面 ,
于是他把一个天使扔到了地上。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn]['eɪndʒəls] [fʊl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ;
And dropped in angels full three thousand pound ;
和 掉落 在 天使 满的 三 千 磅 ;
并投入了三千磅重的天使;

[ænd; ənd] ['ɒfəntaɪm] [ˌaɪˌtiː'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [məʊst] [pleɪn] ,
And oftentime itt was proved most plaine ,
和 经常 它 曾是 已证实 最多 平原 ,
而且很多时候，这一点都被证明是最显而易见的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʌn][ðə; ði]['begə(r)] - [tweɪn] :
For the gentlemens one the beggar droppt twayne :
为了 这 先生们 一 这 乞丐 - 特韦恩 :
对于那位乞丐掉落的绅士们:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɛrɪn] [ðeɪ] [dɪd] [sɪt] ,
Soe that the place , wherin they did sitt ,
索伊 那 这 地方 , 其中 他们 做过 坐 ,
所以，他们坐的那个地方，

[wɪð] [gəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['evri] [wɪt] .
With gold it was covered every whitt .
和 金子 它 曾是 涵盖 每一个 惠特 .
它浑身上下都覆盖着黄金。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ɔːl] [ðeə(r)][stɔː(r)] ,
The gentlemen then having dropt all their store ,
这 先生们 然后 拥有 掉落 全部 他们的 店铺 ,
先生们随后放弃了他们所有的店铺,

['seɪd] , [naʊ] , ['begə(r)] , [həʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː] [hæv; həv][nəʊə][mɔː(r)] .
Sayd , Now , beggar , hold , for wee have noe more .
赛义德 , 现在 , 乞丐 , 抓住 , 为了 哇 有 诺伊 更多的 .
赛德，乞丐，住手吧，我们已经没有了。

[ðaʊ] [hæst] [fʊl'fɪld] [ðaɪ] ['prɒmɪs] [ɜ·aɪt] .
Thou hast fulfilled thy promise arright .
你 哈斯特 已完成 你的 承诺 好的 .
你已完全履行了你的承诺。

[ðen] ['mæri] , [kwəʊθ][hiː; hi] , [maɪ] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] ;
Then marry , quoth he , my girle to this knight ;
然后 结婚 , 引用 他 , 我的 女孩 到 这 骑士 ;
“那就把我的姑娘嫁给这位骑士吧,”他说道;

[ænd; ənd]['hɪərə] , ['ædɪd] [hiː] , [ai] [wɪl] [naʊ] [juː; jʊ] [daʊn]
And heere , added hee , I will now throwe you downe
和 这里 , 额外 嘿 , 我 将要 现在 投掷 你 唐恩
“然后,”她补充道，“我现在就要把你扔下去。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔː(r)][tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] .
A hundred pounds more to buy her a gowne .
一个 百 磅 更多的 到 买 她 一个 礼服 .
再花一百英镑给她买件礼服。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɔːl] , [ðæt] [ðɪs] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [siːn] ,
The gentlemen all , that this treasure had seene ,
这 先生们 全部 , 那 这 宝藏 有 已见 ,

各位先生，都曾见过这件宝物。

[əd'maɪəd] [ðə; ði] ['begə(r)] [ɒv; əv] ['bɛd,nɔl] - [griːn] :
Admired the beggar of Bednall - greene :
钦佩 这 乞丐 的 贝德纳尔 - 格林 :

钦佩贝德纳尔-格林的乞丐：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] [bɪ'fɔː(r)] ,
And all those , that were her suitors before ,
和 全部 那些 , 那 是 她 求婚者 前 ,

还有那些她之前的追求者们，

[ðeə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['æŋgə(r)] [ðeɪ] [tɔː(r)] .
Their fleshe for very anger they tore .
他们的 - 为了 非常 愤怒 他们 撕裂 .

他们因愤怒而撕裂自己的血肉。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [feə] [bɛs] [mætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ,
Thus was faire Besse matched to the knight ,
因此 曾是 公平 贝塞 匹配 到 这 骑士 ,

就这样，美丽的贝丝与那位骑士结下了姻缘。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['leɪ.di] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [dɪ'spaɪt] :
And then made a ladye in others despite :
和 然后 制成 一个 女士 在 其他的 尽管 :

然后，尽管如此，她还是在别人眼中成了一位淑女：

[ə; eɪ] [f'eəɹe] ['leɪ.di] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ,
A fairer ladye there never was seene ,
一个 更公平 女士 那里 绝不 曾是 已见 ,

那里从未见过比她更美丽的女子。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [blaɪnd] ['begəz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bɛd,nɔl] - [griːn] .
Than the blind beggars daughter of Bednall - greene .
比 这 瞎的 乞丐 女儿 的 贝德纳尔 - 格林 .

比贝德纳尔-格林的女儿还要盲乞丐。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmptʃuəs] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [fiːst] ,
But of their sumptuous marriage and feast ,
但 的 他们的 豪华 婚姻 和 盛宴 ,

但就他们奢华的婚礼和宴会而言，

[wɒt] [breɪv] [lɔːdz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ðɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,
What brave lords and knights thither were prest ,
什么 勇敢的 领主们 和 骑士 那里 是 牧师 ,

那里曾有多么勇敢的领主和骑士啊！

[ðə; ði] ['sekənd] [fɪt] [ʃæl; ʃəl] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt]
The SECOND FITT shall set forth to your sight
这 第二 适合 将 放 前进 到 你的 视线

第二套装备将呈现在你的视野中

[wɪð] - ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [dɪ'laɪt] .
With marveilous pleasure , and wished delight .
和 - 乐趣 , 和 希望 喜 .

带着无比的喜悦和美好的愿望。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ɒf] [ə; eɪ][blaɪnd] ['begəz] ['dɔːtə(r)] [məʊst] [braɪt] ,
Off a blind beggars daughter most bright ,
离开 一个 瞎的 乞丐 女儿 最多 明亮的 ,

出自一位盲乞丐的女儿，她非常聪明。

[ðæt] [leɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [jʌndʒ] [naɪt] ;
That late was betrothed unto a younge knight ;
那 晚的 曾是 未婚妻 到 一个 杨格 骑士 ;

那位已故女子与一位年轻的骑士订婚了；

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [θɜːrɑːf] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] ;
All the discourse therof you did see ;
全部 这 话语 他们的 你 做过 看 ;

你所看到的所有相关讨论；

[bʌt; bət] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
But now comes the wedding of pretty Bessee .
但 现在 来 这 婚礼 的 漂亮的 - .

但现在，美丽的贝西要结婚了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pæləs] [məʊst] [breɪv] ,
Within a gorgeous palace most brave ,
之内 一个 华丽的 宫殿 最多 勇敢的 ,

在一座华丽的宫殿里，最勇敢的人

[ə'dɔːnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][kɒst] [ðeɪ] [kəʊld][hæv; həv] ,
Adorned with all the cost they cold have ,
装饰 和 全部 这 成本 他们 寒冷的 有 ,

倾尽所有财力，

[ðɪs] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [məʊst] - ,
This wedding was kept most sumptuouslìe ,
这 婚礼 曾是 保留 最多 - ,

这场婚礼办得非常奢华。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['prɪti] - .
And all for the credit of pretty Bessee .
和 全部 为了 这 信用 的 漂亮的 - .

这一切都要归功于漂亮的贝西。

[ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ['deinti] , [ænd; ənd] ['delikət] [swiːt]
All kind of dainties , and delicates sweete
全部 种类 的 精致小点心 , 和 精致食品 甜

各种美味佳肴和精致甜点

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [miːt] ;
Were bought for the banquet , as it was most meete ;
是 买 为了 这 宴会 , 作为 它 曾是 最多 会见 ;

为宴席而购置，因为这非常合适；

['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd]['plʌvə(r)] , [ænd; ənd]['venɪsn; 'venɪzn][məʊst] [friː] ,
Partridge , and plover , and venison most free ,
鹧鸪 , 和 鸻 , 和 鹿肉 最多 自由的 ,

鹧鸪、鸻和鹿肉大多自由自在。

[ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
Against the brave wedding of pretty Bessee .
反对 这 勇敢的 婚礼 的 漂亮的 - .

反对美丽动人的贝西勇敢的婚礼。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [θruː] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [spred] [baɪ] [rɪ'pɔːt] ,
This marriage through England was spread by report ,
这 婚姻 通过 英格兰 曾是 传播 经过 报告 ，

这段婚姻是通过传闻在英国流传开来的。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] - [dɪd] [rɪ'zɔːt]
Soe that a great number therto did resort
索伊 那 一个 伟大的 数字 - 做过 采取

所以，很多度假村

[ɒv; əv] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] ;
Of nobles and gentles in every degree ;
的 贵族 和 温柔 在 每一个 程度 ；

各个阶层的贵族和绅士；

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] - - .
And all for the fame of prettye Bessee .
和 全部 为了 这 名声 的 - - .

这一切都是为了美丽的贝西的名声。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðen] [went] [ðɪs] ['gælənt] [jʌndʒ] [naɪt] ;
To church then went this gallant younge knight ;
到 教会 然后 去 这 英勇 杨格 骑士 ；

于是，这位英勇的年轻骑士便前往教堂；

[hɪz; ɪz] [braɪd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] , [æn; ən] ['eɪndʒəl] [məʊst] [braɪt] ,
His bride followed after , an angell most bright ,
他的 新娘 随后 后 ， 一个 安吉尔 最多 明亮的 ，

他的新娘随后跟上，宛如一位光彩夺目的天使。

[wɪð] [truːps] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [laɪk] ['nɪri] [wɒz; wəz] [siːn]
With troopes of ladyes , the like nere was scene
和 部队 的 女士们 ， 这 喜欢 近岸 曾是 场景

一群群女士，类似的场景也出现在附近。

[æz; əz] [went] [wɪð] [swiːt] ['bɛsi] [ɒv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] .
As went with sweete Bessy of Bednall - greene .
作为 去 和 甜 贝西 的 贝德纳尔 - 格林 .

就像贝德纳尔格林的甜美贝西一样。

[ðɪs] ['biːɪŋ] - [ðen] ,
This marryage being solempnized then ,
这 婚姻 存在 - 然后 ，

随后，这场婚姻正式举行。

[wɪð] ['mjuːzɪk] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] - [men] ,
With musicke performed by the skilfullest men ,
和 音乐 执行 经过 这 - 男人 ，

由技艺最精湛的乐手演奏的音乐，

[ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [seɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
The nobles and gentles sate downe at that tyde ,
这 贵族 和 温柔 沙特 唐恩 在 那 泰德 ，

贵族和绅士们在那边落座。

[iːtʃ] [wʌn] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] .
Each one admiring the beautiful bryde .
每个 一 钦佩 这 美丽的 布莱德 .

每个人都在欣赏这美丽的白马王子。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Now , after the sumptuous dinner was done ,
现在 ， 后 这 豪华 晚餐 曾是 完毕 ，

丰盛的晚餐结束后，

[tuː; tə] [tɔːkiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] - :

To talke , and to reason a number begunn :

到 谈话 , 和 到 原因 一个 数字 - :

谈论，并开始推理：

[ðeɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ['begəz] ['dɔːtə(r)] [məʊst] [braɪt] ,

They talkt of the blind beggars daughter most bright ,

他们 - 的 这 瞎的 乞丐 女儿 最多 明亮的 ,

他们谈论着那个最聪明的盲乞丐的女儿，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] .

And what with his daughter he gave to the knight .

和 什么 和 他的 女儿 他 给予 到 这 骑士 .

他把女儿给了骑士。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] ['nəublz] , " [mʌtʃ] - [hæv; həv] [wiː] ,

Then spake the nobles , " Much marveil have wee ,

然后 说 这 贵族 , " 很多 - 有 哇 ,

于是贵族们说道：“我们真是太幸运了！”

[ðɪs] ['dʒɒli] [blaɪnd] ['begə(r)] [wiː] ['kænɒt] [hɪə(r)] [siː] .

This jolly blind beggar wee cannot here see .

这 快乐的 瞎的 乞丐 哇 不能 这里 看 .

这位快乐的盲乞丐在这里什么也看不见。

" [maɪ] [lɔːdz] , [kwəʊθ] [ðə; ði] [braɪd] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [səʊ] [beɪs] ,

" My lords , quoth the bride , my father's so base ,

" 我的 领主们 , 引用 这 新娘 , 我的 父亲的 所以 根据 ,

“诸位大人,”新娘说道，“我父亲真是卑鄙无耻。”

[hiː; hi] [ɪz] [ləʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðiːz] [steɪts] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] .

He is loth with his presence these states to disgrace .

他 是 洛斯 和 他的 在场 这些 各州 到 耻辱 .

他不愿出现在这些州，以免蒙羞。

" [ðə; ði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [brɪndʒ]

" The prayse of a woman in question to bringe

" 这 祈祷 的 一个 女士 在 问题 到 带

“关于一位妇女的祈祷是为了带来

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [θɪndʒ] ;

Before her own face , were a flattering thinge ;

前 她 自己的 脸 , 是 一个 奉承 东西 ;

在她面前，是一些奉承之物；

[bʌt; bət] [wiː] [θɪŋk] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['beɪsnəs] , " [kwəʊθ] [ðeɪ] ,

But wee thinke thy father's baseness , " quoth they ,

但 哇 思考 你的 父亲的 卑鄙 , " 引用 他们 ,

但我们认为你父亲的卑鄙,”他们说道。

" [mait] [baɪ] [ðaɪ] - [biː; bi] [kliːn] [pʊt] [əweɪ] .

" Might by thy bewtye be cleane put awaye .

" 可能 经过 你的 - 是 清洁 放 远 .

“愿你的美貌被彻底清除。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊə] ['suːnə(r)] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] [spəʊk] ,

" They had noe sooner these pleasant words spoke ,

" 他们 有 诺伊 很快 这些 令人愉快的 字 辐 ,

“他们话音刚落，就……”

[bʌt; bət] [ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði] ['begə(r)] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlki] [kləʊk] ;

But in comes the beggar cladd in a silke cloke ;

但 在 来 这 乞丐 - 在 一个 丝绸 斗篷 ;

这时，一个身穿丝绸斗篷的乞丐走了进来；

[ə; eɪ]	[feə]	['velvɪt]	[kæp]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fɛðɚ]	[hæd; həd]	[hiː]	,
A	**faire**	**velvet**	**capp**	**,**	**and**	**a**	**fether**	**had**	**hee**	**,**
一个	公平	天鹅绒	卡普	,	和	一个	羽毛	有	嘿	,

他戴着一顶漂亮的丝绒帽子，还戴着一根羽毛。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ə; eɪ]	-	[fə'suːθ]	[hiː; hi]	[wəʊld]	[biː]	.
And	**now**	**a**	**musicyan**	**forsooth**	**he**	**wold**	**bee**	**.**
和	现在	一个	-	真的	他	沃尔德	蜜蜂	.

而现在，他确实会成为一名音乐家。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	-	[luːt]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	,
He	**had**	**a**	**daintye**	**lute**	**under**	**his**	**arme**	**,**
他	有	一个	-	琵琶	在下面	他的	武装	,

他腋下夹着一把精致的鲁特琴，

[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[strɪŋz]	,	[wɪtʃ]	[meɪd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['ʃɑːrm]	,
He	**touched**	**the**	**strings**	**,**	**which**	**made**	**such**	**a**	**charme**	**,**
他	感动	这	字符串	,	哪个	制成	这样的	一个	魅力	,

他拨动琴弦，琴声顿时变得悦耳动听。

	,	[pliːz]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[hɪr]	['eni]	['mjuːzɪk]	[ɒv; əv]	[miː]	,
Saies	**,**	**Please**	**you**	**to**	**heare**	**any**	**musicke**	**of**	**mee**	**,**
赛斯	,	请	你	到	听着	任何	音乐	的	美	,

说，请你听听我的任何音乐，

[ail,il,əl]	[sɪŋ]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['prɪti]	-	.
Ile	**sing**	**you**	**a**	**song**	**of**	**pretty**	**Bessee**	**.**
伊尔岛	唱歌	你	一个	歌曲	的	漂亮的	-	.

我将为你唱一首关于美丽贝西的歌。

[wɪð]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[luːt]	[hiː; hi]	[twæŋ]	['streɪtˌweɪ]	,
With	**that**	**his**	**lute**	**he**	**twanged**	**straightway**	**,**
和	那	他的	琵琶	他	拨弦	立刻	,

说完，他立刻弹起了鲁特琴。

[ænd; ənd]	[ˌðeər'ɒn]	[bɪgæn]	[məʊst]	-	[tuː; tə]	[pleɪ]	;
And	**thereon**	**begann**	**most**	**sweetlye**	**to**	**play**	**;**
和	其上	开始	最多	-	到	玩	;

于是，乐声开始变得无比甜美；

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	['lesnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪd]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	,
And	**after**	**that**	**lessons**	**were**	**playd**	**two**	**or**	**three**	**,**
和	后	那	课程	是	玩耍	二	或者	三	,

之后又上了两三节课。

[hiː; hi]	-	[aʊt]	[ðɪs]	[sɒŋ]	[məʊst]	-	.
He	**strayn'd**	**out**	**this**	**song**	**most**	**delicatelìe**	**.**
他	-	出去	这	歌曲	最多	-	.

他以极其微妙的方式偏离了这首歌。

"	[ə; eɪ]	[pʊr]	['begəz]	['dɔːtə(r)]	[dɪd]	[dwel]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[griːn]	,
"	**A**	**poore**	**beggars**	**daughter**	**did**	**dwell**	**on**	**a**	**greene**	**,**
"	一个	贫穷	乞丐	女儿	做过	住	在	一个	格林	,

“一个贫穷乞丐的女儿住在绿地上，

[huː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[mait]	[wel]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[kwiːn]	:
Who	**for**	**her**	**fairenesse**	**might**	**well**	**be**	**a**	**queene**	**:**
WHO	为了	她	-	可能	出色地	是	一个	女王	:

她容貌绝美，完全可以称得上是女王：

[ə; eɪ]	[blaɪð]	['bɒni]	['læsɪ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	-	[wɒz; wəz]	[ʃiː]	,
A	**blithe**	**bonny**	**lasse**	**,**	**and**	**a**	**daintye**	**was**	**shee**	**,**
一个	快乐的	邦妮	拉塞	,	和	一个	-	曾是	她	,

她是一位快乐美丽的姑娘，而且十分娇小可爱。

[ænd; ənd]	['meni]	[wʌn]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	-	.
And	**many**	**one**	**called**	**her**	**pretty**	**Bessee**	**.**
和	许多	一	称为	她	漂亮的	-	.

很多人都叫她漂亮的贝西。

"	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hiː]	[hæd; həd]	[nəʊə]	[gʊdz]	,	[nɔː(r)]	[nəʊə]	[lænd]	,
"	**Her**	**father**	**hee**	**had**	**noe**	**goods**	**,**	**nor**	**noe**	**land**	**,**
"	她	父亲	嘿	有	诺伊	商品	,	也不	诺伊	土地	,

“她的父亲没有财产，也没有土地，

[bʌt; bət]	[begd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['peni]	[ɔːl]	[deɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	;
But	**begged**	**for**	**a**	**penny**	**all**	**day**	**with**	**his**	**hand**	**;**
但	乞求	为了	一个	一分钱	全部	天	和	他的	手	;

但他整天都用手乞讨一分钱；

[ænd; ənd]	[jɛt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mærɪdʒ]	[hiː; hi]	[geɪv]	[θ'aʊzəndz]	[θriː]	,
And	**yett**	**to**	**her**	**marriage**	**he**	**gave**	**thousands**	**three**	**,**
和	耶特	到	她	婚姻	他	给予	数千	三	,

然而，为了她的婚姻，他给了三千美元。

[ænd; ənd]	[stɪl]	[hiː; hi]	[hæθ]	['sʌmwɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	['prɪti]	-	.
And	**still**	**he**	**hath**	**somewhat**	**for**	**pretty**	**Bessee**	**.**
和	仍然	他	有	有些	为了	漂亮的	-	.

但他仍然对漂亮的贝西有些感情。

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	[dəʊ]		,
"	**And**	**if**	**any**	**one**	**here**	**her**	**birth**	**doe**	**disdaine**	**,**
"	和	如果	任何	一	这里	她	出生	雌鹿	蔑视	,

“如果这里有人轻视她的出身，

[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ɪz]	['redi]	,	[wɪð]	[mait]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[meɪn]	,
Her	**father**	**is**	**ready**	**,**	**with**	**might**	**and**	**with**	**maine**	**,**
她	父亲	是	准备好	,	和	可能	和	和	缅因州	,

她的父亲已经准备好了，全力以赴，而且……

[tuː; tə]	[pruːv]	[ʃiː]	[ɪz]	[kʌm]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	[dɪ'griː]	:
To	**proove**	**shee**	**is**	**come**	**of**	**noble**	**degree**	**:**
到	证明	她	是	来	的	高贵	程度	:

为了证明她出身高贵：

['ðɛrˌfɔːr]	['nevə(r)]	[flaʊt]	[ˌeɪˌtiː'tiː]	-	-	.
Therfore	**never**	**flout**	**att**	**prettye**	**Bessee**	**.**
因此	绝不	蔑视	属性	-	-	.

因此，千万不要轻视漂亮的贝西。

"	[wɪð]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lɔːdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kʌmpənj]	[raʊnd]
"	**With**	**that**	**the**	**lords**	**and**	**the**	**companye**	**round**
"	和	那	这	领主们	和	这	公司	圆形的

于是，众贵族和众人围拢过来。

[wɪð]	['hɑːrti]	['lɑːftə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɛdi]	[tuː; tə]	[swaʊnd]	;
With	**harty**	**laughter**	**were**	**readye**	**to**	**swound**	**;**
和	哈蒂	笑声	是	准备好了	到	昏厥	;

笑声爽朗，几乎要晕倒了；

[ˌeɪˌtiː'tiː]	[lɑːst]	[sed]	[ðə; ði]	[lɔːdz]	,	[fʊl]	[wel]	[wiː]	[meɪ]	[siː]	,
Att	**last**	**said**	**the**	**lords**	**,**	**Full**	**well**	**wee**	**may**	**see**	**,**
属性	最后的	说	这	领主们	,	满的	出色地	哇	可能	看	,

最后，众位大臣说道：“我们完全可以看清楚。”

[ðə; ði]	[braɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɛgərz]	-	[tuː; tə]	[ðiː]	.
The	**bride**	**and**	**the**	**beggar's**	**behoulden**	**to**	**thee**	**.**
这	新娘	和	这	乞丐的	-	到	你	.

新娘和乞丐都对你感恩戴德。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [braɪd] [ɔːl] ['blʌʃɪŋ] [dɪd] [raɪz] ,
On this the bride all blushing did rise ,
在 这 这 新娘 全部 脸红 做过 上升 ,

这时，新娘羞红了脸，站了起来。

[ðə; ði] ['pɜːrli] [drɑːps] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feə] [aɪz] ,
The pearlie dropps standing within her faire eyes ,
这 珀莉 德罗普斯 常设 之内 她 公平 眼睛 ,

她美丽的双眸中闪烁着珍珠般的光芒。

[əʊ]['pɑːd(ə)n][maɪ]['fɑːðə(r)] , [greɪv] ['nəublz] , [kwəʊθ] [ʃiː] ,
O pardon my father , grave nobles , quoth shee ,
哦 赦免 我的 父亲 , 严重 贵族 , 引用 她 ,

"哦，请原谅我的父亲，庄严的贵族们,"她说道。

[ðæt] [θruː] [blaɪnd] [ə'fekʃn] [ðʌs] [ɒn] [miː] .
That throughe blind affection thus doteth on mee .
那 穿过 瞎的 感情 因此 点 在 美 .

那份盲目的爱恋如此深切地眷顾着我。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['nəublz] [dɪd] [seɪ] ,
If this be thy father , the nobles did say ,
如果 这 是 你的 父亲 , 这 贵族 做过 说 ,

如果这是你的父亲，贵族们说道：

[wel] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] ;
Well may he be proud of this happy day ;
出色地 可能 他 是 自豪的 的 这 快乐的 天 ;

愿他为这快乐的日子感到自豪；

[jɛt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wel] [meɪ] [wiː] [siː] ,
Yett by his countenance well may wee see ,
耶特 经过 他的 面容 出色地 可能 哇 看 ,

然而，从他的表情我们或许就能看出来。

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [dɪd] ['nevə(r)] [ə'griː] :
His birth and his fortune did never agree :
他的 出生 和 他的 财富 做过 绝不 同意 :

他的出身和财富始终不相符：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [blaɪnd] [mæn] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] [bɪ'reɪ] ,
And therefore , blind man , we pray thee bewray ,
和 所以 , 瞎的 男人 , 我们 祈祷 你 泄露 ,

因此，盲人啊，我们恳求你背叛。

([ænd; ənd] [luk] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ðaʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [dəʊ] [seɪ])
(and looke that the truth thou to us doe say)
(和 看 那 这 真相 你 到 我们 雌鹿 说)

（瞧，你对我们说的都是真话）

[ðaɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['peərəntɪdʒ] , [wɑːt] [ˌaɪˌtiː'tiː] [meɪ] [biː] ;
Thy birth and thy parentage , whatt itt may bee ;
你的 出生 和 你的 亲子关系 , 什么 它 可能 蜜蜂 ;

你的出身和你的父母，无论是什么；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðaʊ] [bɛə] [tuː; tə] ['prɪti] - .
For the love that thou bearest to pretty Bessee .
为了 这 爱 那 你 熊 到 漂亮的 - .

因为你对美丽的贝西怀有深厚的爱。

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , ['nəublz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [iːtʃ] [wʌn] ,
" Then give me leave , nobles and gentles , each one ,
" 然后 给 我 离开 , 贵族 和 温柔 , 每个 一 ,

"那么，请各位贵族和绅士，准我离开。"

[wʌn] [sɒŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv] [dʌn] ;
One song more to sing , and then I have done ;
一 歌曲 更多的 到 唱歌 ， 和 然后 我 有 完毕 ；
再唱一首歌，我就完成了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˌaɪˌtiːˈtiː] [meɪ] [nɒt] [wɪn] [gʊd] [rɪˈpɔːt] ,
And if that itt may not winn good report ,
和 如果 那 它 可能 不是 赢家 好的 报告 ，
如果它可能不会赢得好评，

[ðen] [dəʊ][nɒt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [grəʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [spɔːt] .
Then doe not give me a GROAT for my sport .
然后 雌鹿 不是 给 我 一个 燕麦片 为了 我的 运动 .
那就别因为我的运动而给我打“GROAT”（粗鲁的）。

" [sɜː(r)]['saɪmən][diː] ['mɒntfət] [maɪ]['sʌbdʒɪkt] [ʃæl] [biː] ;
" Sir Simon de Montfort my subject shal bee ;
" 先生 西蒙 德 蒙特福特 我的 主题 沙尔 蜜蜂 ；
“西蒙·德·蒙福特爵士将是我的臣民；

[wʌns] [tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz][wɒz; wəz] [hiː] ,
Once chiefe of all the great barons was hee ,
一次 酋长 的 全部 这 伟大的 男爵们 曾是 嘿 ，
他曾是所有大贵族之首，

[jet] ['fɔːtʃuːn] [səʊ] [kruːɛl] [ðɪs] [lɔːrd] [dɪd] [ə'beɪs] ,
Yet fortune so cruelle this lorde did abase ,
然而 财富 所以 残酷 这 洛德 做过 底层 ，
然而命运如此残酷，竟让这位领主蒙羞。

[naʊ] - [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɑː(r); ə(r)] [hiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Now loste and forgotten are hee and his race .
现在 - 和 被遗忘的 是 嘿 和 他的 种族 .
如今他和他的族人都已湮没无闻，被人遗忘。

" [wen] [ðə; ði]['bærənz][ɪn] [ɑːrmz] [dɪd] [kɪŋ] [hɛnri] [ə'pəʊz] ,
" When the barons in armes did King Henrye oppose ,
" 什么时候 这 男爵们 在 武器 做过 国王 亨利埃 反对 ，
“当男爵们拿起武器反抗亨利国王时，

[sɜː(r)]['saɪmən][diː] ['mɒntfət] [ðeə(r)]['liːdə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ;
Sir Simon de Montfort their leader they chose ;
先生 西蒙 德 蒙特福特 他们的 领导者 他们 选择 ；
他们推选西蒙·德·蒙福特爵士为领袖；

[ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ˌʌn'dɔːntɪd] [wɒz; wəz] [hiː] ,
A leader of courage undaunted was hee ,
一个 领导者 的 勇气 无所畏惧 曾是 嘿 ，
他是一位无所畏惧的勇敢领袖。

[ænd; ənd][ɒft] - [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ðeə(r)] [fliː] .
And oft - times he made their enemyes flee .
和 经常 - 时代 他 制成 他们的 敌人 逃跑 .
他常常让敌人落荒而逃。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn] - [pleɪn]
" At length in the battle on Eveshame plaine
" 在 长度 在 这 战斗 在 - 平原
“最终在伊夫沙姆平原的战斗中

[ðə; ði]['bærənz][wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] , [ænd; ənd]['mɑːntfərd][wɒz; wəz] [sleɪn] ;
The barons were routed , and Montford was slaine ;
这 男爵们 是 路由 ， 和 蒙特福德 曾是 斯莱恩 ；
男爵们被击败，蒙特福德被杀；

[məʊst] [feɪtɔl] [ðæt] ['bætəl] [dɪd] [pruːv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Moste fatall that battel did prove unto thee ,
大部分 致命的 那 战斗 做过 证明 到 你 ,

那场战斗对你来说是致命的，

- [ðaʊ] [wɒst; wəst] [nɒt] [bɔːn] [ðen] , [maɪ] - - !
Thoughe thou wast not borne then , my prettye Bessee !
- 你 浪费 不是 出生 然后 , 我的 - - !

虽然你当时还没有出生，我美丽的贝西！

" [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['nəublz] , [ðæt] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
" Along with the nobles , that fell at that tyde ,
" 沿着 和 这 贵族 , 那 跌倒 在 那 泰德 ,

“与那些在那场浩劫中阵亡的贵族们一起，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [hɛnri] , [huː] [fɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
His eldest son Henrye , who fought by his side ,
他的 长子 儿子 亨利埃 , WHO 战斗 经过 他的 边 ,

他的长子亨利曾与他并肩作战，

[wɒz; wəz] - [baɪ] [ə; eɪ] [-] , [hiː; hi] - [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] !
Was fellde by a blowe , he receivde in the fight !
曾是 - 经过 一个 吹 , 他 - 在 这 斗争 !

他在战斗中被击倒了！

[ə; eɪ] [-] [ðæt] - [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɒv; əv] [saɪt] .
A blowe that deprivde him for ever of sight .
一个 吹 那 - 他 为了 曾经 的 视线 .

一次重击，让他永远失去了视力。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔːl] ['laɪfləs] [hiː; hi] [leɪ] ,
" Among the dead bodyes all lifeless he laye ,
" 之中 这 死的 尸体 全部 无生命 他 层 ,

他躺在一堆死尸之中，毫无生气。

[tɪl] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
Till evening drewe on of the following daye ,
直到 晚上 德鲁 在 的 这 下列的 戴伊 ,

直到第二天傍晚，

[wen] [baɪ] [ə; eɪ] [jɒŋ] ['leɪ.di] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [hiː] ;
When by a yong ladye discovered was hee ;
什么时候 经过 一个 永 女士 发现 曾是 嘿 ;

被一位年轻女士发现时；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	['mʌðə(r)]	,	[maɪ]	-	-	!
And	**this**	**was**	**thy**	**mother**	**,**	**my**	**prettye**	**Bessee**	**!**
和	这	曾是	你的	母亲	,	我的	-	-	!

这就是你的母亲，我美丽的贝西！

"	[ə; eɪ]	['bærənz]	[feə]	['dɔːtə(r)]	[stept]	[fɔːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	-
"	**A**	**barons**	**faire**	**daughter**	**stept**	**forth**	**in**	**the**	**nighte**
"	一个	男爵们	公平	女儿	步	前进	在	这	-

“一位男爵的女儿在夜色中踏出

[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[huː]	[fel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
To	**search**	**for**	**her**	**father**	**,**	**who**	**fell**	**in**	**the**	**fight**	**,**
到	搜索	为了	她	父亲	,	WHO	跌倒	在	这	斗争	,

为了寻找在战斗中牺牲的父亲，

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[jʌŋ]	['mɒntfət]	,	[weə(r)]	['gɑːspɪŋ]	[hiː; hi]	[leɪ]	,
And	**seeing**	**young**	**Montfort**	**,**	**where**	**gasping**	**he**	**laye**	**,**
和	看到	年轻的	蒙特福特	,	在哪里	喘息	他	层	,

看到年轻的蒙特福特躺在那里，喘着粗气，

[wɒz; wəz]	[muːvd]	[wɪð]	-	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɪm]	[əweɪ]	.
Was	**moved**	**with**	**pitye**	**,**	**and**	**brought**	**him**	**awaye**	**.**
曾是	已搬	和	-	,	和	带来	他	远	.

心生怜悯，把他带走了。

"	[ɪn]		[ʃiː; ʃi]		[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[s'wægd]	[hɪz; ɪz]	[peɪn]	,
"	**In**	**secrette**	**she**	**nurst**	**him**	**,**	**and**	**swaged**	**his**	**paine**	**,**
"	在	秘密	她	护士	他	,	和	压接	他的	疼痛	,

她偷偷地照顾他，为他缓解疼痛。

[waɪl]	[hiː; hi]	[θruː]	[ðə; ði]	['riːˌɑːm]	[wɒz; wəz]	[bɪliːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sleɪn]
While	**he**	**throughe**	**the**	**realme**	**was**	**beleeved**	**to**	**be**	**slaine**
尽管	他	穿过	这	realme	曾是	相信	到	是	斯莱恩

虽然他穿越了领域，但人们都认为他是斯莱恩。

[æt; ət]	-	[hɪz; ɪz]	[feə]	[braɪd]	[ʃiː; ʃi]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[biː]	,
At	**lengthe**	**his**	**faire**	**bride**	**she**	**consented**	**to**	**bee**	**,**
在	-	他的	公平	新娘	她	同意	到	蜜蜂	,

最终，他美丽的未婚妻同意了。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[glæd]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	-	.
And	**made**	**him**	**glad**	**father**	**of**	**prettye**	**Bessee**	**.**
和	制成	他	高兴的	父亲	的	-	-	.

这让他成为了漂亮女儿贝西的快乐父亲。

"	[ænd; ənd]	['naʊ]	[lest]	['uːreɪ]	[fəʊz]	['aʊə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[ʃoʊld]	-	,
"	**And**	**nowe**	**lest**	**oure**	**foes**	**our**	**lives**	**sholde**	**betraye**	**,**
"	和	现在	免得	我们的	敌人	我们的	生活	肖尔德	-	,

“现在，为了不让我们的敌人出卖我们的生命，

[wiː; wi]	[kləʊðd]	[ɑː'selvz]	[ɪn]	['begəz]	-	;
We	**clothed**	**ourselves**	**in**	**beggars**	**arraye**	**;**
我们	穿着衣服	我们自己	在	乞丐	-	;

我们穿上乞丐的装束；

[hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː] [sɒld] , [ænd; ənd]['hɪðə(r)] [keɪm] [wiː] :
Her jewelles shee solde , and hither came wee :
她 - 她 已售出 , 和 这里 来了 哇 :
她卖掉了自己的珠宝，然后来到这里：

[ɔːl]['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd][keə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)] - - .
All our comfort and care was our prettye Bessee .
全部 我们的 舒适 和 关心 曾是 我们的 - - .
我们所有的舒适和照顾都来自我们漂亮的贝西。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][hæv; həv][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['fɔːtʃənz] [dɪ'spaɪt] ,
" And here have we lived in fortunes despite ,
" 和 这里 有 我们 居住地 在 财富 尽管 ,
“尽管如此，我们仍然生活在富裕之中，

- [pʊr] , [jet] [kən'tentɪd] [wɪð] ['hʌmb(ə)l] :
Thoughe poore , yet contented with humble delighte :
- 贫穷 , 然而 满足 和 谦逊的 欣喜 :
虽然贫穷，却也满足于平凡的快乐：

[fʊl] ['fɔːti] [w'ɪntəz] [ðʌs] [hæv; həv][ai] [biːn]
Full forty winters thus have I beene
满的 四十 冬天 因此 有 我 蜜蜂
整整四十个冬天，我都是这样度过的。

[ə; eɪ] ['sɪli] [blaɪnd]['begə(r)][ɒv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] .
A silly blind beggar of Bednall - greene .
一个 愚蠢的 瞎的 乞丐 的 贝德纳尔 - 格林 .
贝德纳尔格林一个愚蠢的盲乞丐。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] , ['nəʊb(ə)l]['lɔːrdɪz] , [ɪz] [endid] [ðə; ði] [sɒŋ]
" And here , noble lordes , is ended the song
" 和 这里 , 高贵 领主 , 是 结束 这 歌曲
“诸位尊贵的领主，歌声到此结束。”

[ɒv; əv][wʌn] , [ðæt] [wʌns][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ræŋkə][dɪd] [bɪ'lɒŋ] :
Of one , that once to your own ranke did belong :
的 一 , 那 一次 到 你的 自己的 兰克 做过 属于 :
其中之一，曾经属于你的阶层：

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [frɒm; frəm] [miː] ,
And thus have you learned a secrette from mee ,
和 因此 有 你 学习 一个 秘密 从 美 ,
就这样，你从我这里学到了一个秘密。

[ðæt] [nɛə] [hæd; həd] [biːn] [noʊn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - - .
That ne'er had been knowne , but for prettye Bessee .
那 从未 有 到过 已知的 , 但 为了 - - .
若非美丽的贝西，此事永远不会为人所知。

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [feə] [kʌmpənj] [ɛvɝi] [wʌn] ,
" Now when the faire companye everye one ,
" 现在 什么时候 这 公平 公司 每个人 一 ,
“现在，当所有漂亮的同伴们……”

[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][streɪndʒ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] - ,
Had heard the strange tale in the song he had showne ,
有 听到 这 奇怪的 故事 在 这 歌曲 他 有 - ,
他听过他播放的那首歌里讲述的奇怪故事，

[ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [mait] [biː] ,
They all were amazed , as well they might bee ,
他们 全部 是 惊叹 , 作为 出色地 他们 可能 蜜蜂 ,
他们都感到惊讶，这很正常。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði]['blaɪndi]['begə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] - .
Both at the blinde beggar , and pretty Bessee .
两个都 在 这 盲人 乞丐 , 和 漂亮的 - .

既有盲乞丐，也有漂亮的贝西。

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [feə] [braɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [ɪm'breɪs] ,
With that the faire bride they all did embrace ,
和 那 这 公平 新娘 他们 全部 做过 拥抱 ,

于是，众人拥抱了美丽的新娘。

['seɪɪŋ] , [ʃʊə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [reɪs] ,
Saying , Sure thou art come of an honourable race ,
说 , 当然 你 艺术 来 的 一个 光荣的 种族 ,

说：“你肯定出身名门。”

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [dɪ'griː] ,
Thy father likewise is of noble degree ,
你的 父亲 同样地 是 的 高贵 程度 ,

你的父亲也出身高贵。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [wel] ['wɜːði] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [biː] .
And thou art well worthy a lady to bee .
和 你 艺术 出色地 值得 一个 女士 到 蜜蜂 .

你真是个称职的淑女。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [endid] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ,
Thus was the feast ended with joye and delighte ,
因此 曾是 这 盛宴 结束 和 乔伊 和 欣喜 ,

宴会就这样在欢乐和喜悦中结束了。

[ə; eɪ] [məʊst] ['hæpi] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌndʒ] - ,
A bridegroome most happy then was the younge knighte ,
一个 新郎 最多 快乐的 然后 曾是 这 杨格 - ,

当时最幸福的新郎是那位年轻的骑士。

[ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] - [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [hiː] ,
In joy and felicitie long lived hee ,
在 喜悦 和 - 长的 居住地 嘿 ,

他长寿，充满喜悦和幸福。

[ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feə] ['leɪ.di] , [ðə; ði] ['prɪti] - .
All with his faire ladye , the pretty Bessee .
全部 和 他的 公平 女士 , 这 漂亮的 - .

他身边还有他美丽的爱人，漂亮的贝西。

['tɒməs] [ðə; ði] ['raɪmə(r)]
THOMAS THE RHYMER
托马斯 这 押韵者

吟游诗人托马斯

['tɒməs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] - [bæŋk] ,
Thomas lay on the Huntlie bank ,
托马斯 躺 在 这 - 银行 ,

托马斯躺在亨特利河岸上，

[ə; eɪ] ['spaɪɪŋ] ['ferli] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz][iː iː 'iː] ,
A spying ferlies wi his eee ,
一个 间谍活动 费利斯 wi 他的 eee ,

一只窥视的野猫，发出他的“咿”声。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][spaɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪ] ,
And he did spy a lady gay ,
和 他 做过 间谍 一个 女士 同性恋 ,

他确实发现了一位女同性恋者。

[kʌm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [læŋ] [liː] .
Come riding down by the lang lee .
来 骑术 向下 经过 这 语言 李 .

沿着朗利河骑马下来。

[hɜː(r); hə(r)] [stiːd] [wɒz; wəz][əʊ][ðə; ði] ['dæpəl] [greɪ] ,
Her steed was o the dapple grey ,
她 骏马 曾是 o 这 斑纹 灰色的 ,

她的坐骑是一匹灰褐色斑马，

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [meɪn] [ðeə(r)] [hʌŋ] [belz] [naɪn] ;
And at its mane there hung bells nine ;
和 在 它是 鬃毛 那里 悬挂 铃铛 九 ;

它的鬃毛上挂着九个铃铛；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['leɪdi] [seɪ] ,
He thought he heard that lady say ,
他 想法 他 听到 那 女士 说 ,

他好像听到那位女士说：

" [ðeɪ] - [belz] [sɔːl] [ə; eɪ] - [biː; bi] [ðaɪn] .
" They gowden bells sall a ' be thine .
" 他们 - 铃铛 萨尔 一个 - 是 你的 .

“这些金色的钟声都将属于你。”

" [hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l][wɒz; wəz][əʊ] ['velvɪt] [griːn] ,
" Her mantle was o velvet green ,
" 她 地幔 曾是 o 天鹅绒 绿色的 ,

她的斗篷是天鹅绒般的绿色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [set] [raʊnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['dʒuːəlz] [faɪn] ;
And a ' set round wi jewels fine ;
和 一个 - 放 圆形的 wi 珠宝 美好的 ;

以及一套镶嵌着精美宝石的圆形首饰；

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːk] [ænd; ənd] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Her hawk and hounds were at her side ,
她 鹰 和 猎犬 是 在 她 边 ,

她的鹰和猎犬在她身边，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['bjuːgl] - [hɔːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [gaʊd] [dɪd] [ʃaɪn] .
And her bugle - horn wi gowd did shine .
和 她 号角 - 喇叭 wi 黄金 做过 闪耀 .

她的金色号角闪闪发光。

['tɒməs] [tʊk] [æf] [beɪθ] [kləʊk] [ænd; ənd][kæp] ,
Thomas took aff baith cloak and cap ,
托马斯 采取 亲属 拜斯 披风 和 帽 ,

托马斯脱下斗篷和帽子，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sə'luːt] [ðɪs] [geɪ] ['leɪdi] :
For to salute this gay lady :
为了 到 礼炮 这 同性恋 女士 :

向这位女同性恋者致敬：

" [əʊ] [seɪv] [jiː; ji] , [seɪv] [jiː; ji] , [feə(r)] [kwiːn] [əʊ] [hiːvn] ,
" O save ye , save ye , fair Queen o Heavn ,
" 哦 节省 是的 , 节省 是的 , 公平的 女王 o 天堂 ,

“哦，救救你，救救你，美丽的天后，

[ænd; ənd] [eɪ] [wiːl] [met] [jiː; ji] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] ! "
And ay weel met ye save and see ! "
和 哎 威尔 遇见 是的 节省 和 看 ! "

哎呀，祝你平安！

" [aɪm][nəʊ][ðə; ði] [kwiːn] [əʊ] [hiːvn] , ['tɒməs] ;
" I'm no the Queen o Heavn , Thomas ;
" 我是 不 这 女王 o 天堂 , 托马斯 ;

“我可不是天上的女王，托马斯；

[ai]['nevə(r)] ['kærid] [maɪ] [hed] [ˌes eɪ 'iː] [hiː] ;
I never carried my head sae hee ;
我 绝不 携带 我的 头 sae 嘿 ;

我从未低头过；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪ] ,
For I am but a lady gay ,
为了 我 是 但 一个 女士 同性恋 ,

因为我不过是一位同性恋女士，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][maɪ] - .
Come out to hunt in my follee .
来 出去 到 打猎 在 我的 - .

来我的小窝里打猎吧。

" [naʊ] [dʒɪn] [jiː; ji] [kɪs] [maɪ] [maʊθ] , ['tɒməs] ,
" Now gin ye kiss my mouth , Thomas ,
" 现在 杜松子酒 是的 吻 我的 嘴 , 托马斯 ,

“现在，托马斯，吻我的嘴吧。”

[jiː; ji]['maʊnə] [mɪs] [maɪ][feə(r)] [bɑːdi] ;
Ye mauna miss my fair bodee ;
叶 莫纳 错过 我的 公平的 博迪 ;

Ye mauna 想念我美丽的身体；

[ðen] [jiː; ji] [meɪ] [iːn] [gæŋ] [heɪm] [ænd; ənd] [tel]
Then ye may een gang hame and tell
然后 是的 可能 een 帮派 家 和 告诉

然后你们可能会回家并告诉

[ðæt] [jiːv] [leɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [geɪ] [leɪ'diː] . "
That ye've lain wi a gay ladee . "
那 你们已经 莱恩 wi 一个 同性恋 拉迪 . "

你已经和一个同性恋女孩在一起了。”

" [əʊ] [dʒɪn] [ai] [luː] [ə; eɪ]['leɪdi][feə(r)] ,
" O gin I loe a lady fair ,
" 哦 杜松子酒 我 洛伊 一个 女士 公平的 ,

“哦，我爱上了一位美丽的女士，

[neɪ] [ɪl] [teɪlz; 'teɪliːz][əʊ]
Nae ill tales o
纳 患病的 故事 o

没有坏故事

[hɜː(r); hə(r)][wɒd]
her wad
她 瓦德

她的钱

[ai] [tel] ,
I tell ,
我 告诉 ,

我告诉

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðiː]
And it's wi thee
和 它是 wi 你

而且是和你

[aɪ][feɪn][wɒd] [geɪ] ,
I fain wad gae ,
我 欣然 瓦德 盖伊 ,

我渴望过去,

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [iːn] [tuː; tə] [hiːvn] [ɔː(r)] [hel] . "
Tho it were een to heavn or hell . "
虽然 它 是 een 到 天堂 或者 地狱 . "

即便它通往天堂或地狱。

" [ðen] [hɑːp] [ænd; ənd] [kɑːp] , ['tɒməs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Then harp and carp , Thomas , " she said ,
" 然后 竖琴 和 鲤鱼 , 托马斯 , " 她 说 ,

"那就弹竖琴和鲤鱼吧,托马斯,"她说。

" [ðen] [hɑːp] [ænd; ənd] [kɑːp] ['ɑːˌlɑːŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌem 'iː] ;
" Then harp and carp alang wi me ;
" 然后 竖琴 和 鲤鱼 阿朗 wi 我 ;

然后竖琴和鲤鱼与我一起;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ]
But it will be seven years and a day
但 它 将要 是 七 年 和 一个 天

但那将是七年零一天。

[tɪl] [jiː; ji] [wɪn] [bæk] [tuː; tə] [jɪər] [eɪn; 'ɑːjɪn] ['kʌntriː] .
Till ye win back to yere ain countrie .
直到 是的 赢 后退 到 年份 艾因 国家 .

直到你们赢回自己的国家。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [reɪd] , [truː] ['tɒməs] [ræn] ,
" The lady rade , True Thomas ran ,
" 这 女士 交易 , 真的 托马斯 跑 ,

"那位女士,特鲁·托马斯跑了,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [wɒn] ;
Until they cam to a water wan ;
直到 他们 摄像头 到 一个 水 万 ;

直到他们来到一个水湾;

[əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [neɪ] [dɪ'laɪt] ,
O it was night , and nae delight ,
哦 它 曾是 夜晚 , 和 纳 喜 ,

哦,那是夜晚,没有欢乐。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [weɪd] [ə'buːn] [ðə; ði] [niː] .
And Thomas wade aboon the knee .
和 托马斯 涉水 丰饶 这 膝盖 .

托马斯涉过膝盖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [naɪt] , [ænd; ənd] [neɪ] [stɑːrn] - [lait] ,
It was dark night , and nae starn - light ,
它 曾是 黑暗的 夜晚 , 和 纳 星形 - 光 ,

那是一个漆黑的夜晚,没有一丝星光。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] ['weid] [læŋ] [deɪz] [θriː] ,
And on they waded lang days three ,
和 在 他们 涉水 语言 天 三 ,

他们就这样趟水走了三天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [əʊ] [ə; eɪ] [flʌd] ,
And they heard the roaring o a flood ,
和 他们 听到 这 咆哮 o 一个 洪水 ,

他们听到了咆哮的河水声。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [ə; eɪ] - [mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] .
And Thomas a waefou man was he .
和 托马斯 一个 - 男人 曾是 他 .
而托马斯，他真是个懦夫。

[ðen] [ðeɪ] [reɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
Then they rade on , and farther on ,
然后 他们 交易 在 , 和 更远 在 ,
然后他们继续交易，而且越走越远。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [griːn] ;
Untill they came to a garden green ;
直到 他们 来了 到 一个 花园 绿色的 ;
直到他们来到一片绿意盎然的花园；

[tuː; tə] [ˌpiː'juː] [æn; ən] ['æp(ə)l] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
To pu an apple he put up his hand ,
到 pu 一个 苹果 他 放 向上 他的 手 ,
他举起手去拿苹果，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læk] [əʊ] [fuːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [taɪn] .
For the lack o food he was like to tyne .
为了 这 缺少 o 食物 他 曾是 喜欢 到 泰恩河 .
由于缺乏食物，他就像泰恩一样。

" [əʊ] [hɔːd] [jɪər] [hænd] , ['tɒməs] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" O haud yere hand , Thomas , " she cried ,
" 哦 豪德 年份 手 , 托马斯 , " 她 哭 ,
“哦，我的手啊，托马斯，”她喊道。

" [ænd; ənd] [let] [ðæt] [griːn] ['flʌrɪʃɪŋ] [biː; bi] ;
" And let that green flourishing be ;
" 和 让 那 绿色的 芊芊 是 ;
让绿色植物繁茂生长吧；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [fruːt] [əʊ] [hel] ,
For it's the very fruit o hell ,
为了 它是 这 非常 水果 o 地狱 ,
因为那是地狱的果实。

[bi'gail] [beɪθ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [əʊ] [jɪər] ['kʌntriː] .
Beguiles baith man and woman o yere countrie .
欺骗 拜斯 男人 和 女士 o 年份 国家 .
Beguiles baith man and woman o yere country.

" [bʌt; bət] [lʊk] [ə'fɔː] [jiː; ji] , [truː] ['tɒməs] ,
" But look afore ye , True Thomas ,
" 但 看 之前 是的 , 真的 托马斯 ,
“但是，真托马斯，你要向前看，

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [jiː; ji] ['ferli] [θriː] ;
And I shall show ye ferlies three ;
和 我 将 展示 是的 费利斯 三 ;
我将向你们展示三种野猫；

[jɒn] [ɪz] [ðə; ði] [geɪt] [liːdz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lænd] ,
Yon is the gate leads to our land ,
扬 是 这 门 线索 到 我们的 土地 ,
Yon 是通往我们土地的大门，

[weə(r)] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ai] [ˌes eɪ 'iː] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
Where thou and I sae soon shall be .
在哪里 你 和 我 sae 很快 将 是 .
你我不久后将相聚之处。

" [ænd; ənd] ['dɪnə] [jiː; ji] [siː] [jɒn] [rəʊd] , ['tɒməs] ,
" And dinna ye see yon road , Thomas ,
" 和 迪娜 是的 看 远 路 , 托马斯 ,

"托马斯，你没看到那条路吗？"

[ðæt] [laɪz] [aʊt] - [ˌaʊ'wɑːr] [jɒn] ['lɪli] [liː] ?
That lies out - owr yon lilly lee ?
那 谎言 出去 - owr 远 莉莉 李 ?

那躺在莉莉·李外面吗?

[wiːl] [ɪz][ðə; ði][mæn] [jɒn] [geɪt] [meɪ] [gæŋ] ,
Weel is the man yon gate may gang ,
威尔 是 这 男人 远 门 可能 帮派 ,

那个男人就在门口，可能是帮派成员。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [hɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [haɪ] .
For it leads him straight to the heavens hie .
为了 它 线索 他 直的 到 这 天 嗨 .

因为它直接引领他升入天堂。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [siː] [jɒn] [rəʊd] , ['tɒməs] ,
" But do you see yon road , Thomas ,
" 但 做 你 看 远 路 , 托马斯 ,

"但是你看到那条路了吗，托马斯？"

[ðæt] [laɪz] [aʊt] - [ˌaʊ'wɑːr] [jɒn] ['frɒsti] [fel] ?
That lies out - owr yon frosty fell ?
那 谎言 出去 - owr 远 霜冻 跌倒 ?

那位于我们远处那片冰冷山丘之外的地方?

[ɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] [jɒn] [geɪt] [meɪ] [gæŋ] ,
Ill is the man yon gate may gang ,
患病的 是 这 男人 远 门 可能 帮派 ,

那个男人病了，他可能在门口附近。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [hɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt][əʊ] [hel] .
For it leads him straight to the pit o hell .
为了 它 线索 他 直的 到 这 坑 o 地狱 .

因为它会直接把他引向地狱深渊。

" [naʊ] [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔːt] , ['tɒməs] ,
" Now when ye come to our court , Thomas ,
" 现在 什么时候 是的 来 到 我们的 法庭 , 托马斯 ,

"托马斯，当你来到我们的法庭时，

[siː] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːl] - ['lɜːnɪd] [mæn][jiː; ji][biː; bi] ;
See that a weel - learned man ye be ;
看 那 一个 威尔 - 学习 男人 是的 是 ;

你们要努力成为一个有学问的人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk][jiː; ji] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
For they will ask ye , one and all ,
为了 他们 将要 问 是的 , 一 和 全部 ,

因为他们会问你们所有人：

[bʌt; bət][jiː; ji] [mɔːn] ['ɑːnsə(r)] [neɪn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .
But ye maun answer nane but me .
但 是的 毛恩 回答 名字 但 我 .

但你们的回答却是除了我之外。

" [ænd; ənd] [wen] [neɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] [əb'teɪn] ,
" And when nae answer they obtain ,
" 和 什么时候 纳 回答 他们 获得 ,

"当他们得不到任何答案时，

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ,
Then will they come and question me ,
然后 将要 他们 来 和 问题 我 ,

然后他们会来质问我吗?

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen]
And I will answer them again
和 我 将要 回答 他们 再次

我还会再次回答他们。

[ðæt] [ai] [gæt] [jɪər] [eɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪldən] [triː] .
That I gat yere aith at the Eildon tree .
那 我 门 年份 信仰 在 这 艾尔顿 树 .

我在埃尔登树下得到了一年。

" ['ɪlkə] ['sev(ə)n] [j'iəz] , ['tɒməs] ,
" Ilka seven years , Thomas ,
" 伊尔卡 七 年 , 托马斯 ,

"伊尔卡七年了，托马斯，

[wiː; wi] [peɪ] ['aʊə(r)] - ['ʌntə; 'ʌntu] [hel] ,
We pay our teindings unto hell ,
我们 支付 我们的 - 到 地狱 ,

我们向地狱缴纳税款，

[ænd; ənd] [jɜːr] [ˌes eɪ 'iː] ['liːsəm] [ænd; ənd] [ˌes eɪ 'iː] [s'traŋ]
And ye're sae leesome and sae strang
和 是的 sae 利索姆 和 sae 奇怪的

你们如此快乐，如此古怪

[ðæt] [ai] [fɪə(r)] , ['tɒməs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - .
That I fear , Thomas , it will be yeresell .
那 我 害怕 , 托马斯 , 它 将要 是 - .

托马斯，恐怕会是这样。

" [jʌŋ] -
" YOUNG BEICHAN
" 年轻的 -

"年轻的北禅

[ɪn] ['lʌndən] ['sɪti] [wɒz; wəz] - [bɔːn] ,
In London city was Bicham born ,
在 伦敦 城市 曾是 - 出生 ,

比彻姆出生于伦敦市。

[hiː; hi] - [streɪndʒ] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [siː] ,
He longd strange countries for to see ,
他 - 奇怪的 国家 为了 到 看 ,

他渴望去看看陌生的国度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [teɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mɔː(r)] ,
But he was taen by a savage Moor ,
但 他 曾是 泰恩 经过 一个 野蛮的 泊 ,

但他被一个野蛮的摩尔人掳走了。

[huː] - [hɪm] [raɪt] - .
Who handld him right cruely .
WHO - 他 正确的 - .

谁对他施以了残酷的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔː(r)] ,
For thro his shoulder he put a bore ,
为了 喉咙 他的 肩膀 他 放 一个 钻孔 ,

因为他把一个孔穿过了他的肩膀，

[æn; ən] [θruː] [ðə; ði] [bɔː(r)] [hæz; həz] [pɪtən] [ə; eɪ] [triː] ,
An thro the bore has pitten a tree ,
一个 喉咙 这 钻孔 有 皮滕 一个 树 ,

钻孔在树上留下了凹痕。

[æn; ən] [hiːz] [gɑːrd] [hɪm] [drɔː] [ðə; ði] [kɑːts] [əʊ] [waɪn] ,
An he's gard him draw the carts o wine ,
一个 他是 加德 他 画 这 购物车 o 葡萄酒 ,

他派他去拉酒车，

[weə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] [hæd; həd] [wəʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] .
Where horse and oxen had wont to be .
在哪里 马 和 牛 有 惯于 到 是 .

以前马和牛经常出没的地方。

[hiːz] ['kæstən]
He's casten
他是 卡斯滕

他被诅咒了

[[hɪm]] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [diːp] ,
[him] in a dungeon deep ,
[他] 在 一个 地牢 深的 ,

他被关在地牢深处，

[weə(r)] [hiː; hi] [kud] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [siː] ;
Where he coud neither hear nor see ;
在哪里 他 可以 两者都不 听到 也不 看 ;

他既听不见也看不见；

[hiːz] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [strɒŋ] ,
He's shut him up in a prison strong ,
他是 关闭 他 向上 在 一个 监狱 强的 ,

他把他关进了一座坚固的监狱里。

[æn; ən] [hiːz] -
An he's handld
一个 他是 -

他被手推车

[hɪm] [raɪt] - .
him right cruely .
他 正确的 - .

他残忍至极。

[əʊ] [ðɪs] [mɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
O this Moor he had
哦 这 泊 他 有

哦，这位摩尔人曾拥有

[bʌt; bət] [ei] ['dɔːtə(r)] ,
but ae daughter ,
但 ae 女儿 ,

但是女儿，

[ai] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - [paɪ] ;
I wot her name was Shusy Pye ;
我 什么 她 姓名 曾是 - 派 ;

我知道她的名字叫舒西·派伊；

[ʃiːz] [dun] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - [haʊs] ,
She's doen her to the prison - house ,
她是 做 她 到 这 监狱 - 房子 ,

她被送进了监狱。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [kɔ:ld] [jʌŋ] -
And she's calld Young Bicham
和 她是 被称为 年轻的 -

她名叫小比查姆

[wʌn] [wɜ:d]
one word
一 单词

一个词

" [əʊ] [heɪ] [ji:; ji] ['ɒnɪ] [lændz] [ɔ:(r)] [rents] ,
" O hae ye ony lands or rents ,
" 哦 哈 是的 仅 土地 或者 租金 ,

“你们只有土地或租金吗？”

[ɔ:(r)] ['sɪtiz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [eɪn; 'ɑ:jɪn] ['kʌntri] ,
Or citys in your ain country ,
或者 城市 在 你的 艾因 国家 ,

或者你所在国家的城市，

[kud] [fri:] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [strɒŋ] ,
Coud free you out of prison strong ,
可以 自由的 你 出去 的 监狱 强的 ,

能让你摆脱牢狱之灾，而且很强壮。

[æn; ən] [kud] [mæn'teɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [fri:] ? "
An coud mantain a lady free ? "
一个 可以 维护 一个 女士 自由的 ? "

一个人能保住一位女士的自由吗？

" [əʊ] ['lʌndən] ['sɪti] [ɪz] [maɪ] [əʊn] ,
" O London city is my own ,
" 哦 伦敦 城市 是 我的 自己的 ,

“哦，伦敦城是我的家乡，

[æn; ən] ['ʌðə(r)] ['sɪtiz] [twɔ:] [ɔ:(r)] [θri:] ,
An other citys twa or three ,
一个 其他 城市 twa 或者 三 ,

其他城市两三个，

[kud] [lu:s] [ˌem 'i:] [aʊt] [əʊ] ['prɪz(ə)n] [strɒŋ] ,
Coud loose me out o prison strong ,
可以 松动的 我 出去 o 监狱 强的 ,

可能会让我强势出狱，

[æn; ən] [kud] [mæn'teɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [fri:] .
An coud mantain a lady free .
一个 可以 维护 一个 女士 自由的 .

一个男人可以保住一位女士的自由。

" [əʊ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [braib] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [men]
" O she has bribed her father's men
" 哦 她 有 受贿 她 父亲的 男人

“哦，她贿赂了她父亲的人。”

[ˌdʌblju: 'aɪ] ['mi:kl] [gɑ:ʊd] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌni] ,
Wi meikle goud and white money ,
威 米克尔 好 和 白色的 钱 ,

Wi meikle goud 和 white money，

[ʃi:z] ['gɒtn] [ðə; ði] [ki:] [əʊ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [dɔ:z] ,
She's gotten the key o the prison doors ,
她是 获得 这 钥匙 o 这 监狱 门 ,

她拿到了监狱大门的钥匙。

[æn; ən][ʃiː; ʃi][hæz; həz][set] [jʌŋ] - [friː] .
An she has set Young Bicham free .
一个 她 有 放 年轻的 - 自由的 .
她已经释放了年轻的比查姆。

[ʃiːz] - [hɪm][ə; eɪ][ləʊf][əʊ] [gʊd] [waɪt] [bred] ,
She's g'in him a loaf o good white bread ,
她是 - 他 一个 面包 o 好的 白色的 面包 ,
她送给他一条上好的白面包。

[bʌt; bət][æn; ən][ə; eɪ][flɑːsk][əʊ]['spæniʃ] [waɪn] ,
But an a flask o Spanish wine ,
但 一个 一个 烧瓶 o 西班牙语 葡萄酒 ,
但是一瓶西班牙葡萄酒，

[æn; ən][ʃiː; ʃi][bæd][hɪm][maɪnd][ɒn][ðə; ði] [-] [lʌv]
An she bad him mind on the ladie's love
一个 她 坏的 他 头脑 在 这 女士们 爱
她让他把心思放在那位女士的爱上。

[ðæt] [ˌes eɪ 'iː]['kaɪndli] [friːd] [hɪm] [aʊt] [əʊ] [paɪn] .
That sae kindly freed him out o pine .
那 sae 亲切地 自由 他 出去 o 松树 .
那位好心人把他从松树里放了出来。

" [gəʊ][set][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒn] [gʊd] [ʃɪp] - [bɔːd] ,
" Go set your foot on good ship - board ,
" 去 放 你的 脚 在 好的 船 - 木板 ,
“去登上那艘好船吧，

[æn; ən] [heɪst] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] ['kʌntri] ,
An haste you back to your ain country ,
一个 匆忙 你 后退 到 你的 艾因 国家 ,
赶紧让你回国。

[æn; ən][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [hæz; həz][æn; ən][end] ,
An before that seven years has an end ,
一个 前 那 七 年 有 一个 结尾 ,
在那之前的七年就结束了，

[kʌm] [bæk] [ə'gen] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] .
Come back again , love , and marry me .
来 后退 再次 , 爱 , 和 结婚 我 .
亲爱的，再回来嫁给我吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [hæd; həd][æn; ən][end]
" It was long or seven years had an end
" 它 曾是 长的 或者 七 年 有 一个 结尾
“这段时间很长，或者说七年，终于结束了。”

[ʃiː; ʃi] - ['fuː] [seə] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [siː] ;
She longd fu sair her love to see ;
她 - 福 赛尔 她 爱 到 看 ;
她渴望见到她的爱人；

[ʃiːz] [set][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn] [gʊd] [ʃɪp] - [bɔːd] ,
She's set her foot on good ship - board ,
她是 放 她 脚 在 好的 船 - 木板 ,
她已经踏上了一艘好船。

[ænd; ənd][tɜːrnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] ['kʌntri] .
And turnd her back on her ain country .
和 转弯 她 后退 在 她 艾因 国家 .
她背弃了自己的祖国。

[ʃi:z] - [ʌp] , [səʊ][hæz; həz][ʃi:; ʃi] [daʊn] ,
She's saild up , so has she doun ,
她是 - 向上 , 所以 有 她 杜恩 ,

她扬帆起航，也扬帆而下。

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ;
Till she came to the other side ;
直到 她 来了 到 这 其他 边 ;

直到她来到对岸；

[ʃi:z] ['lændɪd] [æt; ət] [jʌŋ] - ['geɪts] ,
She's landed at Young Bicham's gates ,
她是 登陆 在 年轻的 - 大门 ,

她已经抵达了杨比查姆的校门口。

[æn; ən][ai][hɒp] [ðɪs] [deɪ] [ʃi:; ʃi][sæl][bi:; bi][hɪz; ɪz] [braɪd] .
An I hop this day she sal be his bride .
一个 我 跳 这 天 她 盐 是 他的 新娘 .

我希望今天她能成为他的新娘。

" [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] - ['geɪts] ? " [sez] [ʃi:; ʃi] ,
" Is this Young Bicham's gates ? " says she ,
" 是 这 年轻的 - 大门 ? " 说道 她 ,

"这是杨·比查姆的大门吗？"她问道。

" [ɔ:(r)][ɪz] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [prɪns] [wɪ'ðɪn] ? "
" Or is that noble prince within ? "
" 或者 是 那 高贵 王子 之内 ? "

"或者，那位高贵的王子就藏在我们心中？"

" [hi:z] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ˌdʌblju: 'aɪ][hɪz; ɪz] ['bɒni] [braɪd] ,
" He's up the stairs wi his bonny bride ,
" 他是 向上 这 楼梯 wi 他的 邦妮 新娘 ,

"他正和美丽的妻子一起上楼呢。"

[æn; ən] ['mʌni] [ə; eɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd]['leɪdi][ˌdʌblju: 'aɪ][hɪm] . "
An monny a lord and lady wi him . "
一个 金钱 一个 主 和 女士 wi 他 . "

一位贵族和夫人与他在一起。

" [əʊ][hæz; həz][hi:; hi] [teɪn] [ə; eɪ] ['bɒni] [braɪd] ,
" O has he taen a bonny bride ,
" 哦 有 他 泰恩 一个 邦妮 新娘 ,

"哦，他娶了个漂亮的新娘吗？"

[æn; ən][hæz; həz][hi:; hi] [kli:n] [fə'gɒtn] [ˌem 'i:] !
An has he clean forgotten me !
一个 有 他 干净的 被遗忘的 我 !

他难道真的把我忘了？

" [æn; ən] ['saɪɪŋ] [sed] [ðæt] [geɪ] ['leɪdi] ,
" An sighing said that gay lady ,
" 一个 叹息 说 那 同性恋 女士 ,

那位女同性恋叹了口气，

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][maɪ][eɪn; 'ɑ:jɪn] ['kʌntri] !
I wish I were in my ain country !
我 希望 我 是 在 我的 艾因 国家 !

我真希望自己身在祖国！

[bʌt; bət] [ʃi:z] [pɪtən] [hɜ:(r); hə(r)][hæn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
But she's pitten her han in her pocket ,
但 她是 皮滕 她 汉 在 她 口袋 ,

但她把手插在了口袋里。

[æn; ən] [dʒɪn] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['gini] [θriː] ;
An gin the porter guineas three ;
一个 杜松子酒 这 搬运工 几内亚 三 ;

一杯杜松子酒，波特酒，三基尼；

[sez] , [teɪk] [jiː; ji] [ðæt] , [jiː; ji] [praʊd] ['pɔːtə(r)] ,
Says , Take ye that , ye proud porter ,
说道 , 拿 是的 那 , 是的 自豪的 搬运工 ,

他说："拿着吧，你这骄傲的搬运工。"

[æn; ən][bɪd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
An bid the bridegroom speak to me .
一个 出价 这 新郎 说话 到 我 .

请新郎跟我说话。

[əʊ] [wɑːn] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði][steə(r)] ,
O whan the porter came up the stair ,
哦 何时 这 搬运工 来了 向上 这 楼梯 ,

当门房走上楼梯时，

[hiːz] - [ləʊ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] :
He's fa'n low down upon his knee :
他是 - 低的 向下 之上 他的 膝盖 :

他跪得很低：

" [wʌn] [ʌp] , [wʌn] [ʌp] , [jiː; ji] [praʊd] ['pɔːtə(r)] ,
" Won up , won up , ye proud porter ,
" 韩元 向上 , 韩元 向上 , 是的 自豪的 搬运工 ,

"赢了，赢了，你这骄傲的搬运工，

[æn; ən] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] - [ðɪs] ['kɜːtəsi] ? "
An what makes a ' this courtesy ? "
一个 什么 制作 一个 - 这 礼貌 ? "

是什么让这种礼貌显得格格不入呢？

" [əʊ] [aɪv] [biːn] ['pɔːtə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['geɪts]
" O I've been porter at your gates
" 哦 我已经 到过 搬运工 在 你的 大门

"哦，我曾是你们大门的守门人。"

[ðɪs] [meə(r)][nɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [æn; ən] [θriː] ,
This mair nor seven years an three ,
这 梅尔 也不 七 年 一个 三 ,

这也不是七年，而是三年。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ]
But there is a lady at them now
但 那里 是 一个 女士 在 他们 现在

但现在那里有一位女士

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [huːm] [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] .
The like of whom I never did see .
这 喜欢 的 谁 我 绝不 做过 看 .

我从未见过像他那样的人。

" [fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['evri] ['fɪŋgə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
" For on every finger she has a ring ,
" 为了 在 每一个 手指 她 有 一个 戒指 ,

"因为她每个手指上都戴着戒指，

[æn; ən][ɒn][ðə; ði][mɪd] - ['fɪŋgə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θriː] ,
An on the mid - finger she has three ,
一个 在 这 中 - 手指 她 有 三 ,

她的中指上有三个纹身，

[æn; ən][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['miːkl] [gɑːʊd] [ə'buːn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ]
An there's a meikle goud aboon her brow
一个 有 一个 米克尔 好 丰饶 她 眉头

她额头上有一个米克尔古德

[æz; əz] [waʊd] [bai] [æn; ən] - [əʊ][læn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
As woud buy an earldome o lan to me .
作为 会 买 一个 - o 兰 到 我 .

就像给我买个伯爵府一样。

" [ðen] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [jʌŋ] - ,
" Then up it started Young Bicham ,
" 然后 向上 它 开始 年轻的 - ,

然后，年轻的比查姆开始崭露头角。

[æn; ən] [sweə] [səʊ] [laʊd] [baɪ]['aʊə(r)] ['leɪdi] ,
An sware so loud by Our Lady ,
一个 誓言 所以 大声 经过 我们的 女士 ,

以圣母的名义发出如此响亮的誓言

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [neɪn] [bʌt; bət] - [paɪ] ,
" It can be nane but Shusy Pye ,
" 它 能 是 名字 但 - 派 ,

“它可能很无聊，但舒西派，

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ʊr] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That has come oer the sea to me .
那 有 来 oer 这 海 到 我 .

它从海上漂洋过海来到我身边。

" [əʊ] ['kwɪkli] [ræn][hiː; hi] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,
" O quickly ran he down the stair ,
" 哦 迅速地 跑 他 向下 这 楼梯 ,

“他迅速跑下楼梯，

[əʊ] [ˌfɪf'tiːn] [steps] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [bʌt; bət] [θriː] ;
O fifteen steps he has made but three ;
哦 十五 步骤 他 有 制成 但 三 ;

他走了十五步，却只走了三步；

[hiːz] ['teɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒni] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
He's tane his bonny love in his arms ,
他是 塔尼 他的 邦妮 爱 在 他的 武器 ,

他把心爱的姑娘拥在怀里。

[æn; ən][ə; eɪ] [wɒt] [hiː; hi] - [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .
An a wot he kissd her tenderly .
一个 一个 什么 他 - 她 温柔地 .

他温柔地吻了她。

" [əʊ] [heɪ] [juː; jʊ] ['teɪn] [ə; eɪ] ['bɒni] [braɪd] ?
" O hae you tane a bonny bride ?
" 哦 哈 你 塔尼 一个 邦妮 新娘 ?

“哦，你娶了个漂亮的新娘吗？”

[æn; ən] [heɪ] [juː; jʊ] [kwaɪt] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
An hae you quite forsaken me ?
一个 哈 你 相当 被遗弃的 我 ?

你真的彻底抛弃我了吗？

[æn; ən] [heɪ] [jiː; ji] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)]
An hae ye quite forgotten her
一个 哈 是的 相当 被遗忘的 她

安哈，你完全忘记她了

[ðæt] [geɪ] [juː; jʊ] [laɪf] [æn; ən] ['lɪbəti] ?
That gae you life an liberty ?
那 盖伊 你 生活 一个 自由 ?

那让你获得生命和自由吗?

" [ʃiːz] ['lʊkɪt] [ʊr] [hɜː(r); hə(r)] [left] ['ʃəʊldə(r)]
" She's lookit oer her left shoulder
" 她是 瞧瞧 oer 她 左边 肩膀

她看向左肩

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tɪəz] [stʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [iː] ;
To hide the tears stood in her ee ;
到 隐藏 这 眼泪 站立 在 她 ee ;

为了掩饰泪水，她站在那里;

" [naʊ] [feə(r)] [ðiː] [wel] , [jʌŋ] - , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" Now fare thee well , Young Bicham , " she says ,
" 现在 票价 你 出色地 , 年轻的 - , " 她 说道 ,

“再见了，年轻的比查姆,”她说。

" [aɪl] [straɪv] [tuː; tə] [θɪŋk] [neɪ] [meə(r)] [ɒn] [ðiː] . "
" I'll strive to think nae mair on thee . "
" 患病的 努力 到 思考 纳 梅尔 在 你 . "

“我会努力不再想起你。”

" [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Take back your daughter , madam , " he says ,
" 拿 后退 你的 女儿 , 女士 , " 他 说道 ,

“夫人，把你的女儿带回去,”他说。

" [æn; ən] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['daʊri] [aɪl] [ˌdʒiː 'aɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ;
" An a double dowry I'll gi her wi ;
" 一个 一个 双倍的 嫁妆 患病的 gi 她 wi ;

“我会给她双倍的嫁妆;

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [mɔːn] ['mæri] [maɪ] [fɜːst] [truː] [lʌv] ,
For I maun marry my first true love ,
为了 我 毛恩 结婚 我的 第一的 真的 爱 ,

因为我必须嫁给我的初恋,

[ðæts] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
That's done and suffered so much for me .
那就是 完毕 和 遭受 所以 很多 为了 我 .

那件事已经发生了，她为我承受了很多痛苦。

" [hiːz] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɒni] [lʌv] [baɪ] [ðə; ði] [bæn] ,
" He's take his bonny love by the ban ,
" 他是 拿 他的 邦妮 爱 经过 这 禁止 ,

“他带着他美丽的爱人去了禁区,

[ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [jɒn] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [steɪn] ;
And led her to yon fountain stane ;
和 引领 她 到 远 喷泉 石 ;

然后领着她来到那座喷泉石前;

[hiːz] [tʃæŋd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [freɪ] - [paɪ] ,
He's changd her name frae Shusy Pye ,
他是 昌德 她 姓名 弗雷 - 派 ,

他把她的名字改成了舒西·派伊,

[æn; ən] [hiːz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒni] [lʌv] , ['leɪdi] [dʒeɪn] .
An he's cald her his bonny love , Lady Jane .
一个 他是 卡尔德 她 他的 邦妮 爱 , 女士 简 .

他称她为他美丽的爱人，简小姐。

[breɪv] [lɔːd] -
BRAVE LORD WILLOUGHBEY
勇敢的 主 -

勇敢的威洛比勋爵

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
The fifteenth day of July ,
这 第十五 天 的 七月 ,

七月十五日

[wɪð] ['glistərɪŋ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
With glistering spear and shield ,
和 闪闪发光 矛 和 盾 ,

他手持闪亮的长矛和盾牌，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [faɪt] [ɪn] ['flɑːndəz]
A famous fight in Flanders
一个 著名的 斗争 在 弗兰德斯

弗兰德斯的一场著名战斗

[wɒz; wəz] ['fɔːtən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] :
Was foughten in the field :
曾是 战斗 在 这 场地 :

曾在战场上战斗过：

[ðə; ði] [məʊst] [kɝeɪdʒəs] ['ɒfɪsəz]
The most couragious officers
这 最多 勇敢的 警官

最勇敢的军官

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] [θriː] ;
Were English captains three ;
是 英语 队长 三 ;

英格兰队当时有三名队长吗?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [mæn] [ɪn] ['bætəl]
But the bravest man in battel
但 这 最勇敢的 男人 在 战斗

但战场上最勇敢的人

[wɒz; wəz] [breɪv] [lɔːd] - .
Was brave Lord Willoughbèy .
曾是 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] ,
The next was Captain Norris ,
这 下一个 曾是 队长 诺里斯 ,

接下来是诺里斯上尉，

[ə; eɪ] ['væliənt] [mæn] [wɒz; wəz] [hiː] :
A valiant man was hee :
一个 英勇 男人 曾是 嘿 :

他是一位英勇的战士：

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæptɪn] ['tɜːnə(r)] ,
The other Captain Turner ,
这 其他 队长 车工 ,

另一位特纳船长，

[frɒm; frəm] [fiːld] [wʊd] ['nevə(r)] [fliː] .
From field would never flee .
从 场地 会 绝不 逃跑 .

从田野里走出来的人永远不会逃跑。

[wɪð] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
With fifteen hundred fighting men ,
和 十五 百 斗争 男人 ,

麾下有1500名战士，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
there were no more ,
那里 是 不 更多的 ,

已经没有了。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ðen] ,
They fought with fourteen thousand then ,
他们 战斗 和 十四 千 然后 ,

当时他们与一万四千人作战。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['blʌdi] [ʃɔː(r)] .
Upon the bloody shore .
之上 这 血腥 支撑 .

在血迹斑斑的海岸上。

[stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊb(ə)l] ['paɪkmən] ,
Stand to it , noble pikemen ,
站立 到 它 , 高贵 长矛兵 ,

站起来，高贵的长矛兵们!

[ænd; ənd] [lʊk] [juː; jʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] :
And look you round about :
和 看 你 圆形的 关于 :

环顾四周:

[ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [raɪt] , [juː; jʊ][baʊ; bəʊ] - [men] ,
And shoot you right , you bow - men ,
和 射击 你 正确的 , 你 弓 - 男人 ,

射中你们这些弓箭手，你们就对了!

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] :
And we will keep them out :
和 我们 将要 保持 他们 出去 :

我们会阻止他们进入:

[juː; jʊ] [ænd; ənd] - [men] ,
You musquet and callìver men ,
你 火枪 和 - 男人 ,

你们这些持火枪和卡利弗的人，

[duː; də][juː; jʊ] [pruːv] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Do you prove true to me ,
做 你 证明 真的 到 我 ,

你对我忠诚吗?

- [biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn][ɪn] [faɪt] ,
I'le be the formost man in fight ,
- 是 这 最 男人 在 斗争 ,

我将成为战斗中最强的人，

[sez] [breɪv] [lɔːd] - .
Says brave Lord Willoughbèy .
说道 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blʌdi] ['enəmi]
And then the bloody enemy
和 然后 这 血腥 敌人

然后是该死的敌人

[ðeɪ] ['fɪəsli] [dɪd] [ə'seɪl] ,
They fiercely did assail ,
他们 激烈地 做过 攻击 ，

他们猛烈攻击，

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [məʊst] ['fjʊəriəsli] ,
And fought it out most furiously ,
和 战斗 它 出去 最多 愤怒地 ，

他们展开了一场极其激烈的战斗。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] :
Not doubting to prevail :
不是 怀疑 到 占上风 ：

毫不怀疑自己会取得胜利：

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [fel]
The wounded men on both sides fell
这 受伤 男人 在 两个都 侧面 跌倒

双方的伤员都倒下了。

[məʊst] [pɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [siː] ,
Most pitious for to see ,
最多 可怜的 为了 到 看 ，

最令人痛心的是，

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [kwel]
Yet nothing could the courage quell
然而 没有什么 可以 这 勇气 荡平

然而，没有什么能平息这份勇气。

[ɒv; əv] [breɪv] [lɔːd] - .
Of brave Lord Willoughbèy .
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [tuː; tə] [ɔːl] [menz] [vjuː]
For seven hours to all mens view
为了 七 小时 到 全部 男士 看法

七小时面向所有男性观众

[ðɪs] [faɪt] [ɪn'djʊəd] [sɔː(r)] ,
This fight endured sore ,
这 斗争 忍受 疮 ，

这场战斗异常艰苦，

[ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [men] [səʊ] ['fiːb(ə)l] [gruː]
Until our men so feeble grew
直到 我们的 男人 所以 微弱 生长

直到我们那些如此虚弱的人变得

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
That they could fight no more ;
那 他们 可以 斗争 不 更多的 ；

他们再也无法战斗了；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn] [ded] ['hɔːsɪz]
And then upon dead horses
和 然后 之上 死的 马匹

然后，在死马上

[fʊl] [ðeɪ] [iːt] ,
Full savourly they eat ,
满的 美味的 他们 吃 ,

他们吃得津津有味，

[ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['wɔːtə(r)] ,
And drank the puddle water ,
和 喝 这 水坑 水 ,

然后喝了水坑里的水。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['betə(r)] [get] .
They could no better get .
他们 可以 不 更好的 得到 .

他们不可能得到更好的了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fed] [səʊ] ['friːli] ,
When they had fed so freely ,
什么时候 他们 有 美联储 所以 自由 ,

当他们尽情享用美食之后，

[ðeɪ] [niːld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They kneeled on the ground ,
他们 跪着 在 这 地面 ,

他们跪在地上，

[ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] [dɪ'vaʊtli]
And praised God devoutly
和 赞扬 上帝 虔诚地

并虔诚地赞美上帝

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ;
For the favour they had found ;
为了 这 偏爱 他们 有 成立 ;

因为他们得到了恩惠；

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['kʌləs] ,
And beating up their colours ,
和 殴打 向上 他们的 颜色 ,

并痛击他们的旗帜，

[ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'njuː] ,
The fight they did renew ,
这 斗争 他们 做过 更新 ,

他们重新开始了斗争。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] - [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
And turning tow'rds the Spaniard ,
和 转弯 - 这 西班牙人 ,

然后转向西班牙人，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [ðeɪ] [sluː] .
A thousand more they slew .
一个 千 更多的 他们 一万 .

他们又屠杀了上千人。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] ,
The sharp steel - pointed arrows ,
这 锋利的 钢 - 尖 箭头 ,

锋利的钢尖箭，

[ænd; ənd] ['bʊlɪt] [θɪk] [dɪd] [flaɪ] ,
And bullets thick did fly ,
和 子弹 厚的 做过 飞 ,

子弹如雨点般飞来。

[ðen] [dɪd]['aʊə(r)]['væliənt]['səʊldʒəz]
Then did our valiant soldiers
然后 做过 我们的 英勇 士兵

然后，我们英勇的士兵们......

[tʃɑːdʒ] [ɒn][məʊst] ['fjʊəriəsli] ;
Charge on most furiously ;
收费 在 最多 愤怒地 ;

猛烈冲锋；

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['spænjədz] ['weɪvə(r)] ,
Which made the Spaniards waver ,
哪个 制成 这 西班牙人 动摇 ,

这让西班牙人动摇了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [fliː] ,
They thought it best to flee ,
他们 想法 它 最好的 到 逃跑 ,

他们认为逃跑是最好的选择。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [staʊt] [bɪ'heɪvjə(r)]
They fear'd the stout behaviour
他们 担心 这 肥硕 行为

他们害怕这种强硬的行为

[ɒv; əv] [breɪv] [lɔːd] - .
Of brave Lord Willoughbey .
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðen] [kwəʊθ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,
Then quoth the Spanish general ,
然后 引用 这 西班牙语 一般的 ,

西班牙将军接着说道：

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɑːtʃ] [ə'weɪ] ,
Come let us march away ,
来 让 我们 行进 离开 ,

来吧，让我们一起离开！

[ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [spɔɪld] [ɔːl]
I fear we shall be spoiled all
我 害怕 我们 将 是 被宠坏了 全部

我担心我们会全部被宠坏。

[ɪf] [hɪə(r)][wiː; wi][lɒŋgə(r)] [steɪ] ;
If here we longer stay ;
如果 这里 我们 更长 停留 ;

如果我们在这里停留的时间更长；

[fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)] ['kɒmz] [lɔːd] -
For yonder comes Lord Willoughbey
为了 远处 来 主 -

威尔比勋爵来了

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] [fɪəs] [ænd; ənd] [fel] ,
With courage fierce and fell ,
和 勇气 凶猛的 和 跌倒 ,

勇敢而坚强地倒下，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [wʌn] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [wei]
He will not give one inch of way
他 将要 不是 给 一 英寸 的 方式

他寸步不让。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɪn] [hel] .
For all the devils in hell .
为了 全部 这 魔鬼 在 地狱 .

献给地狱里所有的魔鬼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['enəmi]
And then the fearful enemy
和 然后 这 可怕 敌人

然后是可怕的敌人

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] ,
Was quickly put to flight ,
曾是 迅速地 放 到 航班 ,

很快便被击退了。

['aʊə(r)] [men] [pər'su:d] - ,
Our men persued couragiously ,
我们的 男人 追捕 - ,

我们的队员英勇追击，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ðeə(r)] ['fɔ:sɪz] [kwaɪt] ;
And caught their forces quite ;
和 捕捉 他们的 力量 相当 ;

并完全抓住了他们的兵力；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
But at last they gave a shout ,
但 在 最后的 他们 给予 一个 喊 ,

但最后他们还是喊了起来。

[wɪtʃ] [ɛkoʊd] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Which ecchoed through the sky ,
哪个 回声 通过 这 天空 ,

那声音在天空中回荡，

[gɒd] , [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] !
God , and St . George for England !
上帝 , 和 英石 . 乔治 为了 英格兰 !

上帝保佑，圣乔治保佑英格兰！

[ðə; ði] ['kɔŋkərə] [dɪd] [kraɪ] .
The conquerors did cry .
这 征服者 做过 哭 .

征服者也哭了。

[ðɪs] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋglənd]
This news was brought to England
这 消息 曾是 带来 到 英格兰

这条消息传到了英国。

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [spi:d] [mait] [bi:; bi] ,
With all the speed might be ,
和 全部 这 速度 可能 是 ,

即便速度再快，

[ænd; ənd] [su:n] ['aʊə(r)] ['greɪʃəs] [kwi:n] [wɒz; wəz] [təʊld]
And soon our gracious queen was told
和 很快 我们的 亲切 女王 曾是 讲述

不久，我们仁慈的女王陛下就被告知了此事。

[ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['vɪktəri] .
Of this same victory .
的 这 相同的 胜利 .

正是这场胜利。

[əʊ] [ðɪs] [ɪz] [breɪv] [lɔːd] - ,
O this is brave Lord Willoughbey ,
哦 这 是 勇敢的 主 - ,

哦，这位是勇敢的威洛比勋爵！

[maɪ] [lʌv] [ðæt] ['evə(r)] [wʌn] ,
My love that ever won ,
我的 爱 那 曾经 韩元 ,

我那最终战胜一切的爱，

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
Of all the lords of honour
的 全部 这 领主们 的 荣誉

在所有荣誉领主中

- [tɪz] [hiː; hi] [greɪt] [diːdz] [hæθ] [dʌn] .
' Tis he great deeds hath done .
- 的 他 伟大的 契约 有 完毕 .

是他成就了伟大的事迹。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪmd] ,
To the souldiers that were maimed ,
到 这 士兵 那 是 残废 ,

致那些受伤致残的士兵们，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,
And wounded in the fray ,
和 受伤 在 这 磨损 ,

并在混战中受伤

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n]
The queen allowed a pension
这 女王 允许 一个 养老金

女王允许发放养老金

[ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [pens] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Of fifteen pence a day ;
的 十五 便士 一个 天 ;

每天十五便士；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kɒsts] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz]
And from all costs and charges
和 从 全部 成本 和 收费

并承担所有费用和收费

[ʃiː; ʃi] [kwɪt] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [friː] :
She quit and set them free :
她 辞职 和 放 他们 自由的 :

她辞职了，让他们重获自由：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]
And this she did all for the sake
和 这 她 做过 全部 为了 这 清酒

她做这一切都是为了......

[ɒv; əv] [breɪv] [lɔːd] - .
Of brave Lord Willoughbey .
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðen] ['kʌrɪdʒ] , ['nəʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Then courage , noble Englishmen ,
然后 勇气 , 高贵 英国人 ,

然后，请鼓起勇气，高贵的英国人！

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[biː; bi]	-	;
And	**never**	**be**	**dismaid**	**;**
和	绝不	是	-	;

永远不要失落；

[ɪf]	[ðæt]	[wiː; wi]	[biː; bi]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ten]	,
If	**that**	**we**	**be**	**but**	**one**	**to**	**ten**	**,**
如果	那	我们	是	但	一	到	十	,

如果我们只有一比十，

[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]
We	**will**	**not**	**be**	**afraid**
我们	将要	不是	是	害怕的

我们不会害怕

[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	-	['enəmɪz]	,
To	**fight**	**with**	**foraign**	**enemies**	**,**
到	斗争	和	-	敌人	,

与外国敌人作战，

[ænd; ənd]	[set]	['aʊə(r)]	['neɪʃ(ə)n]	[friː]	.
And	**set**	**our**	**nation**	**free**	**.**
和	放	我们的	国家	自由的	.

解放我们的国家。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ai]	[end]	[ðə; ði]	['blʌdi]	[baʊt]
And	**thus**	**I**	**end**	**the**	**bloody**	**bout**
和	因此	我	结尾	这	血腥	回合

至此，这场血腥的搏斗结束了。

[ɒv; əv]	[breɪv]	[lɔːd]	-	.
Of	**brave**	**Lord**	**Willoughbey**	**.**
的	勇敢的	主	-	.

勇敢的威洛比勋爵。

[ðə; ði]	['spæniʃ]	['leɪdiz]	[lʌv]
THE	**SPANISH**	**LADY'S**	**LOVE**
这	西班牙语	女士的	爱

西班牙女郎的爱

[wɪl]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['spæniʃ]	['leɪdi]	,
Will	**you**	**hear**	**a**	**Spanish**	**lady**	**,**
将要	你	听到	一个	西班牙语	女士	,

你会听到一位西班牙女士的声音吗?

[haʊ]	[ʃed]	[wuːd]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[mæn]	?
How	**shed**	**wooed**	**an**	**English**	**man**	**?**
如何	棚	追求	一个	英语	男人	?

她是如何赢得一位英国男人的芳心的?

['gɑːmənts]	[geɪ]	[ænd; ənd]	[rɪtʃ]	[æz; əz]	[meɪ]	[biː; bi]
Garments	**gay**	**and**	**rich**	**as**	**may**	**be**
服装	同性恋	和	富有的	作为	可能	是

服装款式多样，既时尚又富有。

[dekt]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɒn]	.
Decked	**with**	**jewels**	**she**	**had**	**on**	**.**
甲板	和	珠宝	她	有	在	.

她身上佩戴着珠宝。

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kʌmli]	['kaʊntənəns]	[ænd; ənd]	[greɪs]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	,
Of	**a**	**comely**	**countenance**	**and**	**grace**	**was**	**she**	**,**
的	一个	漂亮	面容	和	优雅	曾是	她	,

她容貌姣好，气质优雅。

[ænd; ənd][baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd]['peərəntɪdʒ][ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] .
And by birth and parentage of high degree .
和 经过 出生 和 亲子关系 的 高的 程度 .
并且出身和父母都拥有很高的学历。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ,
As his prisoner there he kept her ,
作为 他的 囚犯 那里 他 保留 她 ，
他把她囚禁在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hɜː(r); hə(r)][laɪf][dɪd] [laɪ] !
In his hands her life did lye !
在 他的 双手 她 生活 做过 碱液 !
她的生命就掌握在他手中！

['kjuːpɪdz][bændz][dɪd] [taɪ] [ðem; ðəm][fɑːstə(r)]
Cupid's bands did tye them faster
丘比特的 乐队 做过 泰 他们 快点
丘比特的戒指确实让他们的结合更快了。

[baɪ][ðə; ði]['laɪkɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
By the liking of an eye .
经过 这 喜欢 的 一个 眼睛 .
一见钟情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜːtiəs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] ,
In his courteous company was all her joy ,
在 他的 有礼貌 公司 曾是 全部 她 喜悦 ，
她所有的快乐都来自于他彬彬有礼的陪伴。

[tuː; tə]['feɪvə(r)][hɪm][ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kɔɪ] .
To favour him in any thing she was not coy .
到 偏爱 他 在 任何 事物 她 曾是 不是 害羞 .
她毫不掩饰地想要在任何事上偏袒他。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [kə'mɑːndmənt]
But at last there came commandment
但 在 最后的 那里 来了 诫命
但最终还是有了诫命。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][set][ðə; ði]['leɪdɪz] [friː] ,
For to set the ladies free ,
为了 到 放 这 女士们 自由的 ，
为了解放女性，

[wɪð] [ðeə(r)]['dʒuːəlz] [stɪl] [ɐd'ɔːnd] ,
With their jewels still adorned ,
和 他们的 珠宝 仍然 装饰 ，
他们身上依然佩戴着珠宝，

[nʌn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]['ɪndʒəri] .
None to do them injury .
没有任何 到 做 他们 受伤 .
没有人会伤害他们。

[ðen] [sed] [ðɪs] ['leɪdi][maɪld] , [fʊl] [wəʊ][ɪz][ˌem 'iː] ;
Then said this lady mild , Full woe is me ;
然后 说 这 女士 温和的 ， 满的 悲哀 是 我 ；
这位温柔的女士说道：“我真是太不幸了。”

[əʊ][let][ˌem 'iː] [stɪl] [sə'steɪn] [ðɪs] [kaɪnd][kæp'tɪvəti] !
O let me still sustain this kind captivity !
哦 让 我 仍然 维持 这 种类 囚禁 !
哦，让我继续忍受这种囚禁吧！

['gælənt] ['kæptɪn] , [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['pɪti]
Gallant captain , shew some pity
英勇 队长 , 展示 一些 遗憾

英勇的船长，请流露出些许怜悯吧。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪ.di] [ɪn] - ;
To a ladye in distresse ;
到 一个 女士 在 - ;

致一位陷入困境的女士；

[liːv] [ˌem 'iː][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
Leave me not within this city ,
离开 我 不是 之内 这 城市 ,

不要把我留在这座城市里，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [daɪ] [ɪn] - :
For to dye in heavinesse :
为了 到 染料 在 - :

因沉重而死：

[ðaʊ] [hæst] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [deɪ] [maɪ] ['bɒdi] [friː] ,
Thou hast this present day my body free ,
你 哈斯特 这 展示 天 我的 身体 自由的 ,

如今，我的身体归你所有，你自由支配着我。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪn]['prɪz(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðiː] .
But my heart in prison still remains with thee .
但 我的 心 在 监狱 仍然 遗迹 和 你 .

但我身陷囹圄，心却依然与你同在。

" [haʊ] [ðaʊ] , [feə(r)]['leɪdi] , [lʌv] [ˌem 'iː] ,
" How should'st thou , fair lady , love me ,
" 如何 不应该 你 , 公平的 女士 , 爱 我 ,

“美丽的女士，你该如何爱我呢？”

[huːm] [ðaʊ] [nəʊ] [ðaɪ] ['kʌntriz] [fəʊ] ?
Whom thou knowest thy country's foe ?
谁 你 最了解 你的 该国的 敌人 ?

你知晓谁是国家的敌人吗？

[ðaɪ] [feə(r)] [wɜːdz] [meɪk] [ˌem 'iː] [sə'spekt] [ðiː] :
Thy fair wordes make me suspect thee :
你的 公平的 词语 制作 我 怀疑 你 :

你甜言蜜语反而让我对你产生怀疑：

['sɜːpənts] [laɪ] [weə(r)] ['flaʊəz] [grəʊ] .
Serpents lie where flowers grow .
蛇 说谎 在哪里 花朵 生长 .

花儿生长的地方常有蛇出没。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ai] ['wɪʃ] [tuː; tə] [ðiː] , [məʊst] ['kɜːtiəs] [naɪt] ,
" All the harme I wishe to thee , most courteous knight ,
" 全部 这 伤害 我 愿 到 你 , 最多 有礼貌 骑士 ,

“我愿加诸于你的一切伤害，最彬彬有礼的骑士，

[gɒd] [grɑːnt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn][maɪ] [hed] [meɪ] ['fʊli] [lait] .
God grant the same upon my head may fully light .
上帝 授予 这 相同的 之上 我的 头 可能 完全 光 .

愿神赐予我同样的光照耀我的头。

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['siːz(ə)n] ,
Blessed be the time and season ,
蒙福 是 这 时间 和 季节 ,

愿时光与季节都蒙福。

[ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn] ['spæniʃ] [graʊnd] ;
That you came on Spanish ground ;
那 你 来了 在 西班牙语 地面 ;

你踏上了西班牙的土地；

[ɪf] ['aʊə(r)] [fəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] ,
If our foes you may be termed ,
如果 我们的 敌人 你 可能 是 称为 ,

如果你们可以被称为我们的敌人，

['dʒent(ə)l] [fəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] :
Gentle foes we have you found :
温和的 敌人 我们 有 你 成立 :

我们已经找到你们这些温柔的敌人了：

[wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪti] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɛtʃ] [wʌn] ,
With our city , you have won our hearts eche one ,
和 我们的 城市 , 你 有 韩元 我们的 心 埃切 一 ,

你用你的城市赢得了我们每个人的心。

[ðen] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [beə(r)] [ə'weɪ] , [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [oʊn] .
Then to your country bear away , that is your owne .
然后 到 你的 国家 熊 离开 , 那 是 你的 拥有 .

然后，回到你的祖国去吧，那是你的祖国。

" [rest] [juː; jʊ] [stɪl] , [məʊst] ['gælənt] ['leɪdi] ;
" Rest you still , most gallant lady ;
" 休息 你 仍然 , 最多 英勇 女士 ;

“请您安息，最英勇的女士；

[rest] [juː; jʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wiːp] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
Rest you still , and weep no more ;
休息 你 仍然 , 和 哭泣 不 更多的 ;

安息吧，不要再哭泣了；

[ɒv; əv] [feə(r)] ['lʌvəz] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] ,
Of fair lovers there is plenty ,
的 公平的 恋人 那里 是 很多 ,

爱慕者众多，

[speɪn] [dʌθ] [jiːld] [ə; eɪ] ['wʌndərəs] [stɔː(r)] .
Spain doth yield a wonderous store .
西班牙 确实 屈服 一个 奇妙的 店铺 .

西班牙拥有令人惊叹的宝藏。

" ['spænjədz] [frɔːt] [wɪð] ['dʒeləsi] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] ,
" Spaniards fraught with jealousy we often find ,
" 西班牙人 充满危机 和 妒忌 我们 经常 寻找 ,

我们经常发现，西班牙人往往充满嫉妒心。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃmən] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [kaɪnd] .
But Englishmen through all the world are counted kind .
但 英国人 通过 全部 这 世界 是 计数 种类 .

但全世界都认为英国人很善良。

[liːv] [ˌem 'iː] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['spænɪəd] ,
Leave me not unto a Spaniard ,
离开 我 不是 到 一个 西班牙人 ,

不要把我交给西班牙人，

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [hɑːt] :
You alone enjoy my heart :
你 独自的 享受 我的 心 :

只有你才能赢得我的心：

[ai][ˌeɪ 'em] ['lʌvli] , [jʌŋ] , [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
I am lovely , young , and tender ,
我 是 迷人的 , 年轻的 , 和 投标 ,

我美丽、年轻、温柔，

[lʌv] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [maɪ] ['dezət] :
Love is likewise my desert :
爱 是 同样地 我的 沙漠 :

爱也是我的奖赏：

[stɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [maɪ][maɪnd][ɪz] [prest] ;
Still to serve thee day and night my mind is prest ;
仍然 到 服务 你 天 和 夜晚 我的 头脑 是 牧师 ;

我日夜仍一心为你效力；

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['kaʊntɪd] [blest] .
The wife of every Englishman is counted blest .
这 妻子 的 每一个 英国人 是 计数 祝福 .

每个英国男人的妻子都被认为是幸福的。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊld][biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [feə(r)]['leɪdi] ,
" It wold be a shame , fair lady ,
" 它 沃尔德 是 一个 耻辱 , 公平的 女士 ,

“那将是一件憾事，美丽的女士。”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [hens] ;
For to bear a woman hence ;
为了 到 熊 一个 女士 因此 ;

为了生下女人；

['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz]['nevə(r)] ['kæri]
English soldiers never carry
英语 士兵 绝不 携带

英国士兵从不携带

['eni] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] .
Any such without offence .
任何 这样的 没有 罪行 .

任何此类行为均无冒犯之意。

" [aɪl] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
" I'll quickly change myself , if it be so ,
" 患病的 迅速地 改变 我 , 如果 它 是 所以 ,

“如果真是这样，我会尽快改变自己。”

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][peɪdʒ][hiː; hi] ['fɒləʊ] [ðiː] , [hwən'er] [ðaʊ] [gəʊ] .
And like a page He follow thee , where'er thou go .
和 喜欢 一个 页 他 跟随 你 , 哪里 你 去 .

他如同侍童般跟随你，无论你走到哪里。

" [ai][hæv; həv]['naɪðə(r)][gəʊld][nɔː(r)]['sɪlvə(r)]
" I have neither gold nor silver
" 我 有 两者都不 金子 也不 银

我既没有金子也没有银子。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
To maintain thee in this case ,
到 维持 你 在 这 案件 ,

在这种情况下维持你的权益，

[ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪz] [greɪt] ['tʃɑːdʒɪz] ,
And to travel is great charges ,
和 到 旅行 是 伟大的 收费 ,

而且旅行费用很高。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .
As you know in every place .
作为 你 知道 在 每一个 地方 .

正如你所知，在任何地方都是如此。

" [maɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] ['evri] [wʌn] [ʃæl] [biː; bi][ðaɪ] [əʊn] ,
" My chains and jewels every one shal be thy own ,
" 我的 链条 和 珠宝 每一个 一 沙尔 是 你的 自己的 ,

"我的锁链和珠宝，每一件都将属于你。"

[ænd; ənd] [iːk] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][gəʊld] [ðæt] [laɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
And eke five hundred pounds in gold that lies unknown .
和 埃克 五 百 磅 在 金子 那 谎言 未知 .

还有五百英镑黄金，下落不明。

" [ɒn][ðə; ði] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['deindʒəz] ,
" On the seas are many dangers ,
" 在 这 海域 是 许多 危险 ,

海上危机四伏，

['meni] [stɔːrmz] [duː; də][ðeə(r)][ə'raɪz] ,
Many storms do there arise ,
许多 暴风雨 做 那里 出现 ,

那里经常发生风暴。

[wɪtʃ] [wɪl][biː; bi][tuː; tə] ['leɪdɪz] ['dredf(ə)l] ,
Which wil be to ladies dreadful ,
哪个 威尔 是 到 女士们 可怕 ,

这对女士们来说将是可怕的。

[ænd; ənd] [fɔːs] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['wɔːtəri] [aɪz] .
And force tears from watery eyes .
和 力量 眼泪 从 水状的 眼睛 .

强迫自己流下泪水。

" [wel] [ɪn] [trəʊθ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] [ɪk'streməti] ,
" Well in troth I shall endure extremity ,
" 出色地 在 誓言 我 将 忍受 末端 ,

"我发誓，我将忍受极端的苦难。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [hɑːt] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
For I could find in heart to lose my life for thee .
为了 我 可以 寻找 在 心 到 失去 我的 生活 为了 你 .

因为我甘愿为你舍命。

" ['kɜːtiəs] ['leɪ.di] , [liːv] [ðɪs] ['fænsi] ,
" Courteous ladye , leave this fancy ,
" 有礼貌 女士 , 离开 这 想要 ,

"淑女，请离开这个花哨的地方。"

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ɔːl] [ðæt] [briːdz] [ðə; ði] [straɪf] ;
Here comes all that breeds the strife ;
这里 来 全部 那 品种 这 冲突 ;

这就是一切纷争的根源所在；

[ai][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
I in England have already
我 在 英格兰 有 已经

我在英国已经

[ə; eɪ] [swiːt] ['wʊmən] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] :
A sweet woman to my wife :
一个 甜的 女士 到 我的 妻子 :

一位对我妻子来说很温柔的女人：

[ai] [wɪl] [nɒt]['fɔːlsɪfaɪ][maɪ] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][nɔː(r)][geɪn] ,
I will not falsify my vow for gold nor gain ,
我 将要 不是 伪造 我的 发誓 为了 金子 也不 获得 ,

我绝不为金钱或利益而违背我的誓言。

[nɔː(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['feəɹəst] [deɪmz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [speɪn] .
Nor yet for all the fairest dames that live in Spain .
也不 然而 为了 全部 这 最公平 女士们 那 居住 在 西班牙 .

即使是西班牙所有最美丽的女子，也依然如此。

" [əʊ] [haʊ] ['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən]
" O how happy is that woman
" 哦 如何 快乐的 是 那 女士

“哦，那女人多么幸福啊！”

[ðæt] [in'dʒɔi][səʊ] [truː] [ə; eɪ] [frend] !
That enjoys so true a friend !
那 享受 所以 真的 一个 朋友 !

那真是个好朋友！

['meni] ['hæpi] [deɪz] [gɒd] [send] [hɜː(r); hə(r)] ;
Many happy days God send her ;
许多 快乐的 天 上帝 发送 她 ;

愿上帝赐予她许多幸福的日子；

[ɒv; əv][maɪ][suːt][ai] [meɪk] [æn; ən][end] :
Of my suit I make an end :
的 我的 套装 我 制作 一个 结尾 :

我的诉讼到此结束：

[ɒn][maɪ] [niːz] [ai]['pɑːd(ə)n] [kreɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'fens] ,
On my knees I pardon crave for my offence ,
在 我的 膝盖 我 赦免 渴望 为了 我的 罪行 ,

我跪下祈求宽恕我的罪过，

[wɪtʃ] [dɪd][frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [truː] [ə'fekʃn] [fɜːst] [kə'mens] .
Which did from love and true affection first commence .
哪个 做过 从 爱 和 真的 感情 第一的 开始 .

这一切最初都源于爱和真挚的感情。

[kə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðaɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] ,
Commend me to thy lovely lady ,
表彰 我 到 你的 迷人的 女士 ,

请代我向您美丽的夫人问好。

[beə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld] ;
Bear to her this chain of gold ;
熊 到 她 这 链 的 金子 ;

把这条金链送给她；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊkən] ;
And these bracelets for a token ;
和 这些 手镯 为了 一个 令牌 ;

这些手镯只是作为纪念品；

['griːvɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][səʊ][bəʊld] :
Grieving that I was so bold :
悲伤 那 我 曾是 所以 大胆的 :

为我当时的鲁莽而感到悲哀：

[ɔːl][maɪ]['dʒuːəlz][ɪn][laɪk] [sɔːt] [teɪk] [ðaʊ] [wɪð] [ðiː] ,
All my jewels in like sort take thou with thee ,
全部 我的 珠宝 在 喜欢 种类 拿 你 和 你 ,

你把我的所有珠宝都带走吧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [waɪf] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
For they are fitting for thy wife , but not for me .
为了 他们 是 配件 为了 你的 妻子 , 但 不是 为了 我 .

这些衣服很适合你的妻子，但不适合我。

[ai] [wɪl] [spend] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [preə(r)] ,
I will spend my days in prayer ,
我 将要 花费 我的 天 在 祷告 ,

我将终日祈祷。

[lʌv] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] - ;
Love and all her laws defye ;
爱 和 全部 她 法律 - ;

爱和她的一切法则都违背了；

[ɪn] [ə; eɪ] ['nʌnəri] [wɪl] [ai] [ʃraʊd] [miː]
In a nunnery will I shroud mee
在 一个 尼姑庵 将要 我 裹尸布 美

我将在修道院里安葬自己。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [kʌmpənj] :
Far from any companye :
远的 从 任何 公司 :

远离任何公司：

[bʌt; bət] [eə(r)] [maɪ] [preə(r)z] [hæv; həv] [æn; ən] [end] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
But ere my prayers have an end , be sure of this ,
但 埃雷 我的 祈祷 有 一个 结尾 , 是 当然 的 这 ,

但在我的祈祷结束之前，请记住这一点：

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] [ai] [wɪl] [nɒt] [mɪs] .
To pray for thee and for thy love I will not miss .
到 祈祷 为了 你 和 为了 你的 爱 我 将要 不是 错过 .

我将不遗余力地为你和你的爱祈祷。

[ðʌs] [ˌfeə'wel] , [məʊst] ['gælənt] ['kæptɪn] !
Thus farewell , most gallant captain !
因此 告别 , 最多 英勇 队长 !

就此告别，最英勇的船长！

[ˌfeə'wel] [tuː] [maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] !
Farewell too my heart's content !
告别 也 我的 心脏的 内容 !

也向我致以最深切的告别！

[kaʊnt] [nɒt] ['spæniʃ] ['leɪdɪz] ['wɒntən] ,
Count not Spanish ladies wanton ,
数数 不是 西班牙语 女士们 放肆 ,

不要数西班牙女士的放荡行为，

[ðəʊ] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [bent] :
Though to thee my love was bent :
尽管 到 你 我的 爱 曾是 弯曲 :

虽然我的爱只属于你：

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [truː] [prɒ'sperəti] [gəʊi] [stɪl] [wɪð] [ðiː] !
Joy and true prosperity goe still with thee !
喜悦 和 真的 繁荣 去 仍然 和 你 !

愿喜乐和真正的繁荣与你同在！

" [ðə; ði] [laɪk] [fɔːl] ['evə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [ʃeə(r)] , [məʊst] [feə(r)] ['leɪ.di] .
" The like fall ever to thy share , most fair ladie .
" 这 喜欢 落下 曾经 到 你的 分享 , 最多 公平的 女士 .

“愿你永远享有同样的待遇，最美丽的女士。”

" [ðə; ði]['fraɪə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [greɪ]
" THE FRIAR OF ORDERS GRAY
" 这 修士 的 订单 灰色的

《灰袍修士》

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [greɪ]
It was a friar of orders gray
它 曾是 一个 修士 的 订单 灰色的

那是一位灰衣修士。

[fɔːθ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [biːdz] ;
Walkt forth to tell his beades ;
步行 前进 到 告诉 他的 珠子 ;

上前去念诵他的珠子；

[ænd; ənd][hiː; hi][met] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] [feə] ,
And he met with a lady faire ,
和 他 遇见 和 一个 女士 公平 ,

他遇到了一位美丽的女士，

[klæd][ɪn][ə; eɪ] - - .
Clad in a pilgrime's weedes .
覆膜 在 一个 - - .

身着朝圣者的长袍。

[naʊ] [kraɪst] [ðiː] [seɪv] , [ðaʊ] ['revərənd] ['fraɪə(r)] ,
Now Christ thee save , thou reverend friar ,
现在 基督 你 节省 , 你 牧师 修士 ,

愿基督拯救你，尊敬的修士。

[ai] [preɪ] [ðiː] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I pray thee tell to me ,
我 祈祷 你 告诉 到 我 ,

请你告诉我，

[ɪf] ['evə(r)][æt; ət] [jɒn] ['həʊli] [ʃraɪn]
If ever at yon holy shrine
如果 曾经 在 远 圣 神社

如果曾经去过那座圣殿

[maɪ] [truː] [lʌv] [ðaʊ] [dɪdst] [siː] .
My true love thou didst see .
我的 真的 爱 你 迪斯特 看 .

你终究看到了我的真爱。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [lʌv]
And how should I know your true love
和 如何 应该 我 知道 你的 真的 爱

我该如何才能知道你真心的爱?

[frɒm; frəm] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ?
From many another one ?
从 许多 其他 一 ?

还有很多其他的?

[əʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒkl] [hæt] , [ænd; ənd] [stɑːf] ,
O by his cockle hat , and staff ,
哦 经过 他的 鸟蛤 帽子 , 和 职员 ,

哦，在他的贝壳帽和手杖旁，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .
And by his sandal shoone .
和 经过 他的 凉鞋 舒恩 .

还有他的凉鞋。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [mi:n] ,
But chiefly by his face and mien ,
但 主要 经过 他的 脸 和 面容 ,

但主要是通过他的容貌和神态,

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][feə(r)][tu:; tə] [vju:] ;
That were so fair to view ;
那 是 所以 公平的 到 看法 ;

那景象真是赏心悦目;

[hɪz; ɪz]['flæksn] [lɒks] [ðæt] ['swi:tli] - ,
His flaxen locks that sweetly curl'd ,
他的 亚麻色 锁 那 甜蜜地 - ,

他那柔顺卷曲的亚麻色头发,

[ænd; ənd] [eɪn] [ɒv; əv] ['lʌvli] [blu:] .
And eyne of lovely blue .
和 艾恩 的 迷人的 蓝色的 .

还有那双美丽的蓝色眼睛。

[əʊ]['leɪdi] , [hi:; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] !
O lady , he is dead and gone !
哦 女士 , 他 是 死的 和 已消失 !

哦,夫人,他已经死了!

['leɪdi] , [hi:z] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] !
Lady , he's dead and gone !
女士 , 他是 死的 和 已消失 !

女士,他已经死了!

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [gri:n] [grɑ:s] [tɜ:f] ,
And at his head a green grass turfe ,
和 在 他的 头 一个 绿色的 草 草坪 ,

他头顶是一片绿色的草坪,

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ə; eɪ] [stəʊn] .
And at his heels a stone .
和 在 他的 高跟鞋 一个 石头 .

他脚后跟放着一块石头。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['həʊli] [lɒŋ]
Within these holy cloysters long
之内 这些 圣 龙虾 长的

在这些神圣的长牡蛎中

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] ,
He languisht , and he dyed ,
他 衰弱 , 和 他 染色 ,

他日渐消瘦,最终死去。

[lə'mentɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ,
Lamenting of a ladyes love ,
哀叹 的 一个 女士们 爱 ,

哀叹一位女士的爱情

[ænd; ənd] - - [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][praɪd] .
And ' playning of her pride .
和 - - 的 她 自豪 .

以及"玩弄她的自尊心"。

[hɪə(r)][bɔ:(r)][hɪm] - [ɒn][hɪz; ɪz][bɪə(r)]
Here bore him barefac'd on his bier
这里 钻孔 他 - 在 他的 柩

他的遗体被抬到这里,赤裸着躺在灵柩上

[sɪks]['prɒpə(r)] [juːðz] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Six proper youths and tall ,
六 恰当的 青年 和 高的 ,

六个身材高挑、体格健壮的年轻人，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] - [hɪz; ɪz] [greɪv]
And many a tear bedew'd his grave
和 许多 一个 撕 - 他的 严重

他的坟墓上沾满了泪水。

[wɪ'ðɪn] [jɒn] [kɜːk] - [jɑːd] [wɔːl] .
Within yon kirk - yard wall .
之内 远 柯克 - 院子 墙 .

在那座教堂院墙内。

[ænd; ənd] [ɑːt] [ðaʊ] [ded] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l] [juːθ] !
And art thou dead , thou gentle youth !
和 艺术 你 死的 , 你 温和的 青年 !

而你，温柔的少年，已经死了！

[ænd; ənd] [ɑːt] [ðaʊ] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] !
And art thou dead and gone !
和 艺术 你 死的 和 已消失 !

你已经死了，走了！

[ænd; ənd] [dɪdst] [ðaʊ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
And didst thou die for love of me !
和 迪斯特 你 死 为了 爱 的 我 !

你难道是为了爱我而死吗？

[breɪk] , ['kruːəl] [hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] !
Break , cruel heart of stone !
休息 , 残忍的 心 的 石头 !

破碎吧，冷酷无情的石头心！

[əʊ] [wiːp] [nɒt] , ['leɪdi] , [wiːp] [nɒt] [soʊ] ;
O weep not , lady , weep not soe ;
哦 哭泣 不是 , 女士 , 哭泣 不是 索 ;

夫人，请不要哭泣，请不要这样哭泣；

[sʌm; səm] ['gəʊstli] ['kʌmfət] [siːk] :
Some ghostly comfort seek :
一些 幽灵般的 舒适 寻找 :

一些幽灵般的慰藉：

[let] [nɒt] [veɪn] ['sɒrəʊ] [raɪv] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Let not vain sorrow rive thy heart ,
让 不是 徒劳 悲哀 河 你的 心 ,

不要让无谓的悲伤侵蚀你的心，

[ˌen 'iː] [tɛrz] [bɪ'djuː] [ðaɪ] [tʃiːk] .
Ne teares bedew thy cheek .
ne 眼泪 露水 你的 脸颊 .

你的脸颊上没有泪痕。

[əʊ][duː; də][nɒt] , [duː; də][nɒt] , ['həʊli]['fraɪə(r)] ,
O do not , do not , holy friar ,
哦 做 不是 , 做 不是 , 圣 修士 ,

哦，不要，不要，神圣的修士！

[maɪ] ['sɒrəʊ] [naʊ] [rɪ'pruːv] ;
My sorrow now reprove ;
我的 悲哀 现在 责备 ;

我的悲伤如今责备着我；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [juːθ] ,
For I have lost the sweetest youth ,
为了 我 有 丢失的 这 最甜美的 青年 ,

因为我失去了最美好的青春，

[ðæt] [ɛə] [wɒn] [lʌv] .
That e'er wan ladyes love .
那 曾经 万 女士们 爱 .

那是女士们一直渴望的爱。

[ænd; ənd] ['naʊ] , [ə'læs] !
And nowe , alas !
和 现在 , 唉 !

唉！

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sæd] [lɔːs] ,
for thy sad losse ,
为了 你的 伤心 洛斯 ,

为你的悲痛损失，

[aɪl] [ˌevə'mɔː(r)] [wiːp] [ænd; ənd] [saɪ] ;
I'll evermore weep and sigh ;
患病的 越来越 哭泣 和 叹 ;

我将永远哭泣叹息；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ai]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
For thee I only wisht to live ,
为了 你 我 仅有的 愿望 到 居住 ,

我只想为你而活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] .
For thee I wish to dye .
为了 你 我 希望 到 染料 .

我愿为你而死。

[wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] , ['leɪdi] , [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Weep no more , lady , weep no more ,
哭泣 不 更多的 , 女士 , 哭泣 不 更多的 ,

夫人，别再哭泣了，别再哭泣了。

[ðaɪ] [ɪz][ɪn] [veɪn] :
Thy sorrowe is in vaine :
你的 悲伤 是 在 虚荣 :

你的悲伤是徒劳的：

[fɔː(r); fə(r)]['vaiəlits] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['ʃaʊərz]
For violets pluckt the sweetest showers
为了 紫罗兰 拔 这 最甜美的 淋浴

为紫罗兰采摘最甜美的雨露

[wɪl] [nɛə] [meɪk] [grəʊ] [ə'gɛn] .
Will ne'er make grow againe .
将要 从未 制作 生长 再次 .

永远不会再生长了。

['aʊə(r)][dʒɔɪz][æz; əz] [wɪŋd] [driːmz] [dəʊ] [flaɪ] ,
Our joys as winged dreams doe flye ,
我们的 喜悦 作为 有翅膀的 梦境 雌鹿 飞 ,

我们的快乐如同带翅膀的梦境般飞翔，

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] ['sɒrəʊ] [lɑːst] ?
Why then should sorrow last ?
为什么 然后 应该 悲哀 最后的 ?

那么，悲伤为何要持续下去呢？

[sɪns] [griːf] [bʌt; bət] ['ægrəveit] [ðaɪ] [lɔːs] ,
Since grief but aggravates thy losse ,
自从 悲伤 但 加剧 你的 洛斯 ,

悲伤只会加剧你的损失，

[griːv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [pɑːst] .
Grieve not for what is past .
哀悼 不是 为了 什么 是 过去的 .

不要为过去的事情悲伤。

[əʊ] [seɪ] [nɒt] [soʊ] , [ðaʊ] ['həʊli] ['fraɪə(r)] ;
O say not soe , thou holy friar ;
哦 说 不是 索 , 你 圣 修士 ;

圣洁的修士啊，请不要这样说；

[ai] [preɪ] [ðiː] , [seɪ] [nɒt] [soʊ] :
I pray thee , say not soe :
我 祈祷 你 , 说 不是 索 :

请你不要这么说：

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [maɪ] [truː] - [lʌv] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [miː] ,
For since my true - love dyed for mee ,
为了 自从 我的 真的 - 爱 染色 为了 美 ,

自从我的挚爱为我献出生命之后，

- [tɪz] [miːt] [maɪ] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊ] .
' Tis meet my tears should flow .
- 的 见面 我的 眼泪 应该 流动 .

我的眼泪理应流淌。

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [nɛə] [kʌm] [ə'gen] ?
And will he ne'er come again ?
和 将要 他 从未 来 再次 ?

他以后再也不会来了吗?

[wɪl] [hiː; hi] [nɛə] [kʌm] [ə'gen] ?
Will he ne'er come again ?
将要 他 从未 来 再次 ?

他还会再来吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
no , he is dead and laid in his grave ,
不 , 他 是 死的 和 铺设 在 他的 严重 ,

不，他已经去世，安葬在坟墓里了。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
For ever to remain .
为了 曾经 到 保持 .

永远留存。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rəʊz] ;
His cheek was redder than the rose ;
他的 脸颊 曾是 更红 比 这 玫瑰 ;

他的脸颊比玫瑰还要红；

[ðə; ði] - [juːθ] [wɒz; wəz][hiː; hi] !
The comliest youth was he !
这 - 青年 曾是 他 !

他是最讨人喜欢的年轻人!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] :
But he is dead and laid in his grave :
但 他 是 死的 和 铺设 在 他的 严重 :

但他已经去世，长眠于地下。

[ə'læs] , [ænd; ənd][wəʊ][ɪz][ˌem 'iː] !
Alas , and woe is me !
唉 , 和 悲哀 是 我 !

唉，我真是太不幸了！

[saɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , ['leɪdi] , [saɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Sigh no more , lady , sigh no more ,
叹 不 更多的 , 女士 , 叹 不 更多的 ,

女士，别再叹息了，别再叹息了。

[men][wɜː(r); wə(r)] [di'siːvə] ['evə(r)] :
Men were deceivers ever :
男人 是 骗子 曾经 :

男人自古都是骗子：

[wʌn] [fʊt] [ɒn] [siː] [ænd; ənd][wʌn][ɒn][lænd] ,
One foot on sea and one on land ,
一 脚 在 海 和 一 在 土地 ,

一只脚踏在海上，一只脚踏在陆地上。

[tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] ['kɒnstənt] ['nevə(r)] .
To one thing constant never .
到 一 事物 持续的 绝不 .

唯有一件事永不改变。

[hædst] [ðaʊ] [biːn] [fɒnd] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːls] ,
Hadst thou been fond , he had been false ,
哈斯特 你 到过 喜爱 , 他 有 到过 错误的 ,

如果你曾爱慕他，他却已背叛你。

[ænd; ənd][left] [ðiː] [sæd][ænd; ənd] ['hevi] ;
And left thee sad and heavy ;
和 左边 你 伤心 和 重的 ;

留下你悲伤沉重；

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fɪk(ə)l] [faʊnd] ,
For young men ever were fickle found ,
为了 年轻的 男人 曾经 是 反复无常 成立 ,

年轻人向来善变，

[sɪns] ['sʌmə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːfi] .
Since summer trees were leafy .
自从 夏天 树木 是 绿叶 .

因为夏天树木枝繁叶茂。

[naʊ] [seɪ] [nɒt][səʊ] , [ðaʊ] ['həʊli]['fraɪə(r)] ,
Now say not so , thou holy friar ,
现在 说 不是 所以 , 你 圣 修士 ,

你这圣洁的修士，别这么说！

[ai] [preɪ] [ðiː] [seɪ] [nɒt] [soʊ] ;
I pray thee say not soe ;
我 祈祷 你 说 不是 索 ;

请你不要这么说；

[maɪ] [lʌv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [truːist] [hɑːt] :
My love he had the truest heart :
我的 爱 他 有 这 最真实的 心 :

我爱他，他有一颗最真挚的心：

[əʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [truː] !
O he was ever true !
哦 他 曾是 曾经 真的 !

他一直都很忠诚！

[ænd; ənd][ɑːt] [ðaʊ] [ded] , [ðaʊ] [mʌtʃ] - [lʌvd] [juːθ] ,
And art thou dead , thou much - lov'd youth ,
和 艺术 你 死的 , 你 很多 - 喜爱 青年 ,

你已逝去，你这备受爱戴的青年？

[ænd; ənd][dɪdst] [ðaʊ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [miː] ?
And didst thou dye for mee ?
和 迪斯特 你 染料 为了 美 ?

你为我而死吗？

[ðen] [ˌfeə'wel] [həʊm] ; [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [mɔː(r)]
Then farewell home ; for ever - more
然后 告别 家 ; 为了 曾经 - 更多的

然后，就此告别家乡；永别了。

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ai] [wɪl] [biː] .
A pilgrim I will bee .
一个 朝圣 我 将要 蜜蜂 .

我将成为一名朝圣者。

[bʌt; bət][fɜːst][ə'pɒn][maɪ] [truː] - [lʌvz] [greɪv]
But first upon my true - loves grave
但 第一的 之上 我的 真的 - 爱 严重

但首先，我要祭奠我挚爱的坟墓。

[maɪ] ['wɪəri] [lɪmz] [aɪl] [leɪ] ,
My weary limbs I'll lay ,
我的 厌倦 四肢 患病的 躺 ,

我将躺下，舒展我疲惫的四肢。

[ænd; ənd] [θraɪs] [aɪl] [kɪs] [ðə; ði] [griːn] - [grɑːs] [tɜːf] ,
And thrice I'll kiss the green - grass turf ,
和 三次 患病的 吻 这 绿色的 - 草 草皮 ,

我将三次亲吻这片绿茵茵的草坪，

[ðæt] [ræps] [hɪz; ɪz] ['breθləs] [kleɪ] .
That wraps his breathless clay .
那 卷饼 他的 喘不过气 黏土 .

那包裹着他那喘不过气的泥土。

[jet] [steɪ] , [feə(r)]['leɪdi] ; [rest] [ə'waɪl]
Yet stay , fair lady ; rest awhile
然而 停留 , 公平的 女士 ; 休息 一会儿

美丽的女士，请留步，稍作休息。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['klɔɪstər] [wɔːl] :
Beneath this cloyster wall :
下面 这 长柄虾 墙 :

在这道牡蛎墙下：

[siː] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [bləʊz] [ðə; ði][kəʊld][wɪnd] ,
See through the hawthorn blows the cold wind ,
看 通过 这 山楂 打击 这 寒冷的 风 ,

寒风透过山楂树吹过，

[ænd; ənd] ['drɪzli] [reɪn] [dʌθ] [fɔːl] .
And drizzly rain doth fall .
和 蒙蒙 雨 确实 落下 .

细雨蒙蒙。

[əʊ] [steɪ] [ˌem ˈiː] [nɒt] , [ðaʊ] [ˈhəʊli] [ˈfraɪə(r)] ;
O stay me not , thou holy friar ;
哦 停留 我 不是 , 你 圣 修士 ;

圣洁的修士啊，请不要阻止我；

[əʊ] [steɪ] [ˌem ˈiː] [nɒt] , [ai] [preɪ] ;
O stay me not , I pray ;
哦 停留 我 不是 , 我 祈祷 ;

求你不要阻止我；

[nəʊ] [ˈdrɪzli] [reɪn] [ðæt] [fɔːls] [ɒn] [ˌem ˈiː] ,
No drizzly rain that falls on me ,
不 蒙蒙 雨 那 瀑布 在 我 ,

没有细雨落到我身上，

[kæn; kən] [wɒʃ] [maɪ] [fɔːlt] [əˈweɪ] .
Can wash my fault away .
能 洗 我的 过错 离开 .

可以洗清我的罪过。

[jet] [steɪ] , [feə(r)] [ˈleɪdi] , [tɜːn] [əˈgen] ,
Yet stay , fair lady , turn again ,
然而 停留 , 公平的 女士 , 转动 再次 ,

小姐，请稍等片刻，转过身来。

[ænd; ənd] [draɪ] [ðəʊz] [ˈpɜːli] [tɪəz] ;
And dry those pearly tears ;
和 干燥 那些 珍珠般的 眼泪 ;

擦干你那晶莹的泪珠；

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [bɪˈniːθ] [ðɪs] [gaʊn] [ɒv; əv] [greɪ]
For see beneath this gown of gray
为了 看 下面 这 袍 的 灰色的

透过这件灰色长袍，看清真相

[ðaɪ] [əʊn] [truː] - [lʌv] [əˈpɪəz] .
Thy own true - love appears .
你的 自己的 真的 - 爱 出现 .

你的真爱出现了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

第4/4页

[hɪə(r)] [fɔrkt] [baɪ] [griːf] , [ænd; ənd] ['həʊpləs] [lʌv] ,
Here forc'd by grief , and hopeless love ,
这里 被迫 经过 悲伤 , 和 绝望 爱 ,

因悲痛和绝望的爱情而被迫来到这里

[ðiːz] ['həʊli] [wiːdz] [ai] [sɔːt] ;
These holy weeds I sought ;
这些 圣 杂草 我 寻求 ;

我寻觅的正是这些神圣的杂草;

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'mɪd] [ðiːz] ['ləʊnli] [wɔːlz]
And here amid these lonely walls
和 这里 之中 这些 孤独 墙壁

而就在这孤寂的墙壁之间

[tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [ai] [θɔːt] .
To end my days I thought .
到 结尾 我的 天 我 想法 .

我想，这就是我生命的终点。

[bʌt; bət]['hæpli][fɔː(r); fə(r)][maɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs]
But haply for my year of grace
但 或许 为了 我的 年 的 优雅

但或许，在我蒙恩的这一年里，情况会好转。

[ɪz][nɒt] [jet] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Is not yet past away ,
是 不是 然而 过去的 离开 ,

尚未逝去,

[mait] [ai] [stɪl] [həʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ðaɪ] [lʌv] ,
Might I still hope to win thy love ,
可能 我 仍然 希望 到 赢 你的 爱 ,

我是否仍有机会赢得你的爱?

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] [ai] [steɪ] .
No longer would I stay .
不 更长 会 我 停留 .

我不会再待下去了。

[naʊ] [ˌfeə'wel] [griːf] , [ænd; ənd] ['welkəm] [dʒɔɪ]
Now farewell grief , and welcome joy
现在 告别 悲伤 , 和 欢迎 喜悦

告别悲伤，迎接喜悦

[wʌns] [mɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [hɑːt] ;
Once more unto my heart ;
一次 更多的 到 我的 心 ;

再次进入我的心;

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðiː] , ['lʌvli] [juːθ] ,
For since I have found thee , lovely youth ,
为了 自从 我 有 成立 你 , 迷人的 青年 ,

自从我遇见你，美丽的少年,

[wiː; wi]['nevə(r)][mɔː(r)] [wɪl] [pɑːt] .
We never more will part .
我们 绝不 更多的 将要 部分 .

我们永不分离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神